

ARQUITECTURA



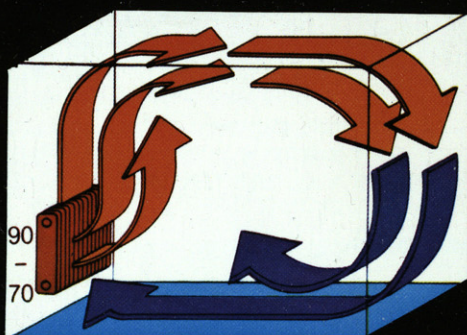
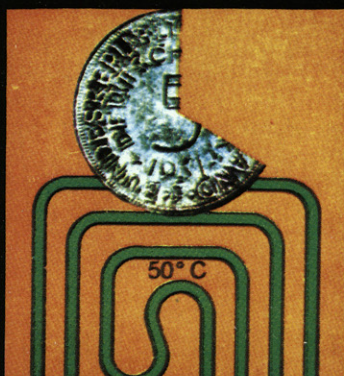
Especial Madrid:
La Ciudad está hecha.
Notas sobre el Avance del Plan,
por Eduardo Leira.
Arquitecturas para el Plan.
El urbanismo de la encrucijada,
por Antonio Cruz.
Las holandesas perdidas,
por Gabriel Ruiz Cabrero.

Restauración del Cuartel
del Conde Duque, de Cano Lasso.
Jardines del Concurso (Cano, Villanueva,
Partearroyo, Quesada y Pérez Aciego).
Viviendas en Villanueva del Ariscal,
de Cruz y Ortiz.
Centro de RTVE en la M-30,
de Emilio F. Martínez de Velasco.

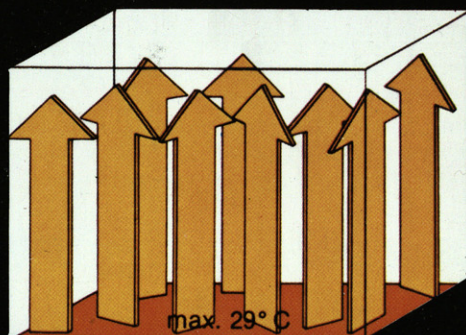
terratherm

suelo radiante

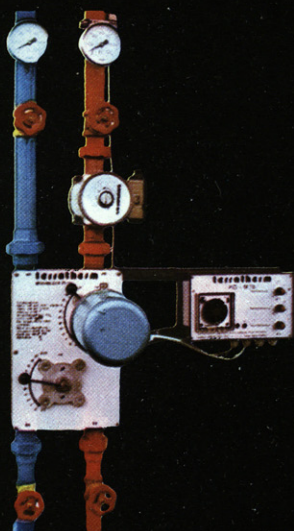
...la calefacción racional



Temperaturas demasiado altas. Circulación de aire demasiado importante. Reparto irregular de temperatura



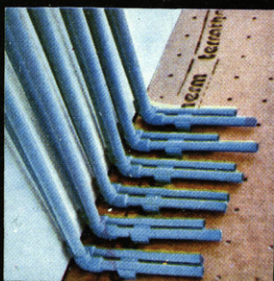
Bajas temperaturas de radiación ascensión simétrica del calor



Economías de energía

Un suelo radiante, correctamente calculado e instalado según reglas del arte, funciona en una gama de bajas temperaturas (máxima 55°C) y transmite calor con un coeficiente de radiación elevada. Esto permite y para una misma sensación de calor, mantener una temperatura ambiente 2 ó 3° C inferior a la de una calefacción por radiadores. En locales de gran altura de techo, el perfil de las temperaturas demuestra claramente las economías realizadas por un suelo radiante. Nuestro sistema de regulación PID-M-78 adaptada a nuestro suelo radiante "terratherm-proof" permite realizar economías aún más importantes.

APLICACION DIRECTA DE LA ENERGIA SOLAR



Los materiales Terratherm están **garantizados** durante **treinta años**.

Cobertura por daños: **hasta 15.000.000 de D. M.**

Porque usted piensa en el mañana

Frente a los combustibles tradicionales, cuya disponibilidad es cada vez más incierta y cuya evolución de precios constituye un serio motivo de preocupación, surgen «para no pasar frío el día de mañana» las inagotables energías alternativas procedentes de nuestro entorno, el sol, el agua, el viento y el calor que la tierra contiene. Estas energías se pueden obtener a costos mucho más reducidos e incluso, en cierta medida, completamente gratis. Las energías futuras tienen en común que sólo pueden ser utilizadas para uso de calefacción mediante sistemas a baja temperatura, «que como la calefacción por suelo radiante» funcionan con temperaturas máximas de 55° C. Si usted opta hoy por la calefacción por suelo, no arriesga comprometer más tarde la reconversión de su instalación a las energías del mañana.



terratherm

Gesellschaft für Wärmetechnik mbH



optimizer, s.a.

OPTIMIZACION ENERGETICA

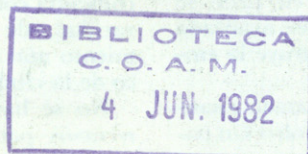
Distribución exclusiva para España de Terratherm

Viriato 55, Madrid 10. Tlfs. 4 48 72 03 - 4 48 74 58

AÑO 63 - N.º 235
MARZO-ABRIL 1982

ARQUITECTURA

SUMARIO



Directores
Antón Capitel
Javier Frechilla
Gabriel Ruiz Cabrero

Colaboradores habituales
Juan Antonio Cortés
María Teresa Muñoz
Carlos Sambricio
Alfonso Valdés

Arquitectos
Corresponsales

Alicante: Carmen Rivera
Barcelona: Carlos Martí y
Luis Burillo

Bilbao: Javier Salazar
Islas Canarias: Javier Mena
Galicia: Andrés Reboledo
Oviedo: Fernando Nanclares
Pamplona: Alberto Ustároz
San Sebastián: José Ignacio

Linazasoro
Sevilla: Gonzalo Díaz Recasens
Valencia: Manuel Portaceli
Valladolid: Leopoldo Uria

Diseño y Producción
Juan Paz

Publicidad —(Madrid)

Santiago del Valle
(Jefe de Publicidad)
Mercedes Medina
Barquillo, 12.
Teléfs. 232 54 99 y 221 28 00.
Madrid-4

Publicidad (Barcelona)
Roser Rocabert y Carné
Pobla de Lillet, 16-18
Teléf. 330 19 34
Barcelona-28

Secretaría y
Administración
Lurdes Arrillaga
Carmen Sansierra
Francisco Gutiérrez

Distribución
Barquillo, 12.
Teléfs. 232 54 99 y 221 82 00
Madrid-4

Imprime
Técnicas Gráficas FORMA, S.A.

Fotomecánica
Alfa, S. A.

Fotocomposición
Técnicas Gráficas FORMA, S.A.
Dpto. Legal: M-617-1958.

Precio del ejemplar: 400 ptas.
Suscripción anual 1982:
2.400 ptas. España
4.250 ptas. extranjero.

Ejemplares atrasados 50 ptas. más
del precio de cubierta.

Tirada de este número:

7.500 ejemplares.

Difusión media de 1981, con tiradas
de 7.250 ejemplares.

7.112. Control



- 4 Noticias, obras y Proyectos.
- 8 Veintiocho viviendas de protección Oficial en Villanueva del Ariscal. Sevilla.
Arquitectos, A. Cruz y A. Ortiz.
- 13 Torre Antena y Centro de RTVE sobre la M-30 en Madrid.
Arquitecto, Emilio Fdez. Martínez de Velasco.
- 19 Editorial. Especial Madrid.
- 21 La ciudad ya está hecha. Avance del Plan de Madrid de 1982.
Antón Capitel, Javier Frechilla y Gabriel Ruiz Cabrero.
- 25 Algunas notas sobre el Avance del Plan de Madrid.
Eduardo Leira, Director de la Oficina Municipal del Plan.
- 32 Plan. Manuel de Solá Morales.
- 35 Arquitecturas para un Plan: El urbanismo de la encrucijada. Antonio Cruz.
- 51 Las holandesas perdidas. Elogio de la M-30. Gabriel Ruiz Cabrero.
- 55 Proyecto de Restauración y adaptación del Cuartel del Conde Duque en Madrid. Arquitecto, Julio Cano Lasso.
- 64 Cuatro jardines del Concurso Municipal.
- 70 Libros.
- 72 Índice de la Revista 1981.
- 82 Sumario inglés.

Los criterios expuestos en los artículos firmados son de exclusiva responsabilidad de sus autores y no representan necesariamente la opinión del equipo director de esta revista. *Arquitectura* tiene por norma no devolver aquellos originales no solicitados por la redacción. Se autoriza la reproducción total o parcial de los artículos contenidos en el presente número siempre que se cite su procedencia.



Portada: Guillermo Pérez Villalta.



8



13



25



51

NOTICIAS, OBRAS Y PROYECTOS

CONCURSO INTERNACIONAL EN HONG KONG, PROMOVIDO POR LA U.I.A.

Se trata de la ordenación de tres grandes áreas centrales que comprenden un complejo residencial (que se quiere que constituya un excepcional ejemplo arquitectónico), y un club social y deportivo anejo. Los arquitectos del jurado serán John Andrews, Arata Isozaki y Richard Meier.

Los tres primeros premios son de 100.000, 60.000 y 40.000 \$USA, reservándose 100.000 más para menciones. El primer premio incluye el encargo.

Para cualquier información dirigirse a la sección nacional de la U.I.A, la inscripción puede realizarse hasta el 1 de Julio de este año.

NUEVA SEDE PARA EL BANCO DE ESPAÑA EN OVIEDO

Tras el polémico derribo del palacete que J.M. de la Guardia había levantado a finales del pasado siglo en la céntrica finca ovetense, el nuevo edificio, proyectado por los arquitectos Ramón Cañas y Nicolás Arganza en 1979, se encuentra ya en fase avanzada de obra. Lo construye la empresa LAING.

Habiendo rechazado cuantas alternativas se ofrecían pa-

ra la conservación del edificio antiguo, la entidad promotora, el Banco de España, optó por la sustitución de lo viejo por lo nuevo, de las piedras con historia por el aluminio "historiado". Unicamente se respetó el modo de asentamiento aislado en medio de la finca ornamentada por un valioso y añejo arbolado, lo cual coincidía con su deseo de privacidad, de arrogante aislamiento aún en lo más céntrico de la ciudad.

No se han escatimado los recursos para que la ciudad

olvide el elegante edificio decimonómico que precedió al que ahora se construye: Tanto las técnicas como los materiales utilizados son caros y las formas proyectadas, igual que diversos expedientes "modernos", como la lámina de agua que rodea en parte a la edificación, las pasarelas que la salvan, las esculturas distribuidas al aire libre, etc., dotan al conjunto del necesario prestigio que permite presentar finalmente la operación con la conciencia tranquila. No obstante, el edificio parece presentar una buena ejecución.

F.N.

MEDALLA DE "EUROPA NOSTRA" A LA RESTAURACION DE MIRABEL (TERUEL)

Promovido por la Dirección General de Arquitectura y Vivienda y proyectado y ejecutado por Miguel Angel López Miguel, la revitalización del citado pueblo aragonés ha sido galardonado con medalla por la asociación cultural "Europa Nostra". Fueron distinguidos con Diploma las



CERBERUS PROTECCION S.A.

Ingeniería de incendio y seguridad.

MAS DE 176.000 CLIENTES DE TODO EL MUNDO
HAN ELEGIDO PARA SU SEGURIDAD LOS PRODUCTOS CERBERUS, ENTRE ELLOS R.T.V.E. PARA SU TORRE DE ENLACES Y SUS NUEVOS CENTROS INFORMATIVOS DE MADRID Y BARCELONA.

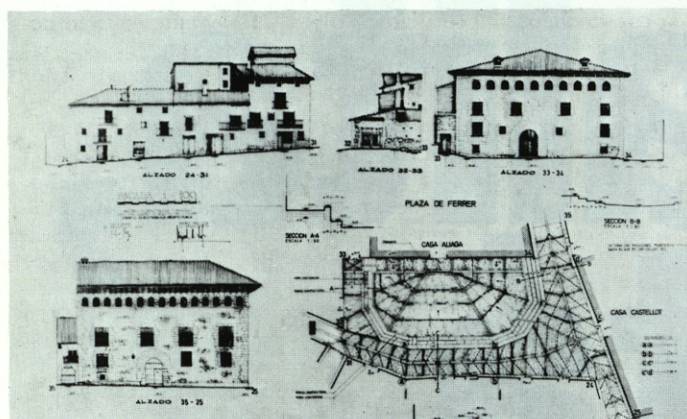
¿ UNA COINCIDENCIA ?

DOMICILIO SOCIAL :

C / PERU 186
BARCELONA - 20
TELEX : 52871 CERPA E
TELF. (93) 308.20.04

DELEGACION

C / RUIZ PERELLO 12
MADRID - 28
TELEX : 45635 CERM E
TELF. (91) 255.66.05



restauraciones de Santa María de Buzedo, en Burgos y la de Santillana del Mar, de José Luis García Fernández.

La restauración de Mirambel, realizada por la empresa RYOSA, fue ejecutada de 1976 a 1980. Constó de varios apartados y fue explicada dentro de las actividades del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid a raíz de la concesión del premio.

CONFERENCIAS, EXPOSICIONES Y ACTIVIDADES INSTITUCIONALES.

El Colegio de Arquitectos de Madrid ha tenido, en lo que va de curso académico, una gran cantidad de actividades entre cursillos, conferencias, exposiciones y publicaciones. Tan gran cantidad que la revista, con su lenta periodicidad, no puede llegar a hacerse eco de ellas. Han sido, además, de muy diversos temas: arquitectura reciente, rehabilitaciones, temas urbanísticos, temas técnicos, legales, etc. etc. Entre las publicacio-

nes de este año destaca, como es ya bien conocido, el primer tomo de la Guía de Arquitectura de Madrid, y entre las exposiciones la que últimamente se ha dedicado a la Giralda de Sevilla.

La Comisión de Cultura siguió ofreciéndonos la obra de algunos compañeros, tal y como ya había hecho en el año anterior. Fuera del Colegio, y también como ocurría otros años, el tema fue completado con las conferencias del Colegio Mayor San Juan Evangelista, dedicadas esta vez a obras de arquitectos consagrados.

Cuando el lector reciba este número, tal vez se esté celebrando una pequeña muestra sobre la obra de Luis Moya Blanco, realizada a propósito de la edición de su monografía.

Al tiempo, convendría destacar algunas otras actividades españolas, como son la serie de conferencias del Colegio de Arquitectos de Sevilla o las semanas celebradas en las Escuelas de Barcelona y de Valencia.

SUSCRIPCIONES 1982

La Revista está obligada, por muchas razones, a ajustar su edición. Nos complace decir que tal ajuste ha sido casi absoluto en el año pasado, ya que se encuentran agotados en su totalidad los números anteriores.

Por esta razón es muy conveniente que nuestros abonados renueven a tiempo su suscripción, lo que nos permitiría fijar la tirada y dar servicio a todos.

Si desea suscribirse, recorte y envíe la tarjeta adjunta.

BOLETIN DE SUSCRIPCION

NOMBRE

APELLIDOS

DIRECCION

TELEFONO

Deseo suscribirme a la REVISTA ARQUITECTURA para:

- ☐ El año 1982. 2.400 ptas. para España.
4.250 ptas. para el extranjero, incluido envío aéreo.
- ☐ Desde el número al 239 inclusive, último del año 1982.
(400 ptas. por cada número suscrito)
- ☐ Deseo los números atrasados siguientes.....
(50 ptas. más del precio de portada)

Adjunto para el pago:

- ☐ Talón nominal a nombre de la REVISTA ARQUITECTURA.
- ☐ Resguardo de giro postal a:
REVISTA ARQUITECTURA
Barquillo, 12
Madrid-4



Uralita, está.

Donde usted
nos necesite.

Con su amplia y renovada gama de productos y soluciones para la construcción, sus servicios y reconocida calidad.

Hasta en el lugar más apartado de nuestra geografía Uralita está.



FALSO TECHO PLADUR
DE ESTRUCTURA VISTA



Productos, calidad y servicio.

LAS PUERTAS LUVIPOL SON MUEBLES DE ESTILO. DE MADERA MACIZA.

EN OPINION DE ARQUITECTOS, EBANISTAS, DECORADORES Y OTROS EXPERTOS, ESTA ES, CON DIFERENCIA, LA MEJOR PUERTA QUE HOY SE FABRICA EN ESPAÑA. LEA POR QUE.

Lamentablemente, las puertas de hoy no son como las de antes. En las últimas décadas —a medida que los países productores han ido independizándose de sus metrópolis— el precio de la madera ha subido vertiginosamente. Y la industria de la carpintería ha tenido que recurrir a sucedáneos y a nuevos materiales más baratos. Así han aparecido puertas que no pesan, que no aíslan ni del sonido ni de la temperatura, que difícilmente soportan durante mucho tiempo su aspecto inicial, que por supuesto no resisten golpe alguno y que no pueden ofrecer ni acabados nobles ni el tacto vivo de la madera natural.

Aunque parezca increíble, es así. Y las razones son de puro sentido común. LUVIPOL importa la madera directamente de los países de origen, la almacena, la transforma y la seca con tecnología propia. Ningún otro industrial del sector hace lo mismo. De ahí que LUVIPOL ofrezca mucha más calidad que cualquier otra marca, por el mismo precio.

Esta es una de las razones ciertas de que LUVIPOL sea, sin duda, la mejor puerta que se fabrica hoy en España.

QUE MADERAS UTILIZA LUVIPOL.	DONDE COMPRA LUVIPOL SU MADERA.
Sapely, Mbero, Mansonia, Roble, Cedro, Pino Ruso y Pino Canadiense. Es decir, nada de pino gallego.	Camerún, Costa de Marfil, República Centroafricana, Perú, Unión Soviética y Canadá.

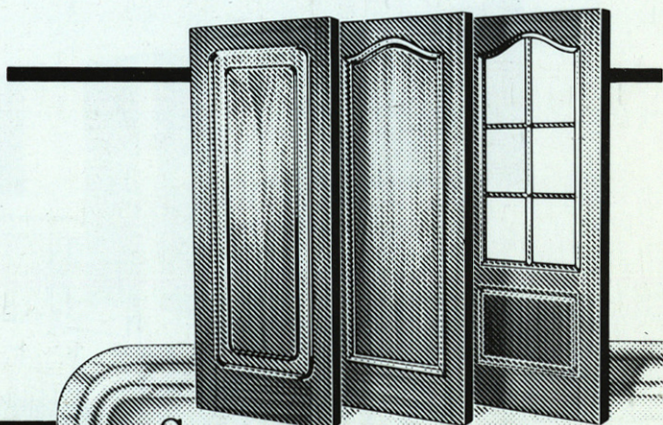
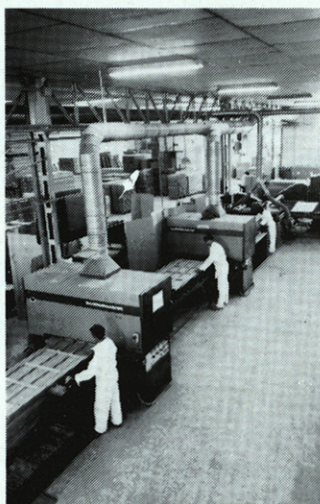
LAS MADERAS NOBLES EXIGEN CUIDADOS ESPECIALES

Cuando los troncos llegan a Luvipol, son sometidos a un proceso de aserramiento a las medidas adecuadas. Los tablones se dejan airear durante 30 días para que de comienzo la fase de estabilización que continúa en las cámaras de secado, donde se mantienen al grado y nivel de humedad óptimos para cada tipo de madera. Con-

pletado el proceso en las cámaras, se somete a la madera a una nueva estabilización natural al aire libre hasta que en pocas semanas está ya lista para poder ser trabajada. Este meticuloso tratamiento garantiza la estabilidad del producto final: Las puertas Luvipol no se deforman ni se alabean ni se alteran en ningún sentido. Garantizado.



LUVIPOL importa directamente toda la madera que utiliza en sus puertas.



© TROPPO

Si le piden más de siete millones por su vivienda, Usted tiene derecho a exigir que las puertas sean de la marca LUVIPOL. Puertas de peso.

PUERTAS
LUVIPOL
RELIEVE

PUERTAS DE PESO.

Vicente Puig Oliver, S.L. Oscar Esplá, 14 Tel. (965) 40 08 50
Tellex 66620 V.P.O. CREVILLENTE (ALICANTE)

28 viviendas de protección oficial. Villanueva del Ariscal. Sevilla.

Arquitectos: Antonio Cruz Villalón
Antonio Ortiz García

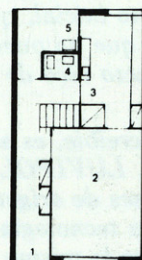
El solar estaba situado en las afueras del pueblo, entre las traseras de las últimas casas y una huerta de naranjos y con dos accesos, uno de ellos a una calle asfaltada y el otro a un camino rural. El terreno descendía en ligera pendiente desde la calle al camino.

Una misma vivienda en hilera, con 4,95 de luz entre muros y escalera transversal, al parearse o no, formaliza las dos diferentes fachadas de la calle de nueva formación que se mantiene plana en un primer momento para descender luego con rapidez.

Las viviendas pareadas —casi un bloque— se enfrentan a tres viviendas cuya planta se acomoda a la figura previamente elegida y a otras siete sin parear, individualizandas y con patios traseros privados.

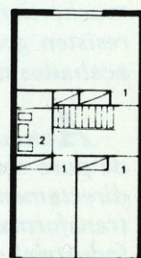
El conjunto se presenta de forma diferente a la calle y al camino, junto al cual se añade una pequeña edificación para cuatro cocheras.

Proyecto 1976. Ejecución 1979-80



P. BAJA

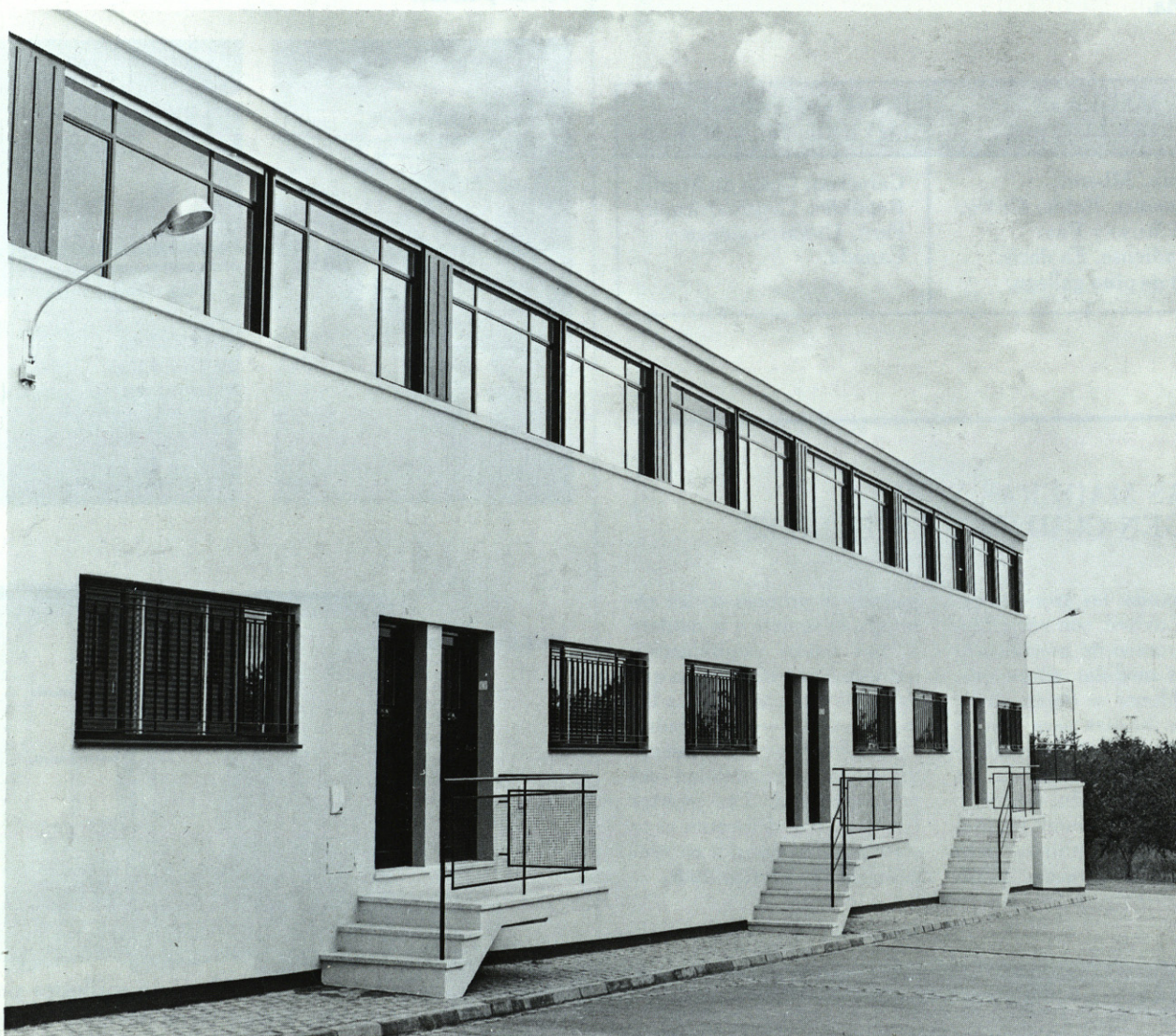
1. ENTRADA
2. ESTAR
3. COCINA
4. ASEO
5. LAVADERO

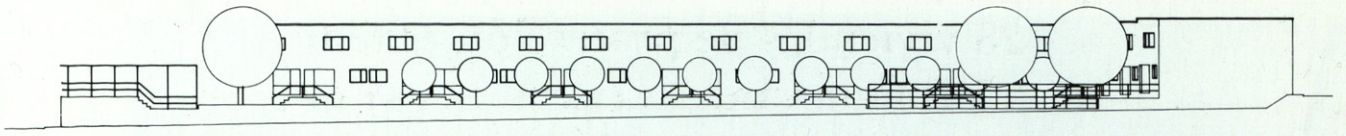


P. ALTA

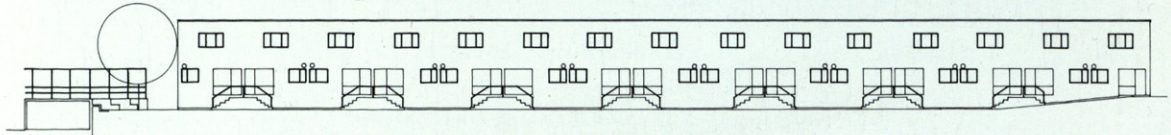
1. DORMITORIOS
2. BAÑO

LA VIVIENDA TIPO

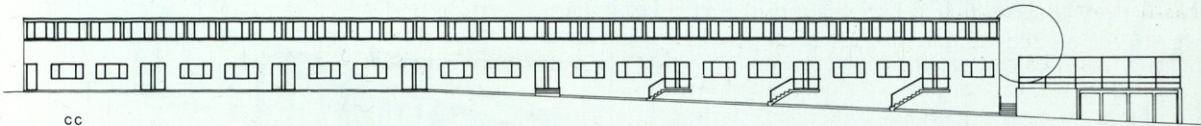




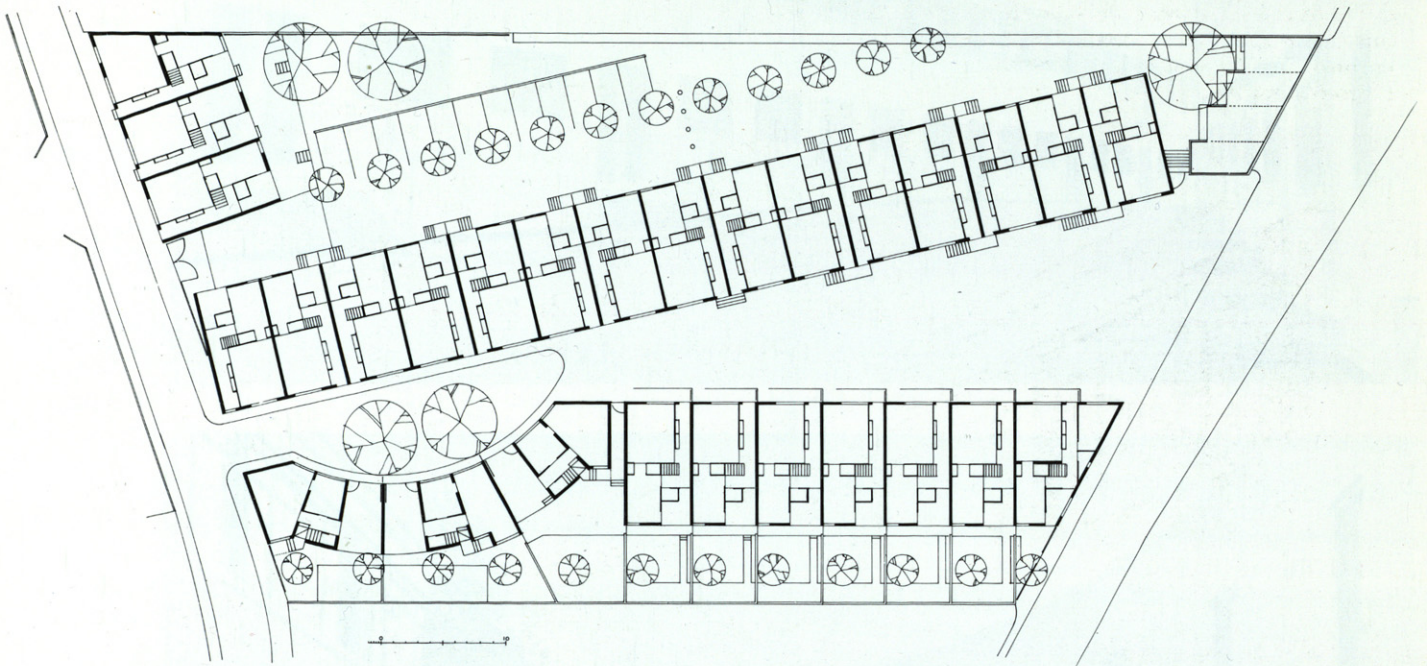
AA



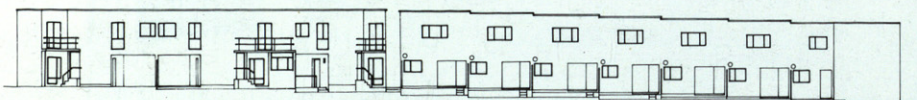
BB



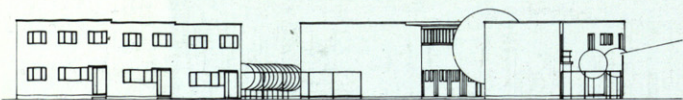
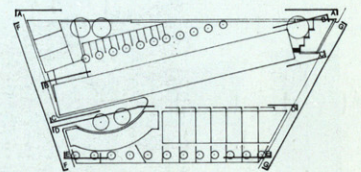
CC



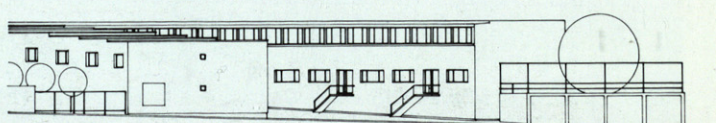
DD



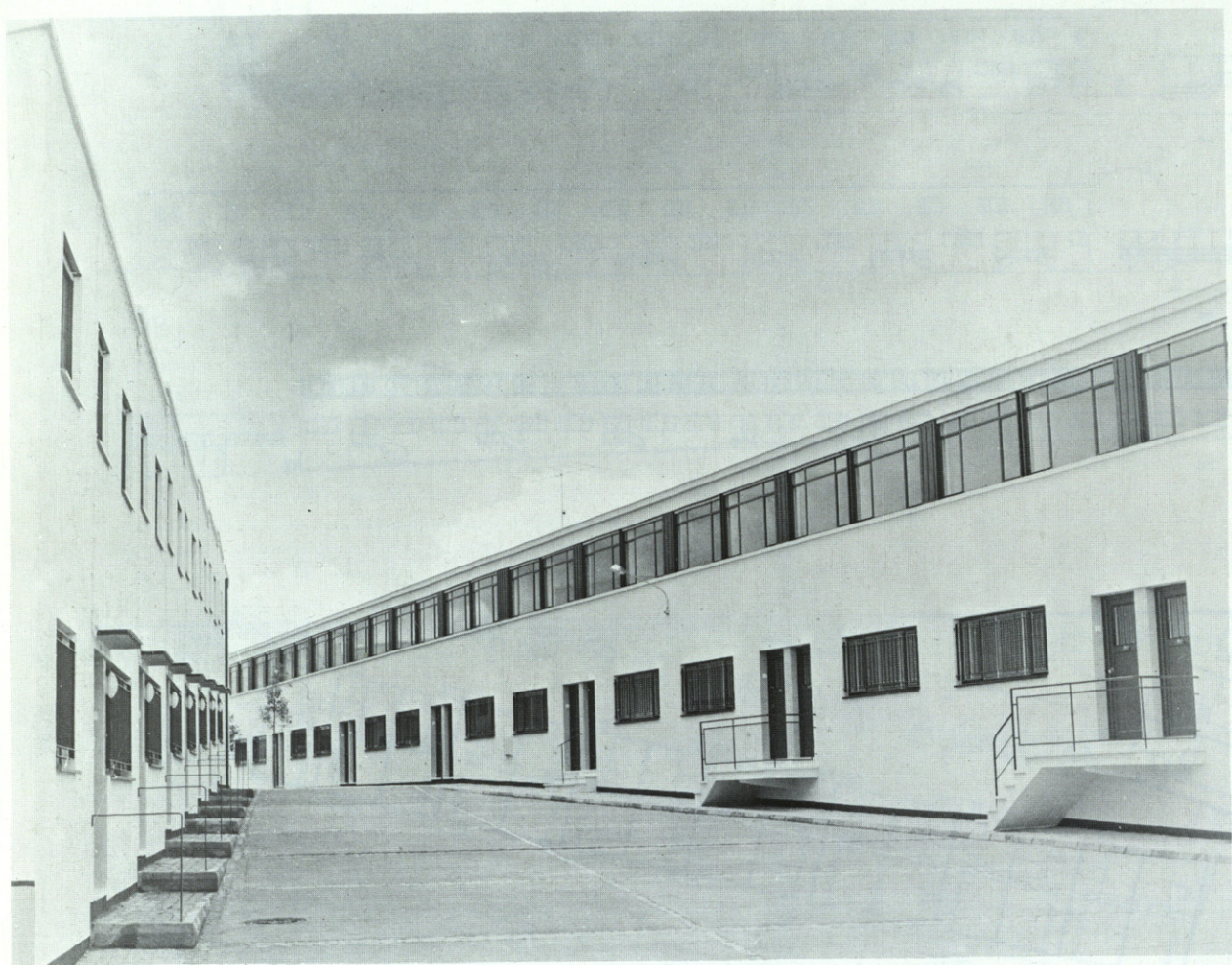
EE



FF



GG



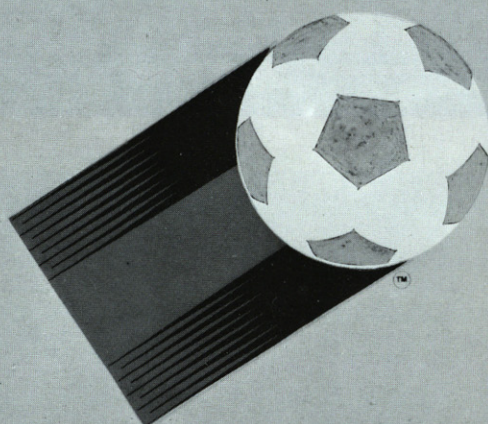


Diversos aspectos del conjunto.

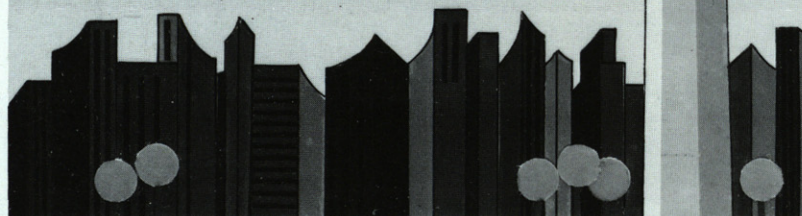
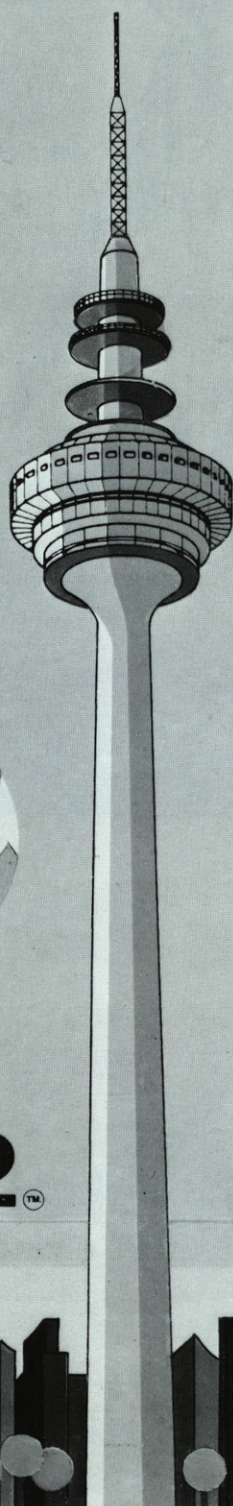


ascensores, s. a.

... también



ESPAÑA 82™



**AVDA. DE LA CONSTITUCION, N.º 311
TELEF. 365 28 00**

VALENCIA-19

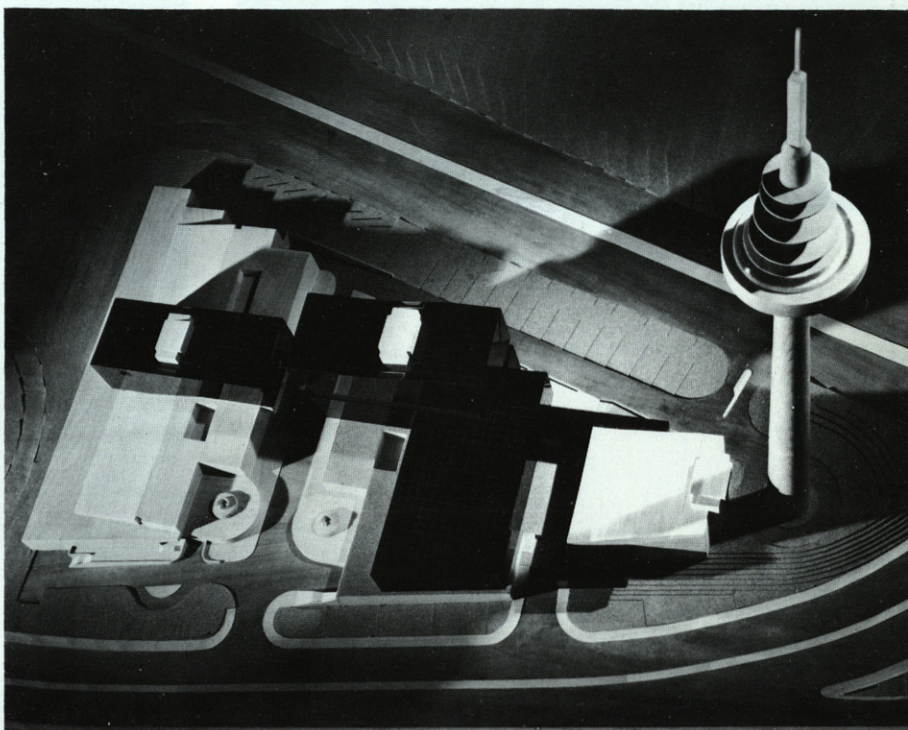
TORRE ANTENA Y CENTRO DE RTVE SOBRE LA M-30 EN MADRID

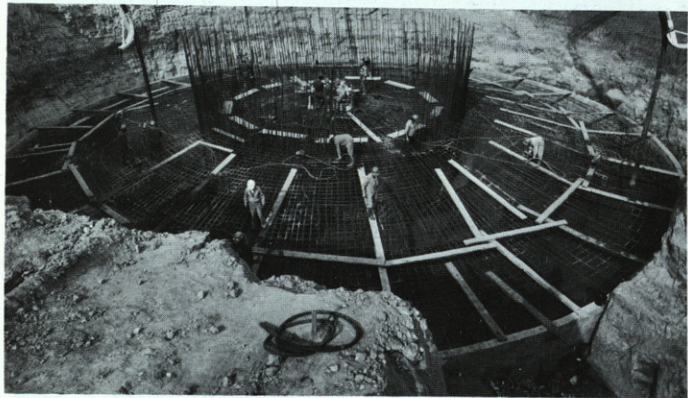
Arquitecto: Emilio F. Martínez de Velasco,

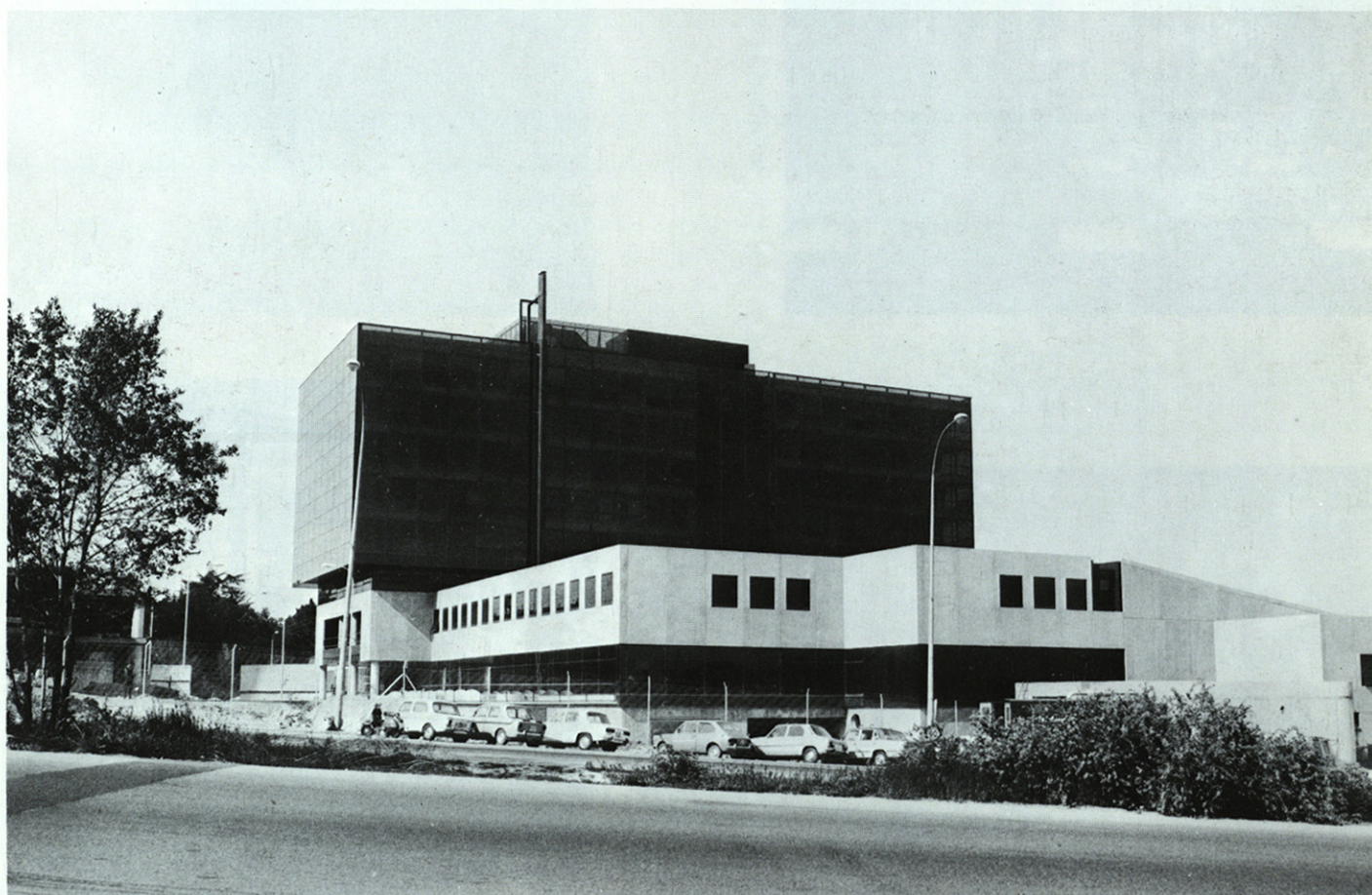
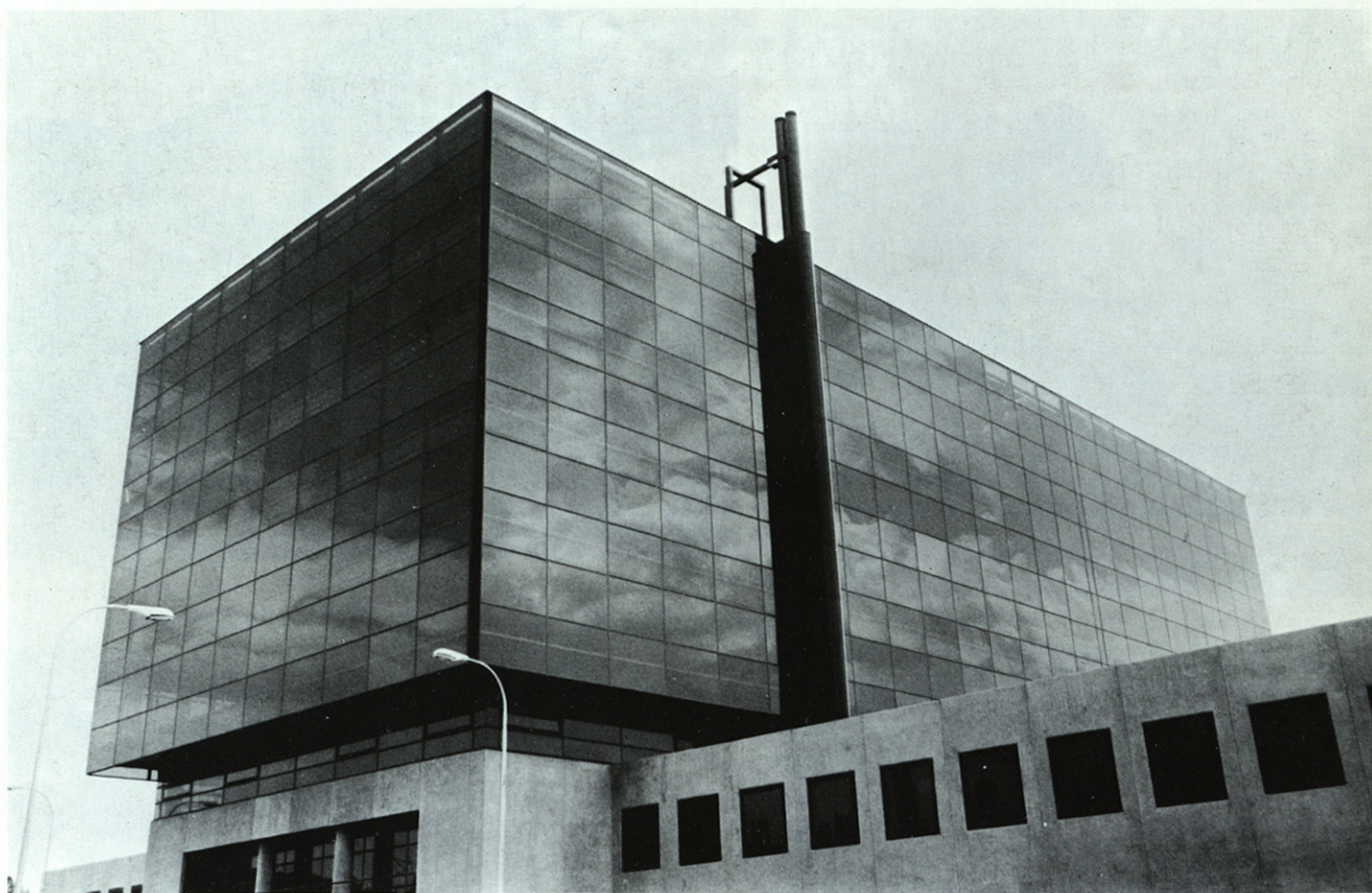
Como habíamos prometido en el número anterior, publicamos hoy el nuevo centro de RTVE que constituye el último importante cambio de imagen de la capital, al tiempo que una confirmación de cuanto la M-30 irá tomando sucesivamente un valor urbanístico y arquitectónico cada vez mayor.

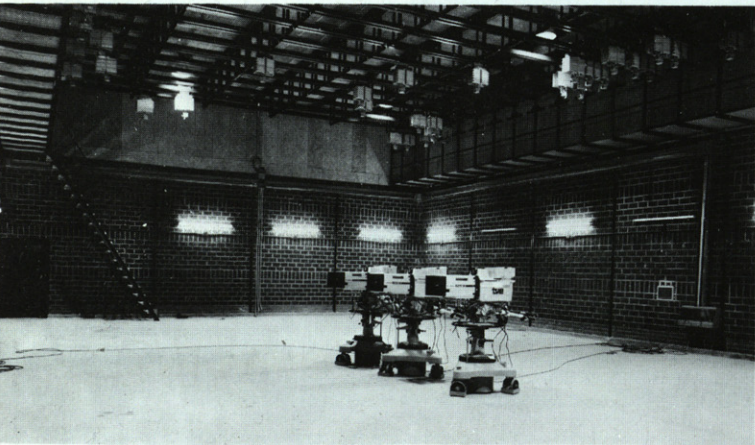
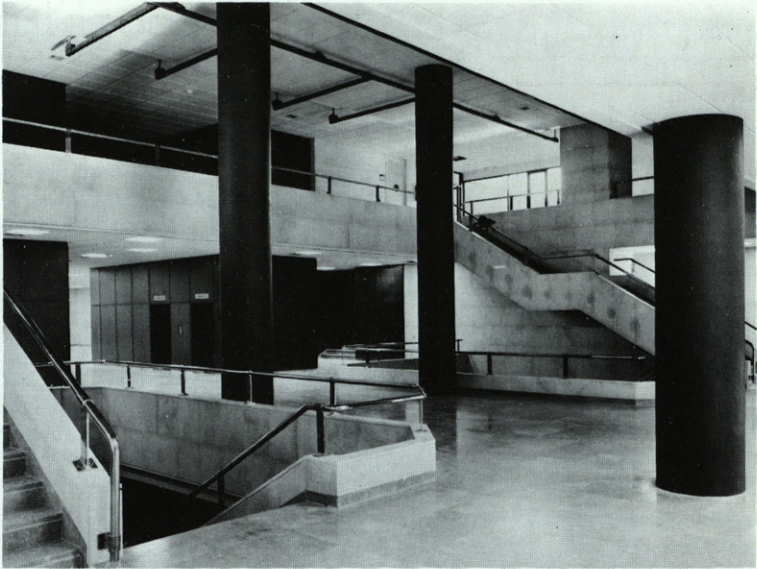
Debido a elementales razones de seguridad para el Centro no nos es posible publicar planos. Pedimos excusas a los lectores y nos conformamos con fotografías de la maqueta y de la realidad al tener la obra un impacto formal exterior suficientemente intenso.

Como se observará, el centro consta de varios pabellones, de los que se ha construido hasta ahora sólo uno.











CRESPO Y BLASCO, S. A.

ELECTRICIDAD



Nuestra empresa ha realizado en el:



EDIFICIO DE INFORMATIVOS Y EMISION
POLIGONO 35 AVDA. DE LA PAZ

Las instalaciones de:

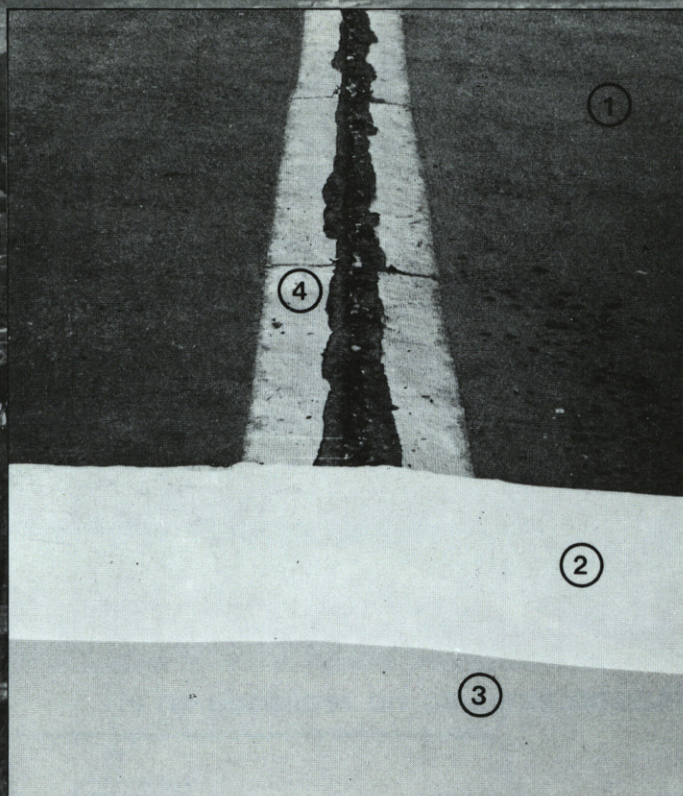
- CENTRO DE SECCIONAMIENTO Y RED DE REPARTO EN MEDIA TENSION DEL COMPLEJO
- CENTRO DE TRANSFORMACION DE LOS SERVICIOS INFORMATIVOS
- ALUMBRADO GENERAL Y ALUMBRADO ESPECIFICO DE ESTUDIOS DE TV
- ESPECIALES EN AREAS TECNICAS
- ESPECIALES PARA ESTUDIOS DE TV
- COMUNICACIONES
- ALUMBRADO PUBLICO
- CUADROS DE MANIOBRA Y CONTROL PARA INSTALACIONES MECANICAS

PABELLON XI DEL RECINTO FERIA DE LA CASA DE CAMPO (MADRID)

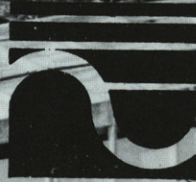
La renovación de esta cubierta de 5.000 m² de superficie, se ha realizado con láminas termoplásticas Rhénofol C.

El proceso seguido fue el siguiente:

Sobre la vieja impermeabilización (1) se colocó una capa separadora de fieltro sintético (2) y a continuación la lámina Rhénofol (3). En la fotografía de detalle, se aprecia que, aprovechando una de las más importantes propiedades de estas láminas, su alargamiento a la rotura, superior al 300%, se pasa sobre la junta de dilatación (4) sin realizar tratamiento alguno.



Deseo más información
Nombre
Dirección



intemper
española, s.a.

ALCALA, 117, MADRID-9
TELÉFONO 276 06 51

Editorial

Especial Madrid

Hay muchas actividades en torno a la ciudad de Madrid, la mayoría de ellas promovidas por el Ayuntamiento y entre las que destaca el Avance del Plan General. Para hacerse eco de todas estas actividades era obligado incorporar también este último tema, difícilmente expresable en una revista como ésta, pero al que, sin duda, ARQUITECTURA no podía permanecer ajena.

Para ello se ha hecho un esfuerzo de presentación por parte de la dirección de la revista, con un texto que glosa y a la vez critica, con respecto al trabajo y de un modo muy general, a la propuesta de Avance del Plan.

Se acompaña de una explicación de la propia Dirección de la Oficina Municipal, solicitada expresamente para los lectores de la revista, que incorpora algunos documentos gráficos ilustrativos del Avance, así como un artículo de Manuel Solá-Morales Rubió.

Estos dos textos deben entenderse como un modo bifronte de abrir el debate en un tema largo y complicado, y el de la redacción de la revista no representa una opinión del Colegio de Madrid, sin tan sólo de las personas firmantes. La opinión corporativa del Colegio se dará oficialmente en su día, y en forma de alegación. Alrededor del tema del Plan, y con objeto de perfilar esta alegación oficial del Colegio, se han celebrado una serie de interesantes mesas redondas, de las que el lector tendrá noticia. Sirva también esta aclaración para prometer mayor dedi-

cación al tema en el futuro y para solicitar ayuda de las opiniones autorizadas.

Por último, con respecto a este tema, se publica una selección significativa de los encargos de la Oficina del Plan a distintos arquitectos (unos cincuenta equipos) para diseñar diversas intervenciones de carácter puntual o muy localizado y que se sitúan entre las escalas del Plan Parcial y de Anteproyecto de edificación. Se publican con una ordenación y un comentario del arquitecto sevillano Antonio Cruz.

Se completa el número con otros temas alrededor de la ciudad capital. Uno de ellos es una visión de la M-30 según texto de Gabriel Ruiz Cabrero y fotos de Pablo Pérez Mínguez. Otro, el proyecto de restauración del Cuartel del Conde Duque de Julio Cano Lasso, encargado por el Municipio, organismo que encarga también los cuatro proyectos de parque que publicamos de entre la gran cantidad de ellos que se adjudicaron mediante concurso.

Son los proyectos de Quesada y Pérez Aciego; Par-tearroyo, García Perrote y Sainz Avia; Cano (padre e hijo) y Alfredo Villanueva.

Como complemento se publican aún dos temas. Un último de carácter madrileño: un nuevo centro de RTVE en la M-30, del arquitecto Emilio F. Martínez de Velasco, del que sólo nos ha sido permitido publicar fotografías. Se incluyen también las viviendas de protección oficial en Villanueva del Ariscal, Sevilla, de los arquitectos Ortiz y Cruz.

un gran edificio... y un gran aislamiento



Muro cortina con ventanas de doble acristalamiento
y persiana veneciana incorporada (Sistema patentado)

ahorre energía y protéjase del ruido exterior

Las ventanas Alcotán, dado su elevado aislamiento térmico, proporcionan en un edificio un ahorro energético de hasta 125 litros de gasóleo C por m² de fachada y año.

ALCOTAN

CARPINTERIA METALICA

FABRICA Y OFICINAS:

CARRETERA VILLAVICIOSA-FUENLABRADA, Km. 10,5 (MADRID)
TELEFONOS 690 30 61 - 690 31 00 - 690 31 50

La ciudad ya está hecha.

Avance del Plan de Madrid de 1982

Antón Capitel, Javier Frechilla, Gabriel Ruiz Cabrero.

Cuando se va a trazar el diseño de un edificio sobre el papel, y aunque sean muchas las constricciones que el lugar ofrezca, siempre se tiene sensación de arbitrariedad, de incertidumbre; la forma que podría dibujarse no es única, por lo que la inquietud que produce un tal azar lleva a buscar un remedio que no está tanto, muchas veces, en razones arquitectónicas —propias de los problemas de edificación—, cuanto en razones más mentales. Para huir de la arbitrariedad se han seguido frecuentemente principios abstractos capaces, sin embargo, de generar leyes formales aparentemente no azarosas.

Así, para un conjunto, las ideas pueden proporcionar, si no la calidad, la belleza o la adecuación, sí, al menos, la coherencia. Y si de una ciudad o de su extensión se trata, el abismo de incertidumbre se exorcizará con la aplicación de modelos, teorías, ideas de ciudad, tramas geométricas, esquemas esenciales..., aún cuando la ciudad misma quede, bajo tales ideas, marginada. Marginación que se hará visible más adelante, cuando crezca y se transforme de modo ajeno a lo que sus supuestos conductores habían pensado.

Pero cuando, abandonando el tablero de proyectar, un arquitecto debe enfrentarse, por ejemplo, con una vieja catedral española, no le caben ni sirven esquemas o modelos, conceptos o leyes formales: allí está la catedral ya hecha como si quisiera simbolizar a la complicada e imperfecta realidad; grande, compleja, de partes incoherentes entre sí y no sometidas más que a elementales leyes de conjunto; de partes y conexiones logradas de trozos y nexos torpes; con los tiempos históricos mezclados en un apretado *collage* siempre pendiente de feliz remate; con partes sanas y con partes enfermas y ruinosas. Ante ello al arquitecto solo le cabe aceptar la realidad tal y como es: debe dominarla por encima de todo como materia física. Ya no habrá allí sólo ejes o ritmos, sino la materia misma formando paredes y bóvedas que, en su inevitable imperfección geométrica, sólo podrán dominarse mediante la anotación, la fotografía o el dibujo. El plano ya no será el proyecto que, cargado de intenciones, se constituye en futuro, sino el acta notarial que aspira a apresar la realidad física. Sólo después de una captura lenta y detectivesca el arquitecto diagnostica y propone la acción: derribar, reconstruir, restaurar, re-

parar, consolidar, completar... Dará paso así a esa humana ambición que anhela ver el conjunto acabado y que ¡ay!, nunca se cumplirá enteramente. Algo se hará, sin embargo, de lo que piense, algo ideado obligadamente en el acuerdo con la realidad material a la que sirve. Contribuirá con su acción a complicar algo más el *puzzle* histórico catedralicio y a que el conjunto viva en el tiempo indefinidamente, escapándose de falsas coherencias y sirviendo de material que sucesivas épocas mirarán con distintos ojos.

Pues bien, diríamos que el avance del Plan General de Madrid nos muestra el estudio de ésta con una óptica parecida a la del arquitecto conservador de la catedral, presentando su voluntario enfrentamiento con una realidad muy complicada a conocer, y ante la que no caben modelos o ideas de estructura, si no, sobre todo, la inevitable y acumulativa descripción de la realidad. Lejos de los planes del pasado que, al pensar más que nada en la extensión y la modificación, construirán modelos para orientar el azar con el que ocuparía el yermo, el avance del Plan parece partir de la observación de que *la ciudad ya está hecha*. Y que si bien puede asignársele una estructura de carácter irregular y en términos generales —asombrosamente lejana, por cierto, de todo residuo del mito de la organicidad— su comprensión necesita partir de su naturaleza discreta, discontinua, que nos la presenta como una muy diversa yuxtaposición de partes y trozos con nexos generalmente escasos y de decidida discontinuidad.

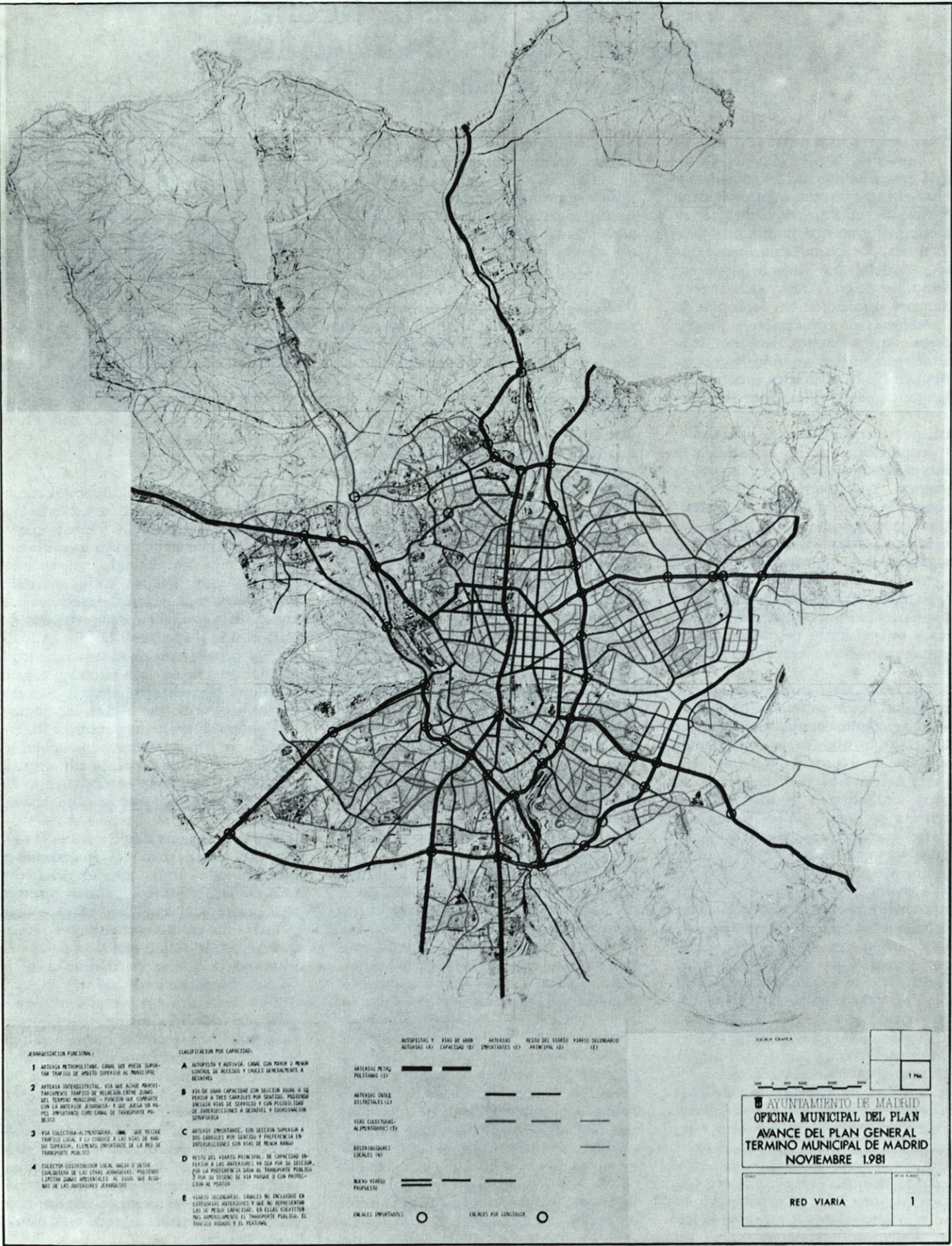
El Avance, tanto por convicción como por el hecho de concretarse al territorio del término municipal —ayuntamiento central de la constelación madrileña, cuya extensa periferia se está planificando en paralelo— será el primero, históricamente hablando, que piensa que la ciudad, definida en términos generales, ya existe íntegramente y que debe sólo completarse, adecuarse y dotarse de servicios e instalaciones. El crecimiento no es un objetivo y la base de la actuación será, como en la vieja catedral, la realidad misma y el complemento que ésta exige para seguir sin graves traumas o ligeramente mejorada. (Así se explica, por ejemplo, la estimación de la necesidad de 191.000 viviendas para los próximos diez años —y no olvidemos que la vivienda define todo lo demás—, cifra basada exclusivamente en la disminución del

tamaño de la familia, en la reposición de viejas viviendas y en el intento de evitar la salida forzosa de habitantes de la capital).

Así las cosas, el avance habla de dotaciones, completaciones, remates, suturas... (La vieja analogía biológica subsiste en algunas palabras, ¿estamos aún en peligro de caer en la consideración de la ciudad como un organismo vivo con biografía?). Y todo parece referirse a una realidad ya poseída, e inexorable en cuanto que las actuaciones físicas deben confirmar su actual naturaleza. (Otra cuestión distinta sería la de la forma de gestión y de financiación, tema en el que, por ahora, no entramos).

Ante el panorama profesional inmediato de los arquitectos: la restauración. Ante el de los urbanistas: la misma cosa. Bien se adivinaba este duro precio como pago por la desenfrenada construcción de los últimos tiempos. En la sensibilidad profesional y social vendría así a coincidir la conciencia de la crisis económica con la sospecha de que los productos del presente no pueden competir ya con los heredados, aún cuando pudiera ser ahora precisamente al revés. Pero el nuevo horizonte que logremos adivinar tras el fenómeno de la restauración, entendida ya como ideología oficial, no es posible sin la desaparición de la crisis económica, momento en el cual más difícil será mantener una actitud restauradora.

Pero, vistas estas ideas, ¿cuál es la utopía que, al buscar la recuperación de la que entiende como completa pero lacerada ciudad, se intenta apuntar? Supuesto a priori que todo plan es una utopía y que sólo contadas cuestiones de las que pretende serán reales, ¿cuál es la idea con la que se ve Madrid desde la Oficina Municipal? ¿Es tal utopía positiva en cuando que proyecto de restauración adecuado idealmente, valga la contradicción, a la realidad que quiere mejorar? ¿O es, por el contrario, una utopía ideológica, una idea abstracta que no logra acometer la realidad tal y como es, sino que, sometiéndola a consideraciones apriorísticas, subjetivas, la presenta excesivamente deformada? En cuánto esto último puede incidir en el Plan, no podrá dilucidarse del todo en estos momentos y sólo el tiempo, con la cruel mirada que permite cuando transcurre, podrá aclararlo.



Una tal cuestión es curiosamente independiente, tanto de la condición de ciudad ya hecha que entiende la actuación como restauratoria —en el estado actual de Madrid integración o segregación en cuanto política son opciones ideológicas— como de los problemas de la crisis económica y también de la crisis, así mismo en gran modo independiente, de la propia ciudad que invitan a no considerar su expansión al margen de su carácter completo. La idea de la integración referida al campo disciplinar, y en la que entraremos, está en relación, por el contrario, con la asunción del pensamiento sobre la arquitectura y la ciudad de la última década y supone una ambición de no dar respuestas radicales o esquemáticas sino plurales o eclécticas, capaces de asimilar casi cualquiera que sea la demanda que sobre la ciudad se haga. (Aunque, complementariamente, la utopía está llena también de *especificidad*: ésto es, de algo contrario a la integración en cuanto que sólo admite las demandas que específicamente pueda resolver de la ciudad física).

La integración consiste, en el orden más general y abstracto, en que la consideración socio-política evidente que ante la ciudad se hace, no se enuncia en la pretensión de que ella sola, puramente, resuelva la ciudad, sino que se acude para ello al auxilio del pensamiento urbano y arquitectónico. Recuérdese cuando, hace ya bastantes años, los análisis socio-políticos de la ciudad despreciaban cualquier otra consideración y se entenderá el cambio de actitud que este plan supone.

La integración, asumiendo la crítica ya casi tradicional de la técnica de la zonificación heredada de los C.I.A.M., se llevará en concreto a los usos, a los tránsitos, a las clases... Los espacios urbanos ya no quieren verse como funcionales, exclusivos, sino como integrados, de uso mezclado y ambiguo, cambiante, superpuesto... Ya no se busca separar las zonas en viviendas, industria, etc., separadas entre sí como acto mas propio de un análisis, y conectadas, casi, por cordones umbilicales, sino que parece haberse asumido ahora aquella crítica de Jane Jacobs en *"Vida y muerte en las grandes ciudades"*, o hasta la de Alexander en *"La ciudad no es un árbol"*. Tampoco se quiere la segregación espacial de clases que fue propia de la actuación especulativa pasada y que, a pesar de todo, ni logró orden ni llegó a consumarse. Evitar tal consumación e, incluso, invertirla es uno de los objetivos más ambiciosos y difíciles del Plan.

La integración en esta escala puede quedar más clara en algunas decisiones generales tomadas para el tránsito, buscando la vieja condición de las vías y haciendo coexistir y complementarse al

tránsito privado y al público. Se habla de la "domesticación" de los elementos viarios y en ello quiere expresarse una idea de calle que no es la actual y que es tanto calle como salón, escenario del tránsito, la estancia, la casa, la tienda, el trabajo, el ocio..., de todo aquello, en fin, que constituyó la vida de *boulevard* y que remite, inevitablemente, a la utopía de la ciudad burguesa. No en vano un pensador excelente, Agustín García Calvo, exclamaba hace tiempo en un artículo de prensa: *"Burguesía dorada para el pueblo"*, viendo con lucidez que las excelencias de la burguesía eran buenas, perseguibles como bien común generalizado.

Pero la idea del boulevard, de la ciudad burguesa para todos, encuentra su límite, y hasta su contrario, en ideas ante las que el Avance apenas se manifiesta y que tienden a creer que la transformación positiva de la ciudad consiste en buscar que el espacio urbano sea un espacio para el ocio y en estimar al peatón —al hombre sin coche— como un individuo que queda liberado cuando desaparece el automóvil de su territorio, naciendo, casi, un nuevo hombre que encuentra un nuevo paraíso: la ciudad peatonalizada. Tal falacia es una nueva manifestación del ideal de segregación hoy abandonado, supone una lectura bastante desenfadada de la realidad y, si en la realidad se implantara —pues ya sabemos cuanto la ciudad puede recibir ideas ajenas por completo a su naturaleza y a sus necesidades— provocaría la degeneración de los cascos antiguos al expulsar viviendas sin pretenderlo —*"me deja a la puerta de mi casa"*—, convirtiéndolos en territorios turísticos sin interés y sin la compleja vida de nuestra ciudad actual. Puede que sea la importancia del transporte y, muy concretamente, del coche privado, la característica más sustancial de la ciudad contemporánea y el reto, seguramente nunca bien resuelto, ni aquí ni en ninguna parte, del urbanismo moderno. En cuanto a las ciudades o áreas peatonalizadas, ejemplos tan dispares como el centro artístico de Florencia, Toledo o la fantasmal ciudad en que han convertido a Cáceres pueden servir, a distintas escalas, para comprobarlo. Pues la ciudad es el territorio de la vida y, así, de todo: del amor y del dolor, del trabajo y del placer, de la virtud y del crimen, del paro y del ocio. Paraísos peatonalizados con música, color y ocio permanente no son la ciudad, sino la fiesta en ella. Fiesta a la que se habrá llegado, probablemente, en coche. Esperemos que el Plan, cuando se acabe, evite caer en simplificaciones y no introduzca en su utopía de la integración estas segregaciones a las que los más optimistas profanos son tan aficionados. Claro es, independientemente de peatonaliza-

ciones puntuales más o menos obvias y necesarias.

En otro orden distinto de cuestiones, integración, significa asimismo, en el Plan, que ciudad y arquitectura se entienden como partes de un mismo problema. Lejos quedan también —más lejos aún— aquellos años en que se entendía que la arquitectura era frivolidad, formalismo, y que sólo en la urbanística podía encontrarse la razón y, sobre todo, la contribución social. Las acusaciones de formalismo —tristemente repetidas aún hoy por algún profesor incluso eminente— pierden sentido cuando se analiza la forma de la ciudad —la arquitectura— no como algo neutral, vacuo, sin importancia, sino, por el contrario como médula misma de lo urbano; como soporte físico de su estricta realidad que, sin ella, no existiría, y capaz de llevar a la ciudad hacia una u otra condición diferente, buena o mala, o, si se quiere, de distinto valor real. La ciudad se entenderá así, en el Plan, como conjunto de arquitecturas, incluso hasta tal extremo que Madrid mismo se contempla como un hecho que puede considerarse de extensión limitada y definida, al que faltaría tan sólo urbanizar un sector, el este y sudeste con el que quedaría completa, acabada como arquitectura.

Pero si el entender la ciudad como manufactura ilumina la comprensión de la prueba final del proceso completo de planeamiento y gestión de lo urbano; y si es cierto, además, que ciudad y arquitectura se encuentran íntimamente ligadas por su condición física y por su carácter de completa *"habitación del hombre"*, no lo es menos que no debería confundirse el instrumental necesario con el éxito final. Planeamiento, urbanización y edificación son tres momentos diferentes del proyecto de una ciudad, con tiempos y cometidos distintos, y sólo cuando se repiten casos como los de Versalles o El Escorial llegan casi a confundirse en un solo acto unitario. Seguramente este avance —y aquí se nos presentaría un punto de contacto tanto con el Plan Zuazo como con el Plan de Bidaigor de 1941 —cuando habla de áreas de intervención, acciones puntuales o de equipamiento, se concibe como una acción unitaria y coordinada, capaz de entenderse razonablemente como un *"gran proyecto de arquitectura"*. Sólo que ahora no se trata de la nueva planta, sino de la catedral: el proyecto se inserta en los intersticios, en las grietas, en los vacíos, en los remates... Pero cuando estos vacíos, por su tamaño, nos impiden seguir utilizando la analogía con la catedral por grande que esta fuese, la complejidad del tema y el tiempo de desarrollo alejan por su escala cualquier parecido con un *"proyecto de arquitectura"*, en el que la idea de unidad que, inevitable-

mente lleva aneja, parece menos oportuna. Tal podría ser el caso del trazado de la zona Este o de algunas otras de las mayores áreas de intervención.

Fue seguramente el Plan Castro (1857-60) el que, por primera vez, vinculó la cantidad de suelo de ciudad desarrollado con la necesaria versatilidad del trazado en cuanto que capaz de adaptarse a muy diversas situaciones, aceptando e incluso favoreciendo la separación entre el planeamiento y la arquitectura que, veleidosa por necesidad, materializaría tal trazado. Se podría oponer que, contrariamente, Castro, planeó una ciudad rígida: la cuadrícula del ensanche de reiterativas manzanas cerradas, una ciudad antigua. Respondamos que no: Castro planeó una ciudad que luego la sociedad y la arquitectura completarían a su modo. Salió, con el tiempo, el barrio de Salamanca y otras cosas, pero podrían haber salido, si la sociedad y la arquitectura hubieran sido otras, cosas muy diferentes. Por ejemplo, algo más parecido a Manhattan, la ciudad más variada en la cuadrícula más rígida, que cambia por completo aunque el plano de la ciudad permanezca idéntico.

Algo de esto se echaría en falta, tal vez, en el Plan. Una mayor precisión instrumental de lo que debe o no debe fijar un avance sobre el proyecto del futuro legal de la metrópoli madrileña. Aunque, por supuesto, no es una tarea fácil encontrar ese punto sutil que sin caer en el *Zoning* no se deslice tampoco por la ilusión *Krieriana* de improvisar la ciudad desde el prematuro, inmaduro y carácter inevitable absoluto de la propuesta definida desde la arquitectura. He aquí, creemos, una de las tareas que ocupará el próximo futuro de los urbanistas y, sin duda, el de los responsables de este Plan.

En cualquier caso, no es la primera vez que Madrid se planea hasta el final; esto es, dándola por acabada si se cumple el Plan. Incluso diríamos que es más cierto que casi siempre se pensó así. La sucesión de cercas del Madrid antiguo lo testimonian, de igual modo lo pretende el Plan Castro, que dibuja la ciudad rematada, como las antiguas, por las Rondas. En ello insistirá el Plan Bidagor de 1941 y ahora este. Esta ya en un momento en que apenas cabe, dadas las circunstancias, otra alternativa; sobre todo teniendo en cuenta que Madrid se encuentra, de hecho, acabada, cerrada por el cinturón metropolitano que la rodea. Volvemos a la ciudad cerrada, definida incluso con la contribución de unas ornamentales huertas que cierran un círculo de más de un siglo.

Pero a ciudad cerrada, acabada, corresponde también, curiosamente, edificación cerrada, en cuanto esta se estima y entiende como la edificación capaz de

servir a la ciudad, dándole un valor más urbano y limitado el desordenado y abstracto caos de la edificación abierta. Es frecuente, sin embargo, exagerar este aspecto, ya que lo básico no es la edificación cerrada o abierta, sino el plantear la arquitectura de modo que su forma contribuya a la más importante obra del conjunto y no se pierda en el objetualismo azaroso. En el croquis propuesto para el sector Este, por ejemplo, se advierte cierta obsesión por las manzanas cerradas que, sin embargo, tienen fondo edificado de bloque abierto, constituyendo en realidad bloques plegados en forma cuadrada. Se siguen los gestos de las arquitecturas urbanas, pero no se da lugar a otros tipos residenciales alternativos al esquemático bloque de doble crujía.

Integración, por último, significa entender las dotaciones, los equipamientos, como puntos emergentes de la ciudad indiferenciada. Edificios colectivos como monumentos —ornamentar y articular la ciudad con la función—, como puntos vertebrados y fijos de la estructura urbana. Ello supone acudir a la tradición y, al coincidir con una parte bien divulgada del pensamiento *rossiano*, no necesita mayor comentario. Este aspecto del Plan, debido al énfasis que pone en los equipamientos, es, tal vez, de los más claros, y al hilo de este tema añadiríamos una reflexión. La ciudad capitalista moderna es negocio. Junto a él, el intervencionismo del Estado —otra forma de negocio, en definitiva— puede llevar a cabo el reequipamiento de las zonas depauperadas. El avance parece confiar firmemente en este aspecto de la inversión pública, y quizás acertadamente como necesidad en cuanto que la ciudad capital, la metrópoli común, es más conveniente y legítima que nunca para un país que se articula como Estado de autonomías. La máquina de la ciudad capital sí es necesaria y, por tanto, negocio, e inversión. Sin embargo ¿no sería preciso reconsiderar los estándares de suelo —que no de equipamiento—, más propios de otras latitudes y sociedades en beneficio de una economía razonable de Estado y de una estructura urbana menos apegada a los criterios de los C.I.A.M.?

Por otro lado, admitiendo como política acertada el equipamiento de barrios y la descentralización de servicios, ¿no resulta inadecuado que algunos de estos, tan especializados como es el caso de la Universidad, quieran desmembrarse creciendo *ex novo* en Moratalaz o Vallecas? Muchas de las virtudes de las metrópolis, hoy por cierto muy desconsideradas, proceden de la aglomeración, de la cantidad y la concentración. Esto es lo que, precisamente, los planes especiales han pretendido conservar, pues no sólo con

la dispersión se crea el efecto ciudad.

Por otro lado, el Avance asume el Plan Especial de Conservación, por lo que debería reconsiderar éste en el sentido de basar su estrategia, más que en la prohibición de renovación, en no incentivar volúmenes o características especulativas para que esta renovación edificatoria sea lógica y posible. Si Madrid tiene buen futuro económico la ciudad restaurará y adaptará muchos viejos y estupendos edificios, pero tirará otros por ruinosos o poco estimables. Si económicamente tiene sentido, la ciudad renovará su edificación más de lo que hoy pretenden los planes especiales, excesivamente inclinados de forma indiscriminada en favor de lo viejo. Y lo importante será entonces no lo que había, sino la calidad de lo que sustituya, como fue siempre. Medir mejor el valor de lo que ha de conservarse y cómo, y procurar la calidad —urbana, arquitectónica y de uso— de lo nuevo, deberá ser, sin duda, otra de las preocupaciones de los urbanistas en los próximos años. La ciudad está completa, acabada; pero si ha de vivir feliz en el futuro será porque puede renovarse, según sea necesario, sobre su propio solar. Este aspecto debería de ser más preparado antes de que sea urgente.

Para acabar, cabría decir que, a pesar del esfuerzo de trabajo eficaz de la Oficina, el Avance no se entiende bien. Ya algunas cosas del Plan de Zuazo no se entendían; el de Bidagor del 41 se entendía menos y el del 61 muy poco. Quien quiera acercarse a este con detalle comprobará que tampoco se entiende del todo, al menos sin estudiárselo absolutamente bien, y tal vez un esfuerzo en este sentido sería necesario desde el Avance al Plan. La exposición pública del Conde Duque es excesivamente analítica y, así, poco pedagógica, no dejando de extrañar la inoportuna "*strada antiquísima*" que ocupa un alto porcentaje de su superficie. No acabemos sin destacar una virtud más singular de lo que parece: el equipo redactor del Plan demuestra conocer perfectamente, como el arquitecto conservador de la catedral, la ciudad sobre la que actúa.

Llegados aquí, baste por hoy, pues entrar en detalles nos resulta imposible y, seguramente, prematuro. ¿Conseguirá el plan hacer viable la utopía de la integración? ¿Será la idealidad de una tal utopía suficientemente lúcida para lograr insertarse en lo real, y suficientemente buena para mejorar la ciudad? Si progresa políticamente y se aprueba, sin duda el tiempo nos lo dirá; y ello queda ahora, en todo caso, sometido a la consideración de quien, más seguro y autorizado, quiera aventurar un juicio concreto.

Antón Capitel, Javier Frechilla,
Gabriel Ruiz Cabrero.

Algunas notas sobre el avance del Plan de Madrid

Eduardo Leira

Cuando en 1979 una nueva corporación municipal accede democráticamente al Ayuntamiento de Madrid, la necesidad de un nuevo Plan General no se contempla aún como una tarea urgente: surge, después, como consecuencia de una experiencia de gobierno, surge a partir de la dificultad de llevar a cabo una gestión renovada que se fundamenta en la voluntad de generar un cambio que no puede tener lugar sólo mediante acudaciones aisladas.

En ese momento, el Ayuntamiento carece también de competencias para afrontar la redacción del Plan General de 1963, de ámbito metropolitano, y cuya responsabilidad de revisión detentaba desde esa fecha COPLACO. Los municipios del Área Metropolitana de Madrid acometen una batalla política para recuperar esas competencias. Como resultado de ese proceso de concienciación y afirmación municipal se establece un peculiar e innovador procedimiento para abordar el planeamiento metropolitano, no rechazándose éste pero sí concibiéndolo como resultado y no a priori, construido "desde abajo", desde y por los Ayuntamientos. Sobre la base previa de unas *Directrices Metropolitanas*, establecidas por COPLACO, voluntariamente ceñidas al establecimiento de criterios y magnitudes de referencia, se establece que el plan metropolitano surgirá de la suma integrada y compatibilizada de los planes municipales que en su fase de Avance ofrecerán la base para desarrollar ese ineludible proceso de compatibilización intermunicipal (1).

En Madrid, el nuevo Plan se concibe, precisamente, como el soporte que ha de hacer posible actuar en la ciudad, persiguiendo unos objetivos determinados y con nuevos modos de intervención. El nuevo Plan pretende superar la barrera jurídica del planteamiento heredado para hacer posible una gestión renovada. Una gestión que no puede estar basada en actuaciones aisladas, sino que necesita introducir una nueva racionalidad de conjunto en los procesos urbanos, en

definitiva, en la transformación de la ciudad; una gestión que, sin rechazar el valor de esas actuaciones aisladas, las incorpore dentro de un enfoque estratégico común y las conciba como instrumentos de intervención urbanística, como elementos fundamentales del cambio urbano.

El Plan se concibe con un alcance *distinto* constatando, frente a la ruina administrativa convencional, su condición de *acto de gobierno* que, fundamentado en lo teórico, por responder a un entendimiento e interpretación de los procesos urbanos, pone las bases para la intervención sobre ellos, asentándose sobre la capacidad de intervención del órgano de poder que lo ejecuta.

Órgano de poder, el Ayuntamiento, que cuenta siempre aún haciéndola —más o menos explícita— con una determinada *política urbana*, reflejo de la correlación de fuerzas políticas en su seno. El actual gobierno municipal de la izquierda, centra su política en el reequilibrio de la ciudad, asumiendo como problema la secular segregación espacial de ésta y sus graves consecuencias como expresión de las profundas diferencias de renta y condiciones de vida de los distintos grupos sociales, con la consideración de la ciudad como soporte de la actividad productiva.

CONCEPCION TEORICA DEL PLAN

La necesidad de que el plan sea *distinto* condiciona tanto el contenido como el método de la elaboración, que han de ser específicamente *urbanísticos*, es decir, derivados de la condición sintética e integrada en el espacio de toda intervención urbana.

Si se destaca este carácter integrado es como contraposición frente a una visión compartimentada tanto en el análisis como en las actuaciones sobre la ciudad, desde aproximaciones sectoriales, tan frecuentes no obstante en los planes urbanísticos, y en la propia organización de la actuación administrativa. Desde es-

ta visión compartimentada se tiende a reducir el alcance de la intervención urbanística al planteamiento, y el control de la edificación privada, dando de lado —o adscribiéndola a otra esfera de responsabilidad municipal— a la concepción y realización de la obra pública que, sin duda, configura en gran medida la ciudad y cuyos efectos son decisivos en la transformación urbana, como bien se puede apreciar en todo examen histórico riguroso de la evolución de la ciudad.

Ciertamente es preciso conocer los problemas concretos y, para ello, es necesario el análisis del carácter sectorial; pero esos problemas se manifiestan en la ciudad en una localización y con determinada formalización, lo que exige la consideración espacial. No hace falta insistir sobre la relación entre ambas aproximaciones, tanto en los aspectos analíticos como propositivos. No obstante, donde sí se merece poner especial interés es en la necesidad de hacer las coherentes desde una concepción integrada y sintética. El resultado en el espacio de la acción de los agentes es una determinada configuración de la ciudad que ha nacido y se ha transformado según una determinada lógica en la que localización, uso, ordenación, edificación, y sus relaciones, adquieren diferencialmente un papel peculiar que debe ser desentrañado de una forma sintética como base de conocimiento para la intervención. Es ese el papel *disciplinar* específico del urbanismo tanto como teoría, como en su condición de conjunto de técnicas de intervención sobre la ciudad.

Teoría pues que ha de extraer de ese entendimiento integrado de su incidencia en la configuración de la ciudad y que ha de conducir ese conocimiento a la adopción de medidas propiamente urbanísticas, de intervención, sobre la base de los instrumentos con que se cuenta para ello, desde la coherencia, ciertamente limitada, entre la voluntad de cambio y la capacidad real para implementarla.

Áreas de intervención.



Ambitos de ordenación.



	AAC Sectores de conservación de antiguos caños.		BAM Ordenación en bloque.		PLI Áreas o polígonos industriales.		SRS Servicios en general.		LFA Masas forestales y agrícolas.
			BAC Polígonos a conservar.				SCC Cementerios.		LPE Parques y Jardines.
	ENS Ensanche.		BAM Ordenaciones mixtas con vivienda unifamiliar.		ECL Equipamientos colectivos y grandes centros de la administración.		DPC Instalaciones militares.		LPI Parques equipados.
			Ordenaciones en bloque sobre manzanas de ensanche o supermanzanas.				TIC Piezas ligadas al transporte y comunicaciones.		
	PPF Parcelaciones periféricas.		UFB Unifamiliar baja densidad.		AET Implantaciones terciarias.		CCM Centros comerciales.		
			UFA Unifamiliar agrupada o en hileras.						

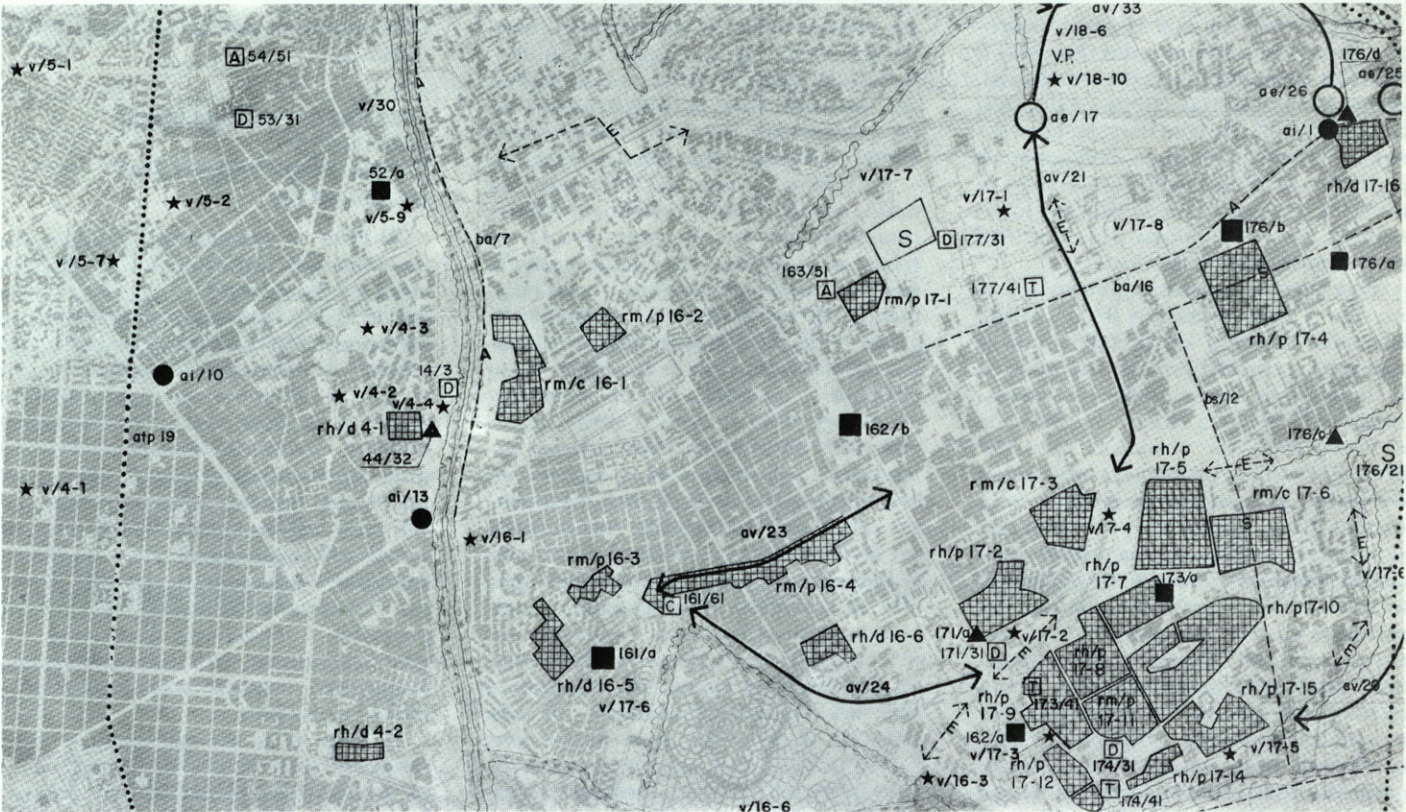
AMBITO ORDENACION ESPECIAL

REHABILITACION

AOES

Áreas de intervención
Ordenaciones especiales

Acciones puntuales.



← NUEVA VIA

→ TRATAMIENTO DE VIA EXISTENTE

○ NUEVO NUDO

● RED DE TRANSPORTE PUBLICO (FPCC O METRO)

● INTERCAMBIADOR

○ CENTRO DE TRANSPORTE

○ AEROPUERTO

○ SISTEMA GENERAL AGUA

○ SISTEMA GENERAL COLECTORES

○ SUBTERRANEIZACION O DESVIO

○ REDES AEREAS ELECTRICAS (AT) EN AREAS URBANAS

△ RESERVA DEPOSITOS REGULACION AGUA

△ RESERVA DEPURADORAS (NUEVAS O AMPLIACIONES)

△ ACCIONES INTERMEDIAS

△ ACCIONES INTEGRADAS

△ ACCIONES ESTRUCTURANTES

E EDUCATIVO

S SANITARIO

D DEPORTIVO

T TERCERA EDAD

A ASISTENCIAL

C CULTURAL

SM SERVICIOS MUNICIPALES

PARQUE SUBURBANO

C.V. CUÑA VERDE

● PASILLO VERDE

★ PARQUE URBANO

rm REMODELACION

rh REHABILITACION

● CENTRO COMERCIAL INTEGRADO

CODIGO DE LAS ACCIONES

TRANSPORTE

Ae/21 Clase/Nº Orden

VERDE

V/12-16 Verde/distrito: Nº de Orden

EQUIPAMIENTO

54/51 Barrio / Nº de Orden

VIVIENDA

rm/c 18-1 Clase/tipo distrito: Nº de Orden

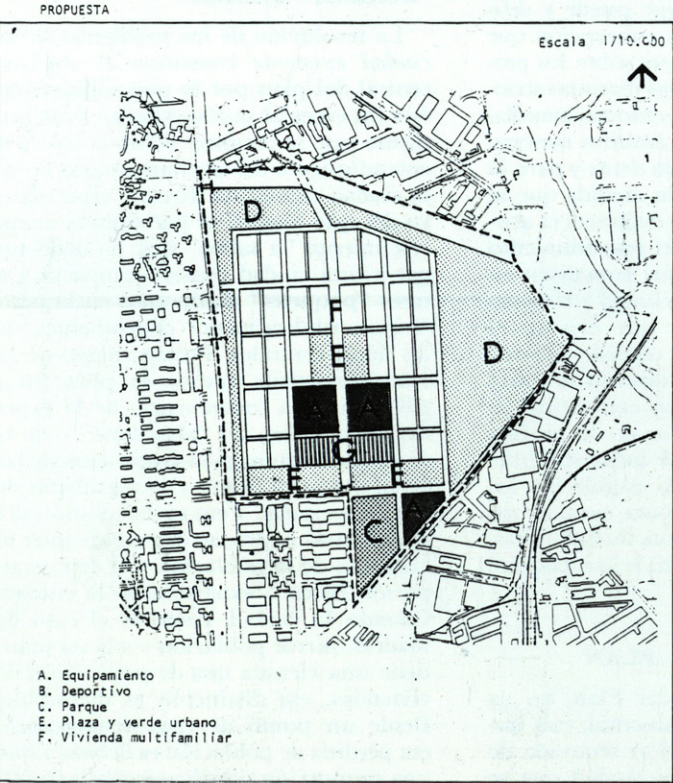
INFRAESTRUCTURAS BASICAS

ba/5 Clase / Nº de Orden

ACCIONES INTEGRADAS

54/5 Barrio/Clase de Orden

13/6	Gran vacio al norte de Oroquieta
------	----------------------------------



CATEGORIA : ACCIONES INDIVIDUALIZADAS

NUMERO	NOMBRE	TIPO
Av-5	Eje interdistrital Carabanchel-Villaverde (Este-Oeste).	Av Tratamiento viario existente.
DESCRIPCION Y CARACTER		
Se trata de la mejora de la actual comarcal C-602, eje interdistrital del Sur del Municipio. En Villaverde, su tránsito entre zonas residenciales y de equipamiento, aconseja un tratamiento de la vía favorecedor de la integración de ambas actividades. Se concibe pues con dos carriles por sentido, aparcamiento en batería y ampliar aceras arboladas.		
OBJETIVOS		
Mejorar la red interdistrital, y las conexiones entre los distintos barrios. Compatibilizar el uso del eje como canal de circulación con el del eje concebido como soporte de actividades.		
COSTE ESTIMADO	NIVEL DE PRIORIDAD	ESQUEMA
170 M. Ptas		VILLAVEUDE CARABANCHEL
OBSERVACIONES		
En Carabanchel, el eje, posee una intersección a nivel con Vía Lusitana. En Villaverde las intersecciones que requieren un tratamiento individualizado son la de Rafaela Irujo y la de la Carretera de la Chryler. En el Convenio MOPU-Ayuntamiento de 1978 existe una partida destinada a mejorar este tramo de la C-602. Vía de coexistencia de modos de transporte.		

No se pretende adoptar el planteamiento urbano decisiones propias de la planificación económica, social ni territorial, competencia de otras esferas de decisión administrativa. Se conciben, si, las decisiones urbanísticas como decisiones de gobierno sobre la ciudad, superando la estrecha concepción de la sola gestión o control, pero acotándolas a la capacidad de los órganos de poder local.

Poder para conducir el proceso de formación y transformación de la ciudad, tomando posición en la lucha por el dominio social del espacio que está en la base de la actuación de los agentes urbanos. Sobre esta base se fundamenta el nuevo Plan que se redacta para Madrid. Por ello se propone la utilización del poder, la capacidad de gobierno municipal, para afrontar los problemas que se consideran de la máxima transcendencia: la constante *expulsión de población* a la más extrema periferia desde las áreas más céntricas y la *segregación social* dentro de la propia ciudad. Ambos fenómenos constituyen manifestaciones de un mismo principio, de raíz económica, pero que, ideologizado, a llegado a constituirse en la bases conceptual de la configuración de la ciudad capitalista: el uso que más pueda pagar por un suelo es el que debe ocuparlo, habiéndose considerado pues como problema la falta de "eficacia", cuando ese principio de mercado no se cumple. Tecnocráticamente, esta concepción se ha plasmado en los planes llegando a establecer "vocaciones" deterministas para las diferentes *localizaciones* en la ciudad. La aceptación de aquel principio como base de la estructura y ordenación de la ciudad implica, de hecho, no considerar como problema las consecuencias que su aplicación acarrea: la agudización en y con la ciudad de la diferencias sociales y económicas, como plasmación espacial sustancial con estas.

El Plan parte de un entendimiento de la ciudad en que no sólo se considera, el *qué* y el *cómo* se produce, sino que contempla inseparablemente *para quién*, en una concepción derivada de las relaciones de poder de las que la ciudad es una consecuencia.

Si bien el Plan se contempla en una línea argumental tanto analítica como propositiva, como mecanismo que incide de forma significativa en la distribución de la renta, no olvida la incidencia, también económica, de las decisiones "urbanísticas" sobre el sistema productivo. En consecuencia, el Plan se dirige así a compatibilizar los intereses, no necesariamente irreconciliables del aparato productivo y los residentes. Pretende alcanzar, pues la satisfacción de las necesidades sociales y ofrecer, además, mediante las medidas urbanísticas de estructuración y ordenación de la ciudad, una ma-

yor funcionalidad y eficiencia del sistema productivo que, máxime en un momento de crisis, requiere nuevas formas de "asistencia" que la ciudad puede ofrecer sobre la base del Plan y las intervenciones concretas derivadas de este (2).

En términos conceptuales y que, por tanto, condicionan el método, el Plan se caracteriza por ser integrado y a la vez selectivo, y por realizarse desde y para la gestión, como instrumento y acto en sí mismo, de gobierno de la ciudad. *Integrado* en la medida que adopta el espacio, la estructuración de la ciudad en su conjunto y la ordenación de sus distintas partes en sí y entre sí como objeto específico del análisis e intervención urbanística. Se integran en el espacio (en la configuración de la ciudad) los distintos modos de intervención, sintetizando así las diferentes (y necesariamente complementarias) "políticas sectoriales" más allá de su mera yuxtaposición, concibiendo cada una de ellas "espacialmente". Sin ser contradictorio con este carácter, el Plan es, a la vez, *selectivo* pues si bien no renuncia al análisis y ni a la reflexión de todos los aspectos que confluyen en la ciudad, concibe la intervención de forma selectiva, mediante acciones puntualmente localizadas en el espacio y que rompen con una concepción, abstracta y falaz, de una intervención homogénea en la ciudad. Integrado en su análisis y estrategia, selectivo en la intervención, tanto en el espacio como en el tiempo, con una programación que se ajuste a la capacidad administrativa, de gobierno en última instancia, para llevarla a cabo. Intervención que puede y debe ser selectiva, desde una concepción que contemple los efectos que sobre los procesos urbanos tendrán las distintas acciones, por difusión en un entorno inmediato o por inducción en ámbitos mayores.

Concebido y redactado *desde y para la gestión*. Desde ella en la medida que se construye a partir de la experiencia acumulada de gestión y del entendimiento de las circunstancias que concurren en las distintas áreas de la ciudad y el grado de maniobrabilidad de que dispone el Plan, más allá de las consideraciones, estrechas, de la consolidación de unas expectativas que quieren convertirse en derecho. Para la gestión en la medida que se concibe como el imprescindible soporte de ésta, no sólo establecido los mecanismos concretos para ejecutar sus determinaciones sino concibiendo éstas, ya en el Plan, en función de la capacidad de su ejecución.

EL CONTENIDO DEL PLAN

Todo el contenido del Plan, no ya sólo el formal y el documental, está imbuido por esta concepción renovada de la intervención sobre la ciudad que se

fundamenta en una nueva definición de objetivos.

1. ESTRUCTURA-FORMA: "GRANDES" DECISIONES-"PEQUEÑAS" DECISIONES

El Plan se instrumenta mediante una intervención estratégicamente diferenciada en función de los peculiares efectos de los distintos tipos de acciones, en contraposición con un tratamiento urbanístico indiferenciado y exhaustivo del espacio. El Plan trata de superar la rotura que se produce como consecuencia de diferentes niveles decisionales de la jerarquía convencional que ha tendido a imponer una relación puramente burocrática entre planes y proyectos de obra. Se rompe así la dicotomía secuencial entre decisiones *estructurales*, *grandes* y *previas* y decisiones de *ordenación* y *forma*, *pequeñas* y *posteriores*, adoptando así simultáneamente en ambos niveles para lograr una máxima articulación entre planes y proyecto.

El Plan a la vez que establece una propuesta estructural para Madrid, valora la necesidad ineludible de ordenar, áreas estratégicamente seleccionadas, tanto de expansión como de remodelación, y piezas infraestructurales o de edificación singular con efectos estructurantes o de calificación.

2. CRECIMIENTO-CIUDAD EXISTENTE: UN PLAN PARA "ACABAR" MADRID

La resolución de los problemas de la *ciudad existente* constituye el objetivo central del plan por lo que adquiere en éste un especial protagonismo. Protagonismo que se establece sobre la base del entendimiento del crecimiento propio de la ciudad capitalista de corte especulativo del que Madrid es paradigma, de un crecimiento "a saltos" que ha dado lugar a una ciudad central compacta y a unos "paquetes" autónomos en la periferia, umbilicalmente dependientes de las áreas centrales. Protagonismo de la ciudad existente que no es, pues, un *a priori* sino la consecuencia de la experiencia negativa del "abandono" o de la sistemática renovación-sustitución de las áreas centrales frente a la expansión de la *nueva ciudad*. Pero en la cuestión del crecimiento es preciso distinguir entre el aumento de la población y el de la ocupación física o extensión de la ciudad. Cuando la ciudad, como es el caso de Madrid, pierde población y a la vez mantiene una elevada tasa de producción de viviendas, esa distinción es ineludible. Desde un punto de vista demográfico, esa pérdida de población es debida a que una proporción significativa de las fami-

lias son expulsadas del municipio central por las condiciones de un mercado que imposibilita el acceso de aquéllas a las viviendas de ese municipio.

En el Plan, y como opción en último término metropolitana, se reconoce el derecho de esos hogares a quedarse en Madrid, arbitrando las medidas para que al menos lo haga un porcentaje significativo de ellos, la necesidad de tasar el precio de parte de las viviendas que se construyan, regulando consiguientemente el mercado de suelo desde el planeamiento. Se aborda pues una política de reducción del decrecimiento que sólo se producirá, precisamente, mediante la aplicación de las medidas del Plan.

La ocupación de nuevo suelo se contempla como "incrementos marginales" respecto al stock de suelo edificado y que constituyen así la base y la oportunidad para rematar o suturar, complementariamente, la ciudad existente.

3. CENTRO-PERIFERIA: CAMBIO EN LA RELACION ENTRE LAS DISTINTAS PARTES DE LA CIUDAD

Que la ciudad no es homogénea en la calidad de sus partes ni en el nivel de sus dotaciones resulta ser un hecho innegable. Esa discriminación y la segregación social a que da origen es un problema que debe abordarse desde el planeamiento. Lograr la estructuración, *ordenación de la periferia* —cuya ausencia es la manifestación sintética en lo urbanístico de dicha segregación— se convierte pues en un objetivo del plan que pretende combatir esa condición periférica y dependiente, recomponiendo las "partes", integrando las áreas exteriores y reforzando su conexión no discriminada con las áreas centrales —mediante una imprescindible política de transporte público— simultáneamente, generando una mejora dotacional que reduzca la necesidad de acudir al centro, eliminando la situación de dependencia.

La residencia que aún se mantiene en las áreas centrales, debe verse protegida para mantener en ellas a la población que se ve así amparada por el Plan. Ello implica la restricción del terciario en áreas céntricas ofreciendo, como alternativa, nuevas localizaciones descentralizadas en la periferia del municipio u otros exteriores en la medida en que la accesibilidad permita el cumplimiento de sus funciones.

Se obtiene así un cambio de relaciones entre las partes de la ciudad, descentralizando funciones, por una parte y tratando, por otra las distintas áreas con solidaridad interzonal frente a una concepción autárquica de la ciudad como "árbol".

Debe hacerse, pues, un esfuerzo, amparado por la inversión pública que privilegie la acción dotacional en las áreas

periféricas, secularmente marginadas, llevando incluso allí la nueva ocupación de suelo para generar una nueva polaridad que rompa con su marginación.

4. ESPACIO PUBLICO-EDIFICACION: ARQUITECTURA DE LA CIUDAD

Los espacios públicos, las áreas no edificadas, son elementos configuradores del espacio urbano en conjunción con las construcciones contiguas. En particular, el viario constituye un elemento sustancial de la ciudad: por encima de su consideración como sistema de canales de tráfico, ha de contemplarse como elemento estructurante de la ciudad y como fundamento de la ordenación. El tratamiento, por tanto, que se prevea sobre el viario adquiere una importancia evidente para garantizar su mejor definición y el cumplimiento de todas sus funciones, en la búsqueda de acabar con la radical especialización y jerarquización fundamentada en su capacidad para el tráfico rodado. *Los edificios*, sobre todo los públicos, los singulares, pasan a ser concebidos como piezas que dan forma al entorno y que son capaces de determinar condiciones sobre los procesos del cambio urbano participando de manera excepcional en la ordenación y en la cualificación del espacio urbano, más allá de su consideración cuantitativa, dotacional.

5. ZONIFICACION-TRAZADO: FUNCIONES Y FORMAS DE LA CIUDAD

Además de "zonificar", la ciudad necesita *orden* urbanístico. Necesita una definición de *trazado*, una definición que dé forma a la ciudad, que supere la calificación mediante asignación de uso e intensidad, para abordar decisiones que no pueden quedar a la espera de momentos posteriores pues su capacidad de ordenación es importante. Una ordenación que no se queda, pues, sólo en su definición más o menos literaria, ni tampoco en un apunte de trazado viario sino que alcanza a la definición de los elementos sustanciales de la ordenación que, en cada caso, pueden ser diferentes en función de las características de los procesos sobre los que actúa y de la capacidad de incidencia sobre el entorno.

6. NUEVA VIVIENDA-REHABILITACION DE LA EXISTENTE: UNA POLITICA FRENTE AL DESPILFARRO

No hay crecimiento de población; son muchas las viviendas que están sin ocupar; y sin embargo quedan muchas nece-

sidades por satisfacer. Esa insatisfacción no puede abordarse sólo ni preferentemente construyendo viviendas nuevas. No obstante, la *rehabilitación* de viviendas, cuya necesidad está plenamente reconocida por todos, no cuenta todavía con un marco jurídico ni con condiciones financieras adecuadas.

El Plan no puede apoyarse en sus decisiones para el corto plazo en un cambio en las puertas de la producción inmobiliaria, aunque sirva como acicate adicional —mostrando una vez más su necesidad— para que se establezcan tanto la regulación como los cauces financieros para la rehabilitación. A la vez pueden acometerse "operaciones piloto" que proporcionen la experiencia para la definición del marco legal. En el período de programación del Plan se mantendrá el protagonismo de la vivienda nueva. De ahí la estimación de las viviendas anuales que se utiliza para dimensionar la nueva ocupación de suelo y cuya realización se sustenta, así mismo, en las medidas de Plan, tasando el precio de parte de esas viviendas que sólo así encontrarán demanda.

7. SEGREGACION FUNCIONAL-MEZCLA DE USOS

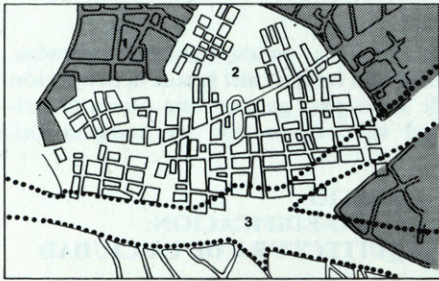
La vieja teoría de la *ciudad moderna* preconizaba la segregación funcional en las áreas urbanas; y dió origen a una determinada manera de hacer planeamiento urbanístico. Frente a ello es preciso reconocer, más que la posibilidad, la conveniencia de que la ciudad se organice con usos intermezclados en la medida en que hay muchas actividades que son más que compatibles con la vivienda que es el uso mayoritario. La actividad industrial en particular puede y debe mantenerse en localizaciones centrales y, aún más, ha de ser fomentada, dando oportunidad a la instalación de nuevos centros de producción transformación o reparación insertos en la trama residencial aunque no indiscriminadamente mezclados con las viviendas. De ahí la propuesta de mini-polígonos industriales. En el marco de la situación económica actual, simplemente eliminar los factores extraproductivos para la expulsión de las actividades industriales puede significar frenar el cierre de algunas industrias que pretextando el traslado a la periferia no vuelven a poner en marcha su actividad una vez enajenados los terrenos originarios.

8. ESPACIOS LIBRES-ESPACIOS EDIFICADOS: ORDENACION INTEGRAL DEL TERRITORIO

Los grandes *espacios libres* del municipio, muchos de ellos de gran calidad ecológica y ambiental, merecen ser pro-

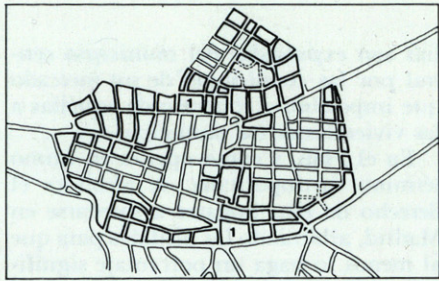


- Posibles tramas recuperables mediante propuestas normativas y de ordenación.



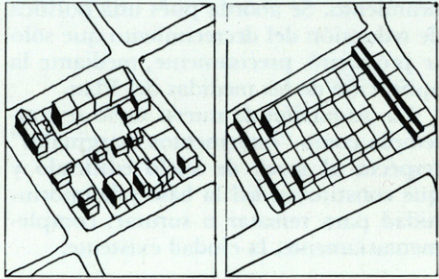
- Ejemplo de trama urbana unifamiliar en proceso de obsolescencia producido por aplicación de normativa transformadora que pone fuera de ordenación a las antiguas viviendas por restricción de usos no residenciales y establecimiento de parcela mínima mayor que la existente.

- 1 Edificación abierta de nuevas promociones.
- 2 Solares vacíos.
- 3 Zona prevista para nuevo viario.



- Primera aproximación a la recuperación de la trama integrando suelo vacante previsto para nuevo viario como operación recalificadora.

1 Nuevas alineaciones y manzanas.



- Posibles ordenaciones de manzanas que legalizan la vieja ordenación y previenen el nuevo aprovechamiento máximo y ordenación de las nuevas mediante nueva normativa.

tegidos cada uno de ellos con su peculiar tratamiento en función de su utilización prevista y su dominio, pero, en todo caso, eliminando de forma definitiva las posibles expectativas de que algún día la ciudad, en su crecimiento, los alcance. Son parajes que hay que recuperar para el disfrute de los ciudadanos en una concepción de la ordenación que alcance también a las áreas que no se edifican, que se destinan al ocio o, incluso, a la actividad agraria. Y para ello hay ideas de soluciones imaginativas para dotarlos de riego, regenerar sus suelos, etc. Los espacios libres exteriores, concebidos no ya como "anillo verde" delimitador sino como parte integrante de orden urbano, se articulan con las áreas edificadas mediante penetraciones, cuñas, etc., que se incorporan estructuralmente a las zonas verdes interiores de variado tamaño y características.

EL METODO DE ELABORACION DEL AVANCE

Partir de uno objetivos definidos, fundamentarse en unos criterios claros y contar con la existencia de un material de base informativa, han permitido, por ese orden, que el proceso de redacción del Avance haya podido partir, casi directamente, de la elaboración de unas primeras propuestas. El método seguido se ha basado en un proceso *cíclico* de "prueba-error" que ha roto la linealidad información-análisis-alternativas-decisiones de propuesta.

Cualquier decisión de planeamiento se habrá de adoptar con un caudal de información insuficiente porque hay niveles de incertidumbre prácticamente insuperables; pero hay una condición que, en todo caso, debe de cumplir la información: ha de ser coherente con la capacidad de intervención para alcanzar los objetivos propuestos. La información y el análisis han de permitir, sobre todo, contrastar las hipótesis que respecto a la intervención se tengan, de modo que se obtengan y produzcan selectivamente y con intención, con una finalidad clara y definida para poder traducirse inmediata-

mente en verificación de las propuestas.

El nivel propositivo tampoco es secuencial y jerarquizado: no se ha partido de grandes decisiones globales que van acotando las decisiones sobre las distintas partes de la ciudad. Se ha partido *desde abajo* desde las diferentes partes de la ciudad, de sus problemas concretos, de las reivindicaciones históricas, de las necesidades socialmente detectadas. Pero no sólo de ahí; también *por arriba* se han emprendido aproximaciones sectoriales que han jugado un papel de contrastación de las propuestas de abajo hacia arriba en una síntesis estructural.

El proceso que se ha realizado no es lineal sino cíclico y no de un sólo ciclo, sino de una secuencia de ciclos en la que, en cada uno de ellos, se han llevado a cabo las mismas operaciones cada vez más afinadas mediante esa síntesis dialéctica entre la visión de "lo pequeño" y la comprobación en "lo grande". Así se han producido varias "versiones" de unos mismos planos de propuesta sobre la ciudad, de dimensionado de acciones, de diseño de ordenaciones, de tanteos tipológicos, como parte de un mismo proceso. Así se han ido seleccionando las diferentes intervenciones según su valor estratégico y definiendo, cada vez en mayor medida, sus contenidos urbanísticos.

Los ciclos más significativos del proceso han sido, hasta ahora, tres: un encaje crítico de las propuestas de PAI; una propuesta estratégica para debate interno municipal, el Preavance; y finalmente el Avance. El primero de los ciclos aportó, sobre lo ya elaborado en el PAI, además de la coherencia entre las partes que lo componen (3) una valoración crítica de la capacidad de cambio global de la ciudad detectando en las propuestas aquellas que modificaban el sistema de relaciones de la ciudad y las que modifican cualidades urbanas zonales. El segundo ciclo, tiene un carácter diferente: ya no es de recopilación, aunque aquella fuese crítica, sino que incorpora los objetivos y criterios en que se fundamenta el Plan y establece el modo de alcanzarlos. Se elabora así el denominado Preavance en el que se sientan las primeras bases

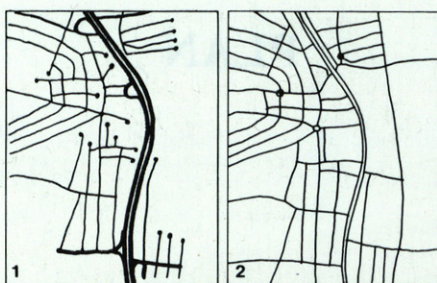
propia de intervención urbanística, en el que se plasman en determinaciones urbanísticas aquellos objetivos y criterios. Ya en esta etapa (4) se elaboraron formalizaciones de algunos de los elementos más significativos de los contenidos en aquella propuesta inicial.

El Avance del Plan, el documento que ahora está expuesto al debate público, constituye el último "estadio" en ese proceso. Constituye el resultado de un ciclo más en esa serie de aproximaciones sucesivas. El Avance, como tal estadio intermedio, está condicionado por las funciones que se pretende que cumpla: fundamentalmente servir de base y soporte para el debate con distintos tipos de interlocutores.

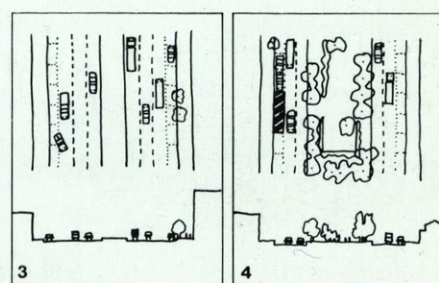
Debate, en primer lugar, *interno municipal*, entre todos los departamentos que gestionan la ciudad y que podrán contar, como fruto del Plan, con un programa que caracterice sus actuaciones, señale prioridades y constituya un presupuesto-marco plurianual. Debate, entre los ciudadanos, por cuanto la *participación pública* es elemento fundamental para la virtualidad del Plan. El Avance, además, se ha concebido como soporte de *diálogo con la iniciativa* privada y pública de cara, sobre todo, a la confección verosímil, del Programa de Actuación, pues las acciones que recoja han de responder a una expresión de intenciones de materializar las inversiones previstas. El Avance, por último, y como consecuencia del particular modo de abordar el planeamiento metropolitano en Madrid, constituye el *soporte para la compatibilización* con las propuestas de los otros municipios del área metropolitana.



Esquemas de integración de eje de núcleo (1) y vía estructurante (2) en la trama colindante.



Esquema de posible viario estructurante de distrito a realizar en la periferia madrileña.



Plantas y secciones de eje de núcleo (3) y vía estructurante (4) de distrito. El ejemplo físico (4) es la calle Arturo Soria cuya capacidad aproximada en unos dos tercios de la de un eje de núcleo.

Su nivel de definición y concreción no es causal, responde precisamente a la consideración de que tan sólo así puede cumplir esas funciones, ineludibles para que el Plan pueda servir a la ciudad (5). Ese nivel de detalle alcanzado no implica que sea una propuesta "cerrada", se trata tan sólo de uno de los ciclos, de las sucesivas aproximaciones del método aplicado. Encierra una serie de propuestas que aún están "abiertas", que pueden y deben ser modificadas y ajustadas como consecuencia tanto de las sugerencias recibidas en el período de exposición al público como del propio trabajo de Oficina.

EL PLAN Y LA CULTURA URBANÍSTICA

La decisión que toma el Ayuntamiento de revisar el Plan Especial del Área Metropolitana en Madrid se afronta en un momento en que en medios profesionales se duda de la capacidad de intervenir en la ciudad mediante el planeamiento general: Frente al planeamiento general se antepone la actuación directa, la gestión eficaz, la "arquitectura de la ciudad"..., el planeamiento se dice, no es cuestión urgente, quizás no sea conveniente o, aún más, ni siquiera necesario.

Pero ¿pueden llegar a considerarse contrapuestos plan y actuación, ordenación y arquitectura? El debate, sin embargo, más de una vez se ha visto reducido a planteamientos estereotipados, a artificiales dicotomías: "puntadas tontas" de los urbanistas frente a rayas sabias de los arquitectos; planes burocráticos frente a proyectos realistas; planes, por el contrario, integrados y gestionables frente a proyectos "formalistas"...

Con el planteamiento del Plan General de Madrid tercia en esa polémica de un modo integrador. Por su concepción, su método, su proceso de elaboración, en definitiva, por su contenido, el Plan de Madrid muestra la validez, mejor, la necesidad de integrar proyecto y plan, arquitectura y ordenación, de no considerar que corresponden a momentos de decisión diferenciados y jerarquizados en

su secuencia sino que son componentes complementarios de la intervención en la ciudad, de la actuación urbanística. La transformación de la ciudad —de toda ella— más allá de las actuaciones aisladas, sigue siendo la base de la necesidad de un Plan, de introducir una racionalidad en los procesos de cambio en la ciudad. Las "actuaciones puntuales", son los instrumentos específicos de la intervención urbanística pero su condición de instrumentos del cambio urbano se ve comprometida si no están integrados coherentemente dentro de un patrón estratégico común.

La experiencia del Plan de Madrid —que no es única ni está aislada— no surge como resultado de un cambio político, aunque se emprenda en unas circunstancias determinadas que lo han hecho posible, pero que, si bien eran necesarias, en modo alguno eran suficientes. Es la consecuencia de una reflexión, de una larga elaboración que ha tenido lugar en los últimos años: es el producto de una "cultura urbanística", insuficientemente desarrollada en los "tableros" y que se refleja aún poco en los escasos textos teóricos, pero que constituye, junto a otras experiencias en curso, un hito en un proceso cultural ya abierto.

La preocupación e interés por la ciudad, por la ciudad heredada, es el fruto de una nueva concepción, de una nueva actitud social —hoy ya generalizada, ayer simplemente una reivindicación minoritaria— que contempla la ciudad como un patrimonio social que no puede despilfarrarse ni degradarse; que analiza sus problemas y que plantea sus soluciones bajo la esencial condición de que sean viables, tanto técnicamente como por cuanto reciben el consenso social; que huye, por tanto, de una quimérica "nueva" ciudad en que se den todas las venturas sin mezcla de mal alguno. Recuperar Madrid, el lema del Plan, es, pues, mucho más que un reclamo publicitario: resume y sintetiza toda la línea de reflexión urbanística y arquitectónica, surgida y construida, en última instancia, en más de diez años de debate y de luchas sociales desarrolladas en la ciudad.



Vista aérea de la calle Arturo Soria antes de la construcción de la Av. de la Paz constituye un ejemplo de vía estructurante periférica de potente imagen urbana.

- (1) La base organizativa para llevar a cabo ese proceso la constituye el Consejo de Municipios Metropolitanos de Madrid, asociación intermunicipal de carácter voluntario creado en 1980 desde el cual se da la mencionada batalla por las competencias. Foro de debate intermunicipal cuya superación solidaria de conflictos se reconoce como necesaria para alcanzar un planeamiento viable.
- (2) El proceso de acumulación capitalista de los países de desarrollo acelerado "tardío" en el Sur de Europa, ha llegado a caracterizarse como "capitalismo asistido" en función del determinante papel jugado por la Administración pública. Toda reestructuración económica, toda "salida" de la actual crisis estructural que atena a la economía, parece que habrá de apoyarse en nuevas formas de "asistencia" entre las que el propio soporte físico —la ciudad— puede potencialmente jugar un destacado papel. Ello constituye, en el Plan, una hipótesis de trabajo.
- (3) Recuérdese que el PAI se elaboró a partir de la división de Madrid en 13 áreas de trabajo.
- (4) Recuérdese que se redacta en el verano de 1981, cuatro meses después de formarse el equipo de la Oficina Municipal del Plan, organismo "ad hoc" creado en el Ayuntamiento para revisión del Plan General.
- (5) En este ciclo, o quizás, mejor, como elementos del ciclo siguiente, se inscriben los "ejercicios" de diseño que han elaborado una serie de arquitectos y de los que se da cuenta más detallada en otra parte de este mismo número de ARQUITECTURA.

PLAN

Manuel de Solá-Morales Rubió

A son de bombó y platillos el Plan de Madrid ha sacado al público su Avance, como un refresco, quizá acatarrante, después de tantos de urbanismo burocrático. Hoy, cuando casi todos los Ayuntamientos se preocupan por los resultados a corto plazo y las actuaciones inmediatas, el Plan de Madrid plantea una estrategia, no de largo alcance, pero sí de medio plazo; mucho más rica que la ciudad a borbotones, que la periodicidad electoral provoca. Esta aportación, casi inconscientemente asimilada por quien se ve aleccionado por la avalancha propagandista en que el avance se envuelve, parece el más importante servicio a un debate público sobre la ciudad.

La elaboración del Plan de Madrid que ahora se expone, respira sin embargo, en todo su proceso, vapores impregnados que, a la hora del obligado juicio, convierten en personalmente incómodo, y siempre injusto, el comentario. Creo que mi personal zozobra ante esta incomodidad arranca de dos sensaciones conflictivas que el Plan transmite: por una parte, simpatía y coincidencia con una actitud abierta, ramificada y creativa que como método, parece contener el Plan; por otra ese optimismo visceral, casi a priori, que sin querer descoloca y rechaza.

No creo que hoy sea habitual tanto optimismo. Ni el mundo cultural ni el mundo técnico suelen mostrarse en estos tiempos con tonos de euforia. El plan General de Madrid, en cambio, ha sacado su avance al público entre un estrépito de publicidad y literatura. Como en los tiempos heroicos del Londres de Abercrombie o del Regional Plan neoyorquino del 29, el Plan se presenta como un mensaje global, universal, genérico, dirigido a la totalidad de la ciudad. Como una solución comprensiva anunciada a trompeta a todos los ciudadanos.

Ver la exposición de Madrid es como asistir a un mítin urbanístico, a uno de esos mítines en los que hablaba siempre la tribuna, quien a la vez, respondía también sin desmayo, a todas las preguntas, vinieran de cualquier parte, con locuacidad sistemática. Y de los que se salía con una ambigua mezcla de admiración

y desconcierto al cincuenta por ciento.

Personalmente, me parece que el urbanismo gana poco con este envoltorio de consumo masivo. Es difícil ver lo que hay debajo, y, sustrayéndose el efecto Mac Luhan, reconocer un mensaje independiente del montaje. Aunque sea cierta la autoridad aparente que el público de al Plan precisamente como objetivo técnico, no popular.

En cambio, me parece importantísimo que el Plan se plantee como una estrategia abierta, a la vez de normas globales y actuaciones concretas, de intenciones a largo y corto plazo.

Hay un serio intento de abrir el Plan como un abanico de proyectos y estudios, de escalas y horizontes diversos, pero también de ideas y autorías diversas. Esto se ha dicho algunas veces, pero se ha hecho muy pocas. Ni un plan-director ni un plan-proyecto, sino más bien un *plan-soporte*. Será clave que esta preocupación no acabe pasando por un mecanismo de planificación cerrada o por una regulación centralizadora, concentrado en el Plan y en la oficina del Plan la totalidad de las decisiones. Al contrario, me parece que si en el desarrollo futuro del Avance se sabe cortar la tentación monolítica y fomentar esos encargos definitivamente a sus autores, no integrando sino diluyéndose en múltiples operaciones, será un ejemplo innovador y progresivo. Porque habrá junto una coherencia a medio término con una gran apertura de iniciativas, temas, y actuaciones parciales que en él se apoyan e, incluso, nacen.

Me parece que en la exposición hay ejemplos de esta apertura, de este carácter ramificado del método a seguir. Las colaboraciones especializadas en algunos temas, dan algunas de las indicaciones más sugerentes de la muestra. Por ejemplo, las colaboraciones de Eyser, que aportan alguna solución innovadora en las ingenierías viarias; o los estudios de paisajismo y de espacios libres; o la exquisita valoración del cauce del Manzanares (¡qué contenido propositivo en el territorio dibujado de Juan Navarro!); alguno de los anteproyectos arquitectónicos de centros sociales y espacios urbanos, el parque de Villarosa, etc.

En este despliegue de temas relativamente autónomos, incluso contradictorios en parte, está el potencial de un Plan cuya función debe ser, a mi juicio y contra lo que dice el *slogan*, mucho más de hacer y de inventar que de recuperar, mucho menos de programar (en sentido estricto) que de permitir (en sentido real, de hacer posible).

El Plan dibuja 20.000 Has. de suelo urbano a la escala 1:20.000. Como plano conjunto no precisa quizá de mayor detalle. Pasar al 10.000, precisar límites, y sobre todo especificar mejor las decisiones sería la tarea de acabado, afinando bien la puntería. Divididas sabiamente como están las propuestas en "Actuaciones" (áreas de reforma y trazado), "Ordenaciones" (áreas de normativa) y "Acciones" (áreas de proyectos), podrían pasar a desarrollarse aparte. Hubiera sido ilustrativo ver esas tres plantas de la ciudad ya por separado, dibujando la morfología independiente de las propuestas en cada una de ellas.

Tal como el Avance se presenta ahora, fraccionado por barrios (el recuerdo de los antiguos PAI) hace más evidente cierta casualidad anecdótica de las decisiones de uso, y la escasez relativa de decisiones de forma. Las calificaciones de equipamiento parecen responder, con excesivo automatismo, a supuestas oportunidades de suelo (vacante o en transformación) sin mucha sujeción a razones de tamaño, jerarquía o posición adecuada del solar, o a capacidades reales de construir instalaciones. Las áreas de remodelación o sustitución de vivienda, al buen deseo de que tal proceso se produjera correctamente. Los ejes comerciales, son interpretaciones de un resultado querido, y no tanto instrucciones para producirlo. Como no siempre es justa la escala local con que se argumenta la polémica, más de criterios que de soluciones, respecto a las inversiones de Obras Públicas en transporte e infraestructuras.

Este nivel es el propio de un Avance. Y quizá no lo sea tanto la zonificación resultante que resulta así, más que una propuesta efectiva, una clasificación del



Croquis del avance del Plan.

estado actual con taxonomía de propósitos futuros. Los planos de zona (el apartado 13) son, entonces, no tanto planes cuanto lista de objetivos o inventario de posibilidades.

Creo que no debe juzgarse ese Avance con independencia de sus circunstancias profesionales. La orfandad doctrinal del urbanismo madrileño está en la tradición burocrática del Ministerio, planificando España entera a golpe de ley del suelo, y entronizando Madrid en un va-

poroso sitio de alfores, anillos, corredores y descongestiones. Madrid, para cierto urbanismo, nunca ha existido como ciudad concreta. Y reconocer y defender en cambio el hecho de Madrid-Madrid, y el cuerpo físico de la ciudad ha sido uno de los grandes aciertos de este Plan.

Pero con reconocerlo no basta. Y la orfandad marca las dificultades en el entendimiento urbanístico de la ciudad, un conocimiento que no se improvisa. En el dominio de los tejidos urbanos, de su

génesis y de su comportamiento. En el conocimiento de los planes vigentes, de sus límites y sus excesos, de sus defectos. Nunca se ha escrito a fondo una crítica al Plan 63, o a sus reformas, que no fuera básicamente ideológica. Poco se ha entrado en los mecanismos de la Ordenanza de edificación, en los abstractos estándares de equipamiento, en la escala y forma de los planes parciales, en los criterios de urbanización primaria o de ordenación vial.

También pesa, me parece, la falta de modelos profesionales. Los buenos profesionales del urbanismo madrileño han huido siempre un poco de su ciudad. No han entrado en Madrid. Han hecho su trabajo fuera. La historia de la Escuela de Arquitectura lo muestra dramáticamente. Los buenos profesionales han evitado el roce, ese esfuerzo de estudio y reflexión continuos que la docencia produce sobre la propia ciudad, que es el marco natural de la enseñanza. Y han faltado las ideas, las tesis, los argumentos y todo el arsenal magmático de sugerencias que sería la base de un Plan de Madrid moderno. La ciudad que provoca la evasión profesional, a la tecnocracia o a la política, acaba por pagarla cara.

Por esto, está siendo difícil al equipo redactor del Plan el esfuerzo de aterrizar desde las escalas del antiguo planeamiento metropolitano (de actividades, demografía y grandes infraestructuras) al mundo físico de la ciudad en construcción a que buscan esforzadamente llegar.

Por esto el Avance es como un Punto Cero, que afirma sin referencia a hipótesis ni antecedentes. Extrañamente en 1982, supone un urbanismo arrancando desde las bases de la reforma social (la dicotomía Madrid Norte-Sur, la lucha anti-especulación, la participación) y de un regeneracionismo castizo. Extraño bagaje para una ciudad tremendamente moderna, inconexa al uso, unitaria en el espacio, crispada en la forma. Que tiene su localismo precisamente en la modernidad, y donde el verbo recuperar no parece pueda conjugarse en futuro.

Sin embargo, el engaño entre gestión y plan sigue confundiéndonos. Apenas hemos superado los tiempos del urbanismo ideológico-social de la izquierda del setenta, y ya los políticos-urbanistas van reduciendo el campo al pragmatismo de lo factible en dos años, a la dilución del proyecto urbanístico en pura gestión política; ahora no ideológica, simplemente presupuestaria y administrativa.

Nunca hacer la ciudad ha sido cosa de meses. Creyendo quizás cambiar mucho, sería grave seguir reduciendo su proyecto cultural a procedimiento administrativo: antes por burocratismo legal, ahora por oportunismo gestor. La dinámica de la ocasión, del convenio y del remedio elevada a teoría general de la ciudad, puede ser tan ingenua como enseguida ineficaz. Porque no podemos olvidar que se basa en una visión concurrencial del poder público, que lo declara de origen impotente y tiende, por tanto, por sí misma, a debilitarlo progresivamente.

La mezcla de proyecto y gerencia sólo gana cuando están muy claras las opcio-

nes globales. Como en los momentos de los grandes alcaldes, aquellos pocos que hicieron función gerencial al servicio de una idea muy concreta de ciudad. O como en los grandes urbanistas, desde Haussmann a May, a Van Eesteren o a Saarinen. De lo contrario la mezcla sólo produce confusión.

Por otra parte, es obvio que sin un gobierno municipal fuerte apenas puede haber urbanismo. Por tanto todos sabemos de donde vienen nuestros males. Por esto no hay que escamotear la discusión de la ciudad como un problema propiamente cultural y técnico, como un proyecto y como un deseo.

El avance es bueno en este sentido. Sobre todo, si abandona cierta pretensión de programación municipal absoluta, comprensiva y total (el agua, el comercio, el transporte ferroviario, algo independiente a esta escala) y se concentra en las imágenes de ese Madrid propuesto en el trazado y forma de las calles, en el carácter arquitectónico y funcional de los nuevos centros de servicios, en la mezcla de áreas de industria que plantea, en el paisaje natural de sus periferias libres. Esto son sus grandes contenidos como Plan, los que pueden convertirlo en intervención trascendental sobre la ciudad.

Buscar más ese salto adelante, ese modelo de Madrid moderno, alegraría la imagen global que sigue pesando. Es lástima que, a pesar de tantas sugerencias e intenciones, de la explícita voluntad de reconocer la forma urbana como tema y método del Plan, quede corta la expresión visual de su conjunto. Todavía la herencia de los PAI pesa en el grafismo convencional de la ciudad barrida exhaustivamente con tramas y perímetros. Sólo una "gestalt" de estructura viaria aparece al final, al fondo a la derecha, en el último ángulo de la exposición.

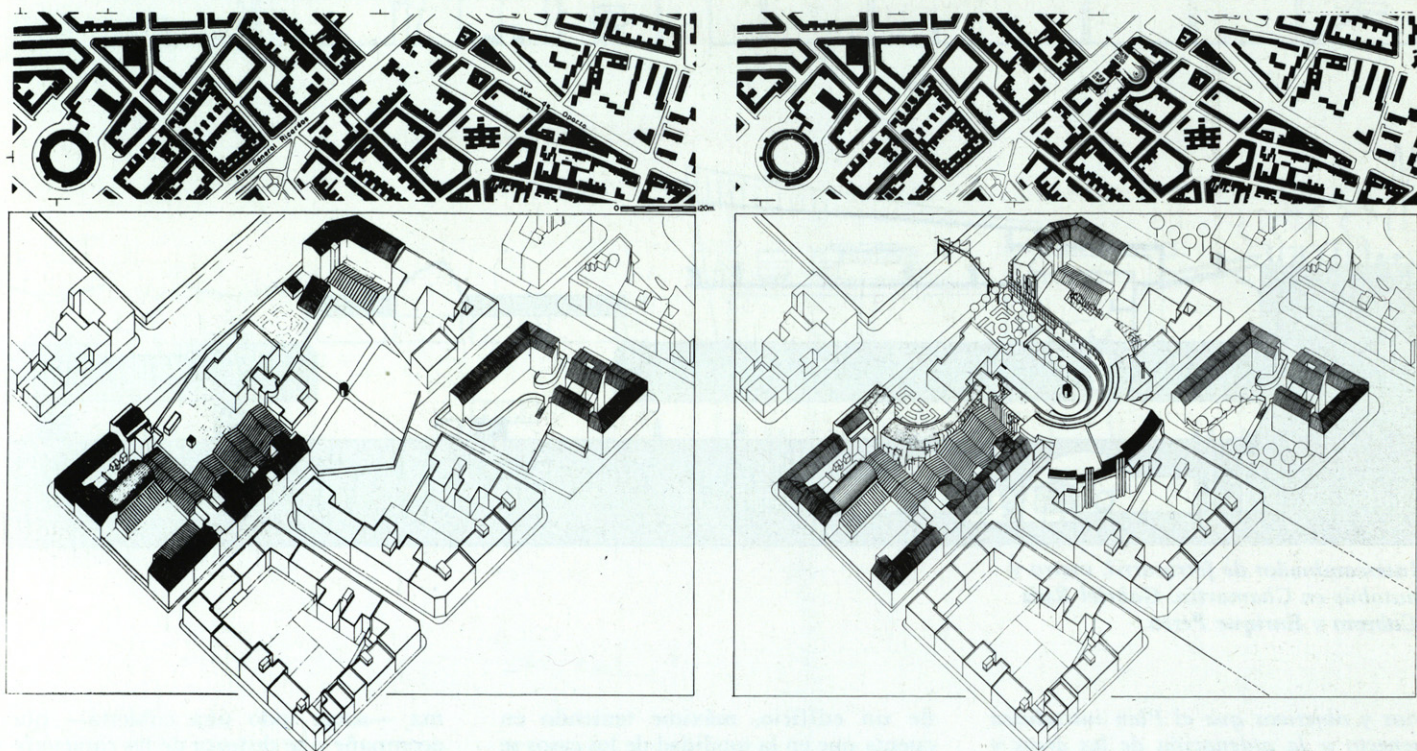
La velocidad de los plazos, hace comprensible la ausencia de esos resúmenes gráficos que habrían hecho comprensible la propuesta, los modelos del Avance propiamente. ¿Es, que con tanta urgencia y precipitación, estará todavía verde ese Avance? Tierno, más bien, pensará alguno.

Girar las palabras y pasar de la ternura a la emoción y a la fuerza es lo que hay que desear al futuro de ese Avance. Que demuestre ya la envergadura y calidad del trabajo hecho por la movilización cultural que ha empezado a provocar. Y que lo convertirá, sin duda, en referencia singular de la historia urbana de la próxima década.

Manuel de Solá-Morales Rubió

Arquitecturas para un Plan: el urbanismo de la encrucijada.

Antonio Cruz



Centro Cultural en Oporto-Puerta Bonita (Carabanchel). **Antonio Vélez.** Colaborador **Manuel Abad.**

Unos comentarios acerca de los *Trabajos de formalización de propuestas de ordenación y diseño del Avance del Plan General del Municipio de Madrid* exigen, como punto de partida, algunas consideraciones sobre el documento urbanístico que les da origen o, mejor, sobre la declaración de intenciones de que éste parte, a fin de comprender cual es la relación de dependencia que los une.

El Plan General de Madrid se nos presenta como un plan para *completar la ciudad*. Como se dice en el *Documento Sintético General sobre el nuevo Plan*, no se trata ya de... “*abandonar la ciudad existente, para construir una ciudad perfecta de nueva planta, si no de asumir el patrón espacial y la estructura básica de la ciudad consolidada*”.

Nos encontramos, pues, ante un plan que aceptando básicamente la ciudad existente entiende como su principal objetivo la mejora de ésta: “*Se trata de una estrategia para el cambio, más que para el crecimiento*”. Y desde este punto de vista son contemplados los diversos aspectos sobre los que el Plan General

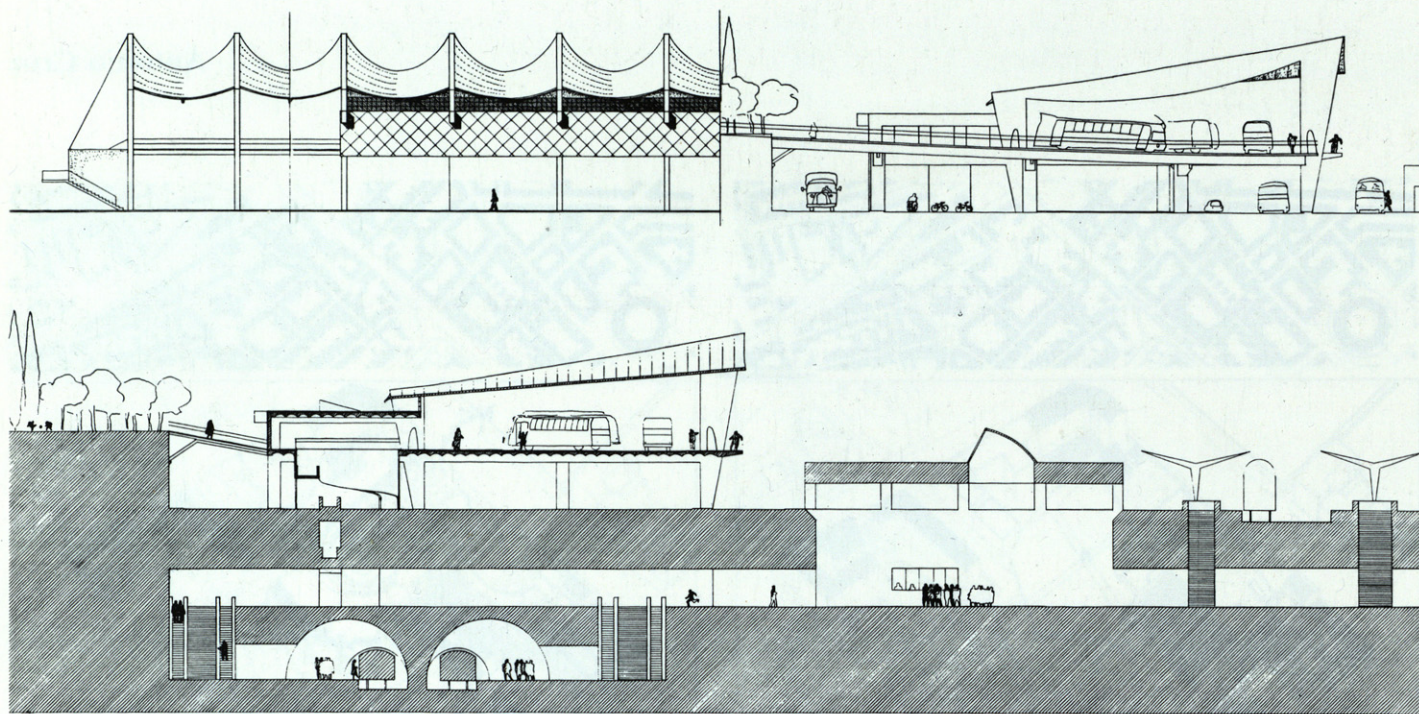
debe decidir: residencia, industria, sector terciario, infraestructura, tráfico, transporte, etc., tratando siempre de introducir las modificaciones puntuales precisas que mejoran el funcionamiento de la ciudad y su equilibrio pero sin proponer en ningún caso nuevos esquemas estructurales. Quizá sean más numerosos los párrafos que se ocupan de aquellos aspectos que deben conservarse que de los que deben modificarse, evitando los riesgos que para la ciudad significan las transformaciones profundas, que obligan a un largo período nunca deseable de coexistencia de los restos de la anterior estructura con los inicios de la nueva.

Esta visión lleva a entender el Plan General de Madrid como el sumatorio de las soluciones parciales de los diversos sectores de la ciudad, en la confianza de que el conjunto de las mismas puede corregirse desde una visión generalizada, considerando que “*se produce así la contrastación y ajuste, por aproximaciones sucesivas entre ambas líneas, llegando a un resultado común y compatibilizado*.”

Si tenemos en cuenta además que las

áreas de intervención y acciones puntuales —temas objeto de los trabajos que ahora se comentan— inciden en la totalidad de los aspectos del Plan, llegaremos al convencimiento de que éstos son los principales mecanismos con que se pretende transformar mejor la ciudad, confiándoles la solución de problemas concretos y la capacidad de actuar como agentes desencadenantes de procesos de reconversión y mejora.

Para cada una de estas zonas de intervención y acciones puntuales, el Avance del Plan ha redactado unas fichas que incluyen la descripción de la situación actual y los objetivos a alcanzar, haciéndose hincapié a lo largo de los documentos del Avance en la conveniencia de que, en el futuro, las soluciones para cada sector, se plasmen en Planes Parciales, Planes Especiales de Reforma Interior u otros, pero sin que en la actualidad esté determinado el grado de definición que la redacción última del Plan contendrá respecto a ellas. Los trabajos que hoy comentamos han sido encargados por la Oficina del Plan con una doble finalidad, “... *comprobar los crite-*



Intercambiador de ferrocarril, metro y autobús en Chamartín. **Gabriel Ruiz Cabrero** y **Enrique Perea**.

rios y objetivos que el Plan introduzca respecto a la ordenación de las áreas y diseño de piezas..." y "... ofrecer una explicación expresiva del significado de las propuestas de ordenación inteligible para la población".

Al entrar a examinar los trabajos redactados debemos distinguir dos apartados siguiendo la misma clasificación que en el Avance se contiene: acciones puntuales y áreas de actuación.

LAS ACCIONES PUNTUALES

Dos tipos de encargos diferentes se albergan bajo esta denominación, los que tratan del proyecto de un edificio aislado normalmente dedicado a equipamiento: colegios, centros integrados, intercambiadores urbanos, centros comerciales, etc., y aquéllos que podemos asimilar a lo que normalmente se denominan proyectos de urbanización: diseño de parques, peatonalización de áreas, zonas deportivas, arreglo de calles o plazas, ordenación de vías, etc. Debemos referirnos diferenciadamente a cada uno de los dos tipos.

En el primer grupo de trabajos parece superfluo haber procedido a redactar un documento intermedio entre las prescripciones orientativas que en el Avance se contienen y la redacción del proyecto definitivo encaminado a la construcción

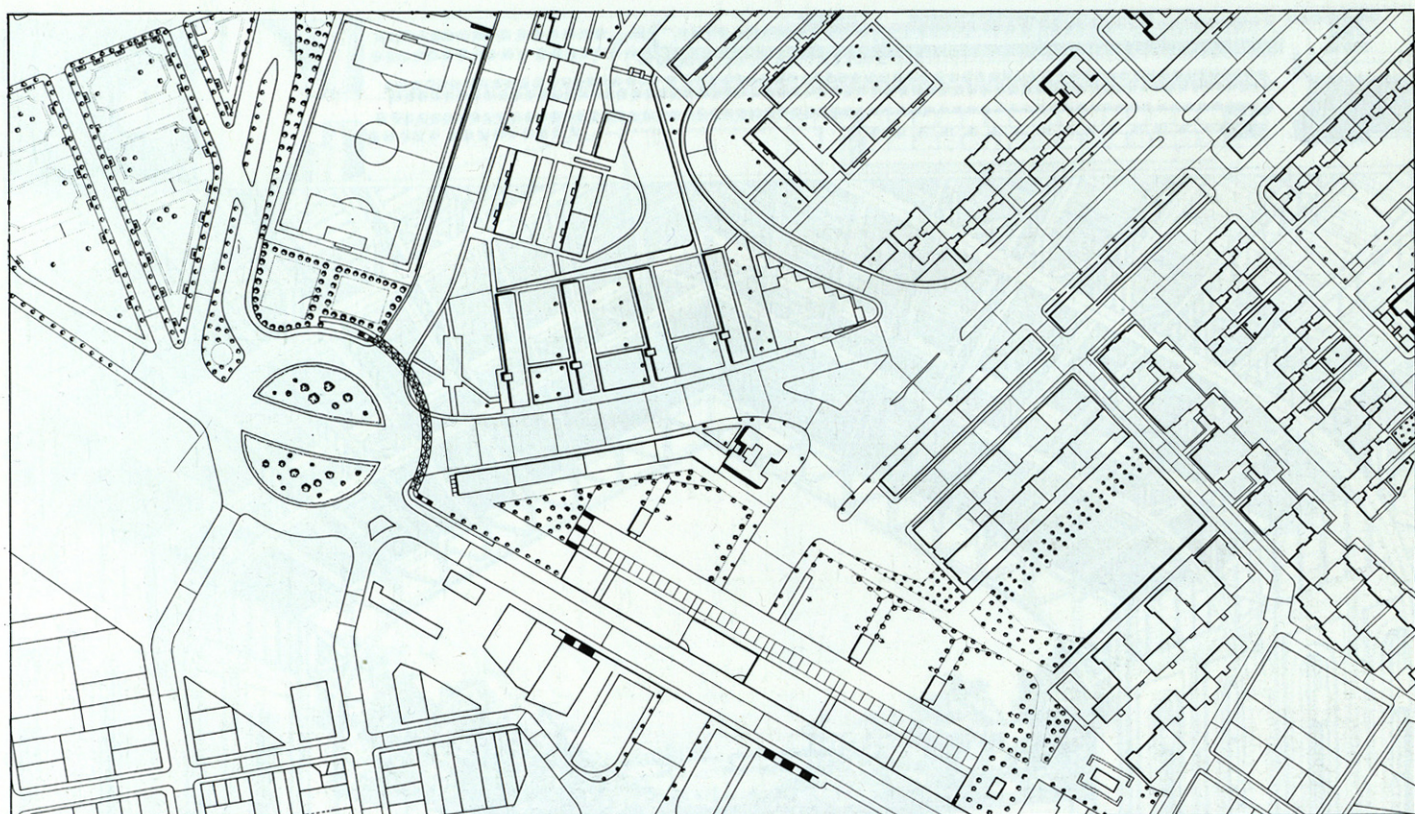
de un edificio, máxime teniendo en cuenta que en la totalidad de los casos se trata de actuaciones que deben ser promovidas y ejecutadas por el Municipio. Un documento formalizador intermedio, en caso de alcanzar algún valor normativo será siempre un condicionante incómodo cuando no es un claro obstáculo para quien —aún tratándose del mismo profesional— deba redactar el proyecto definitivo. Creo por tanto que a partir de las orientaciones escritas, ya contenidas en el Avance, debiera pasarse directamente a su programación económica y encargo de los proyectos de realización. Los ejemplos hoy presentados debieran servir, pues, sólo como fijación de unos niveles mínimos de calidad o bien para decidir el encargo definitivo en los casos en los que se estime que los resultados son satisfactorios.

Al entrar en el examen concreto de los trabajos, encontramos algunos tan familiares que confirman lo que hasta aquí venimos suponiendo: encargar unos colegios a Vidaurre o a Partearroyo es algo que no necesita de comprobaciones previas y cuyos resultados, independientemente de su calidad, se conocen de antemano. Aparte mayor sorpresa respecto a anteriores trabajos, produce el proyecto de *intercambiador urbano* de Perea y Ruiz Cabrero, donde se persigue una for-

ma —sobre todo una cubierta— que acompañe o se deduzca de las características del programa que se resuelve: la movilidad, el tráfico, el espectáculo del movimiento en suma.

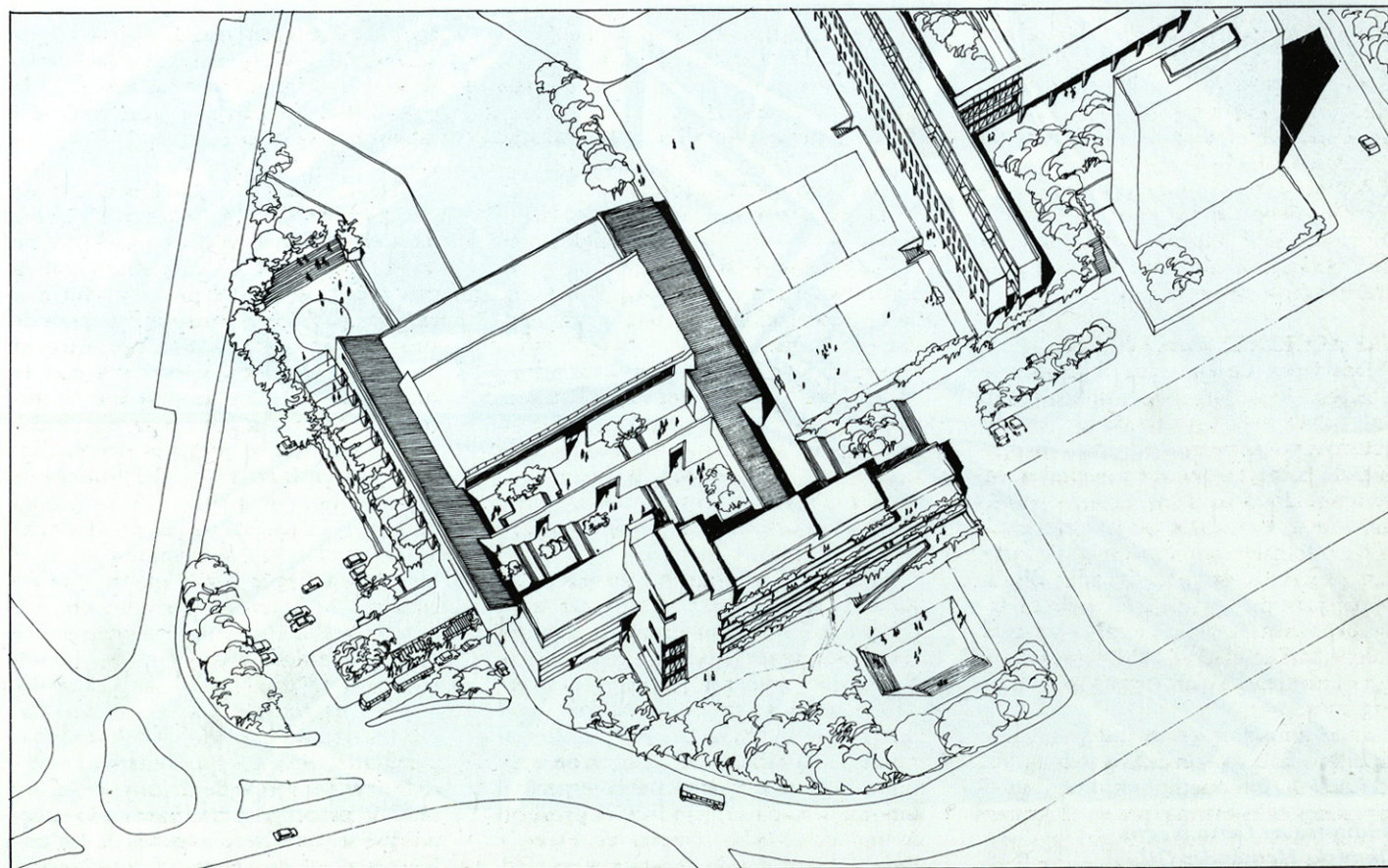
El *Centro Integrado* de Oporto, *Puerta Bonita*, de Vélez, *La Residencia de Ancianos* y *Centro de Salud en Mediodía de Corrales*, y el edificio escolar y de aparcamientos de *Ricardo Aroca* son ya más que meros edificios y atienden a resolver problemas urbanos derivados de su situación concreta. Son proyectos, si bien muy distintos, coherentes con la función que el Plan les propone: "suturar", "reparar", actuar como conciliadores de situaciones urbanas irreconciliables previamente. El que el edificio de Vélez utilice lo orgánico de su planta para que su perímetro pueda adaptarse a las medianeras más complejas, o el que Aroca llegue a yustaponer una escuela a un edificio de aparcamientos justo donde dos calles a distinto nivel se cruzan, son dos mecanismos muy diversos pero asimilables en su propósito.

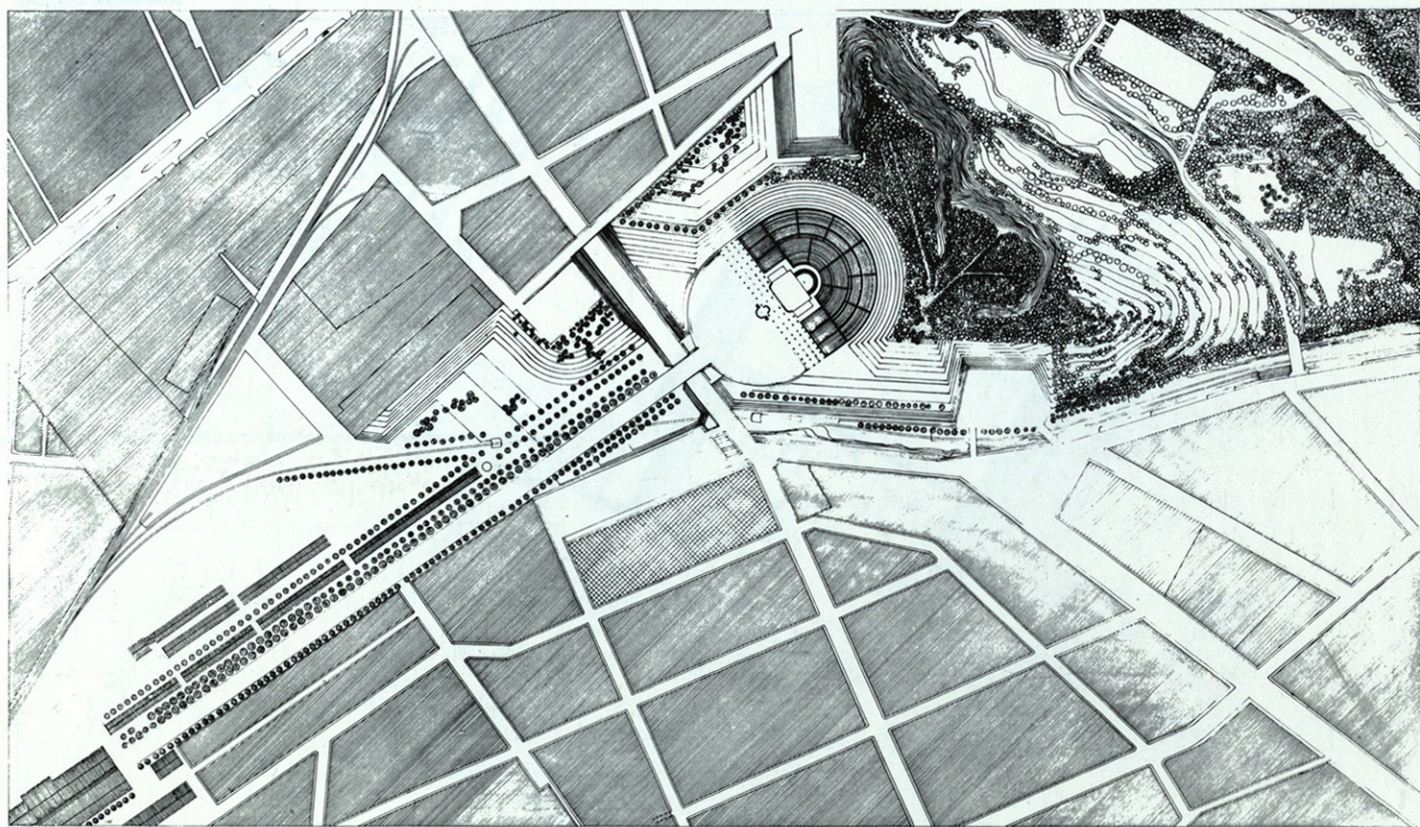
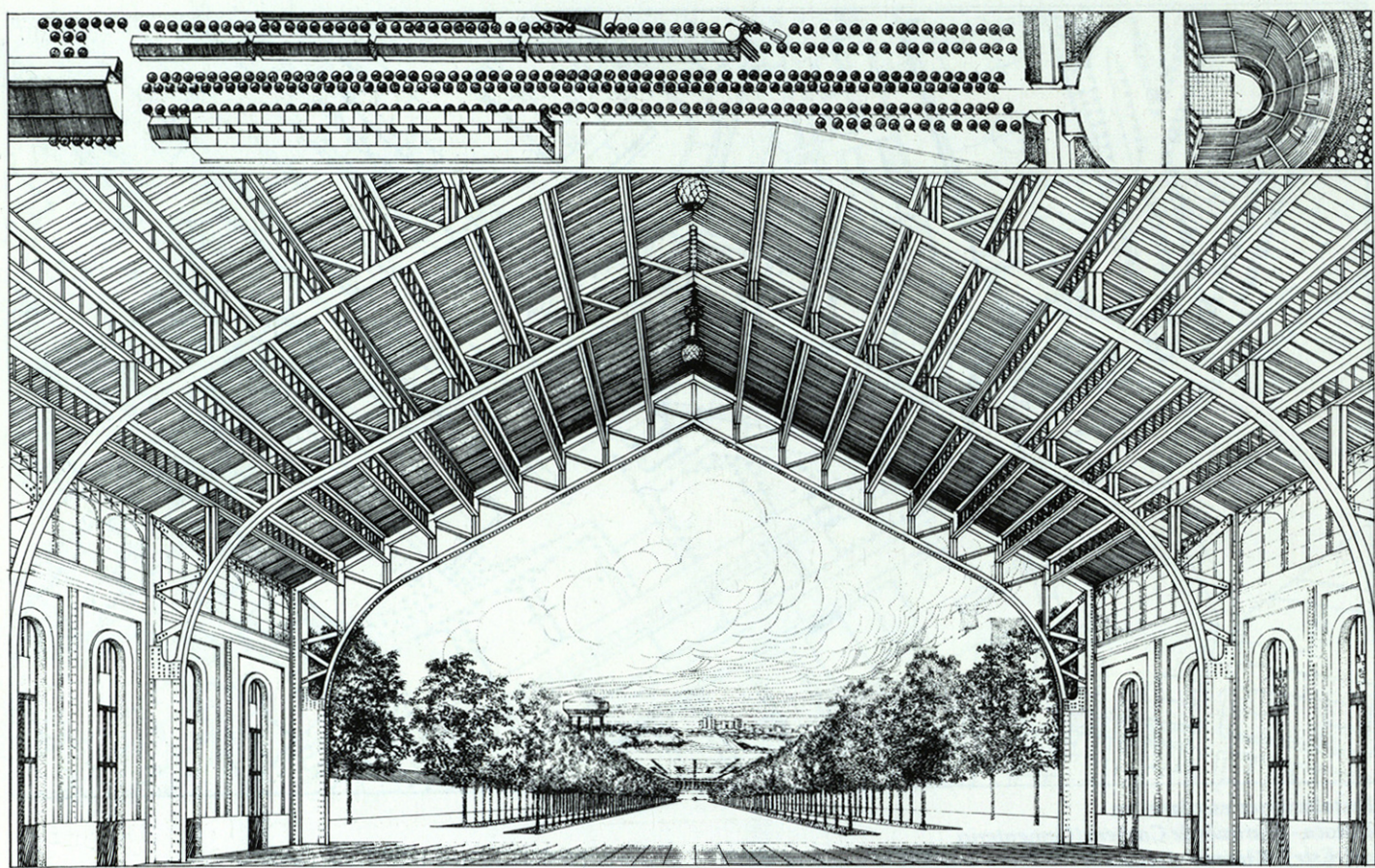
Diversas consideraciones pueden hacerse acerca del segundo tipo de acciones puntuales, aquéllas que hemos identificado con proyectos de urbanización. De un lado preocupa cierto pavor a lo urbano que se aprecia en algunos de los trabajos presentados; la excesiva restricción



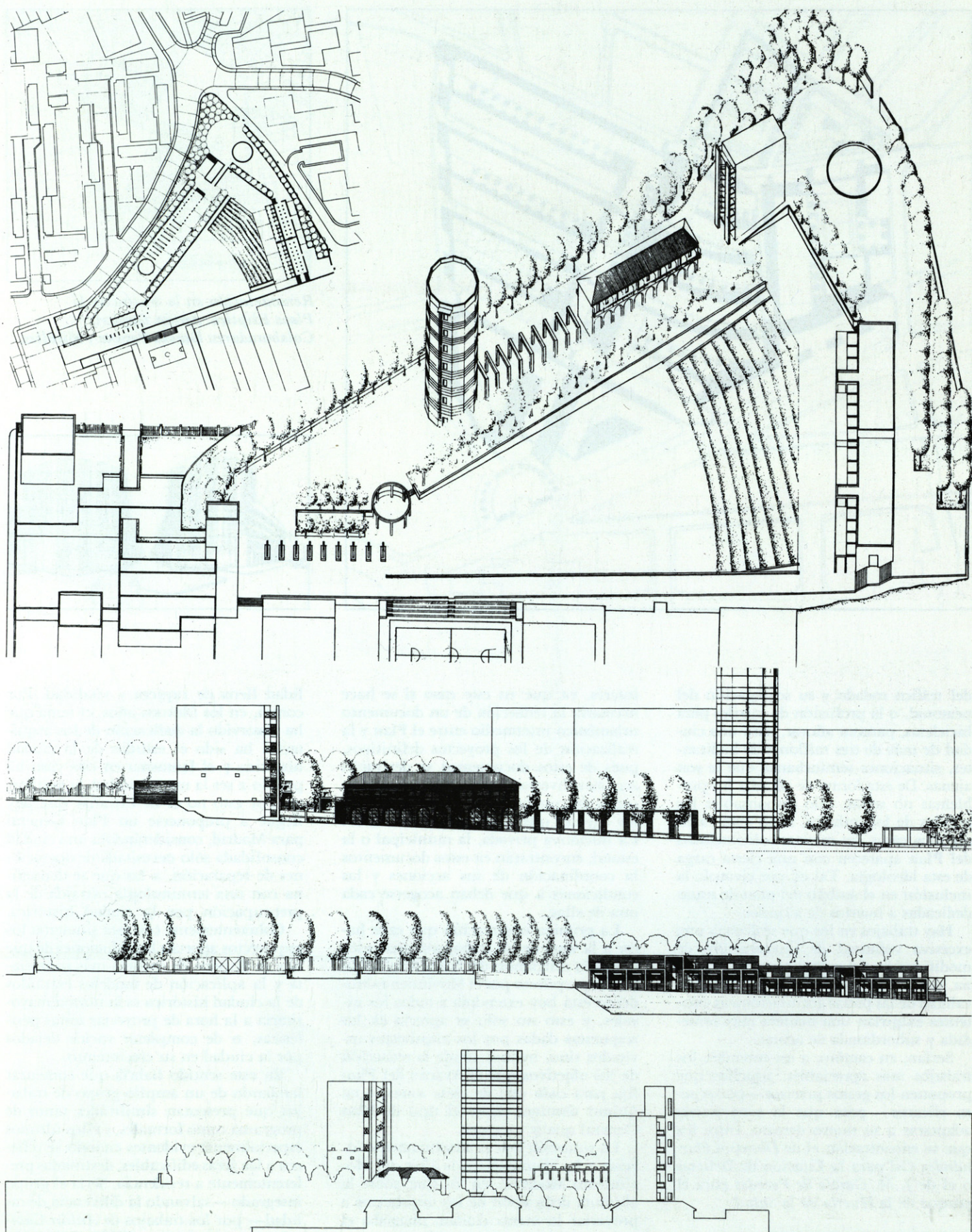
*Instalaciones escolares en
Daroca - Marqués de Corbera (Cementerio
del Este). **Ricardo Aroca.***

*Residencia de ancianos y centro de salud
en Mediodía. **José Antonio Corrales y
Antonio Ramis.***

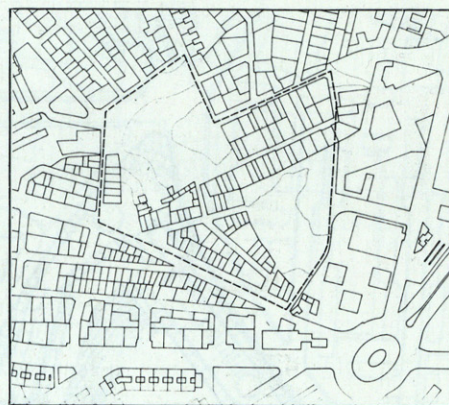
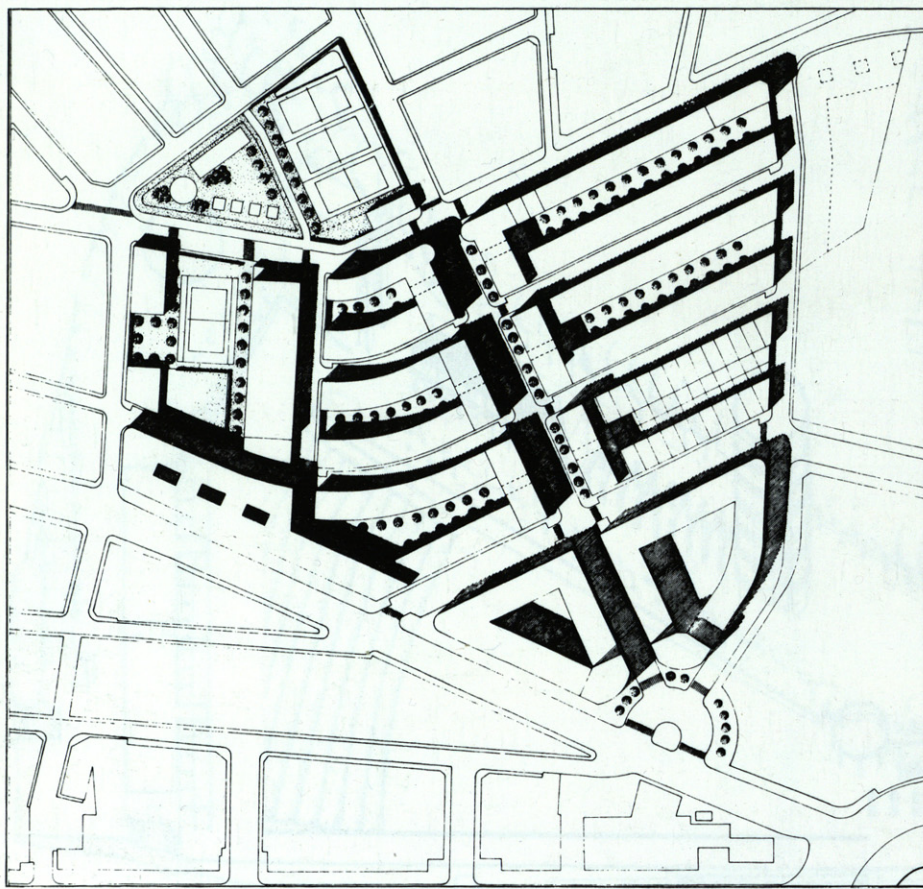




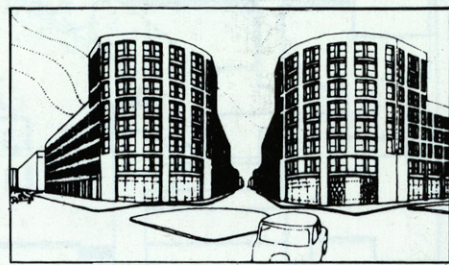
Auditorio en Cerro Negro.
Dionisio Hernández Gil.



Recuperación de la huerta de la salud en Hortaleza. José María García de Paredes.



Remodelación en la trasera de la Plaza Elíptica. **Antón Capitel**.
Colaboradores: **García Perrote y Miralles**.



del tráfico rodado y su segregación del peatonal, o la profusión de carriles para bicicletas, parecen añorar, para una ciudad de más de tres millones de habitantes, situaciones semiurbanas que le son ajenas. De esta forma de abordar los problemas no serían sólo responsables los autores de los trabajos, si no que, ya en algunos casos, las mismas solicitudes del Plan aparecen con una cierta carga de esta ideología. Tal es, por ejemplo la inclusión en el ámbito del plan de zonas dedicadas a huertos de alquiler.

Hay trabajos en los que se detecta una excesiva voluntad de intervención, de modificación del actual estado de la zona, especialmente en aquellas en que la calidad de las piezas arquitectónicas existentes exigirían una manera más comedida y subordinada de actuar.

Serían, en cambio, a mi entender, los trabajos más apreciables, aquellos que proponen los gestos precisos —pocos pero eficaces— para que la zona pueda adaptarse a su nuevo destino, entre los que se encontrarían el de *Dionisio Hernández Gil* para la Estación de Delicias o el de *J. M. García de Paredes* para el parque de la Huerta de la Salud.

LAS ÁREAS DE INTERVENCIÓN

Las áreas de intervención son, a mi entender el tipo de encargo de mayor

interés, ya que en este caso sí se hace necesaria la redacción de un documento urbanístico intermedio entre el Plan y la realización de los proyectos definitivos, pues de estos documentos se derivarán acciones diversas, tanto de urbanización como de construcción, y diversos serán los agentes que deban llevarlas a cabo. La iniciativa privada, la municipal o la estatal, encontrarán en estos documentos la coordinación de sus acciones y las condiciones a que deban acogerse cada una de ellas.

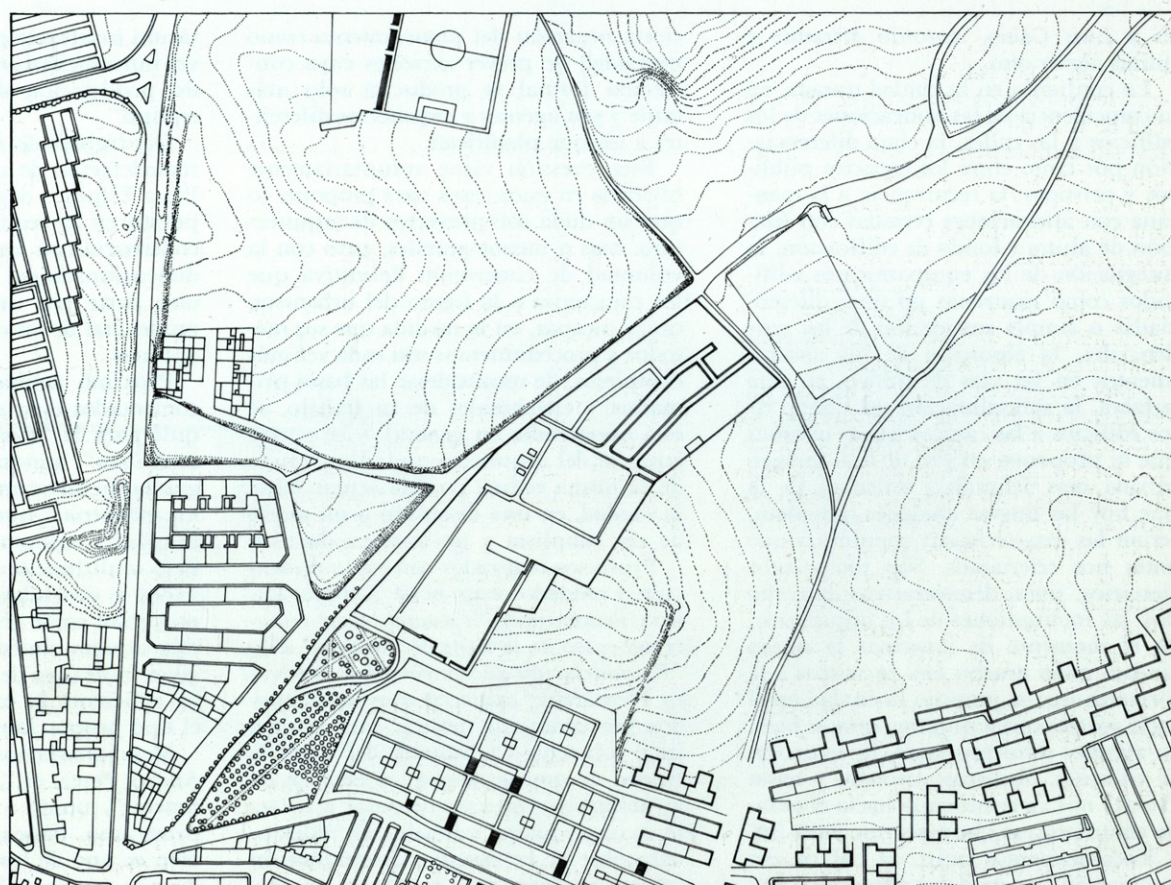
La primera observación que cabe hacer a la vista de los trabajos presentados es que la conciencia del fracaso del urbanismo propuesto por el Movimiento Moderno está hoy extendida a todos los niveles, y esto no sólo se aprecia en las respuestas dadas por los arquitectos invitados sino, incluso, desde la redacción de los objetivos que el Avance del Plan fija para cada una de estas zonas, o en último término, desde el tipo de Plan General que se propone.

La situación hoy es absolutamente inversa a los momentos más altos del Movimiento Moderno, en los que, sobre la absoluta dedicación de los arquitectos a proyectar la nueva ciudad, planeaba el fantasma de la ciudad histórica como un hecho incomprensible, que siendo contradictorio devolvía en cambio una rea-

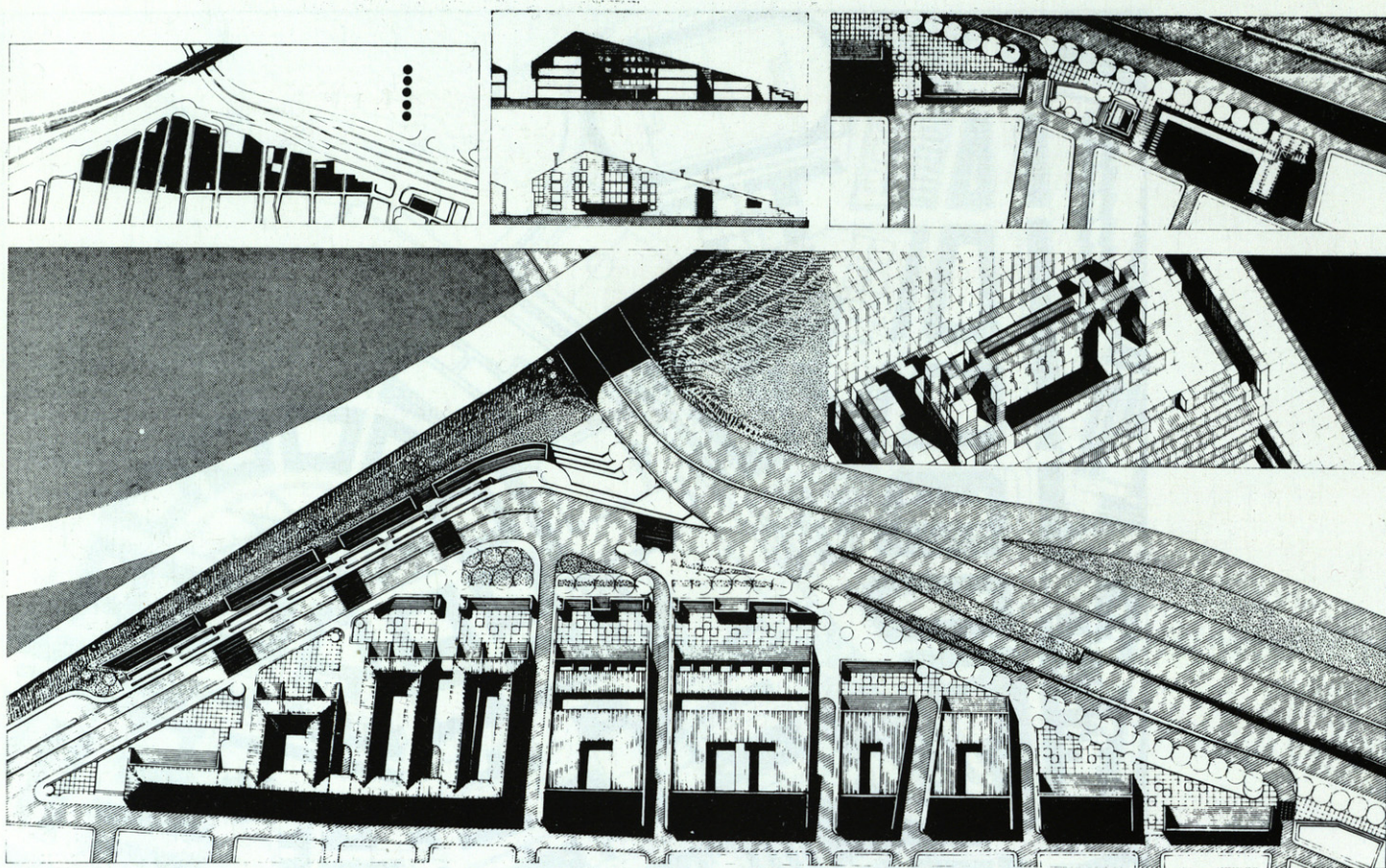
lidad llena de riqueza y vitalidad. Por contra, en los últimos años, el tema que ha absorbido la dedicación de los arquitectos ha sido el estudio de la ciudad histórica y el fantasma en este caso ha pasado a ser la nueva ciudad, la periférica. Por esto no es de extrañar que hoy llegue a proponerse un Plan General para Madrid, considerándola una ciudad consolidada sólo necesitada de operaciones de reparación, a las que se denomina con una terminología extraída de la preocupación por la ciudad histórica.

Cóherentemente con esta situación los arquitectos aportan las soluciones de que hoy se dispone de manera más inmediata y la aplicación de modelos extraídos de la ciudad histórica es la norma mayoritaria a la hora de proyectar zonas periféricas, o de completar vacíos dejados por la ciudad en su crecimiento.

En este sentido habría que comenzar hablando de un amplio grupo de trabajos que presentan similitudes tanto de programa como formales, y estos últimos especialmente evidentes cuando se refieren a las áreas edificables, destinadas preferentemente a residencia. Sería el grupo integrado —salvando la diferencia de calidad— por los trabajos de *Antón Capitel*, *Antonio Riviere*, *Félix Cabrero* y *Cristina García Pérez*, *Alvaro Hernández Gómez*, *Fernando Fauquí*, *Luis Mape-*



Ensanche para remate del casco de la villa de Vallecas.
Antonio Riviere.



Remodelación del polígono de borde de la Avenida de la Paz junto al puente de los Tres Ojos, en Vallecas. **Felix Cabrero y Cristina García Pérez.**

lli y Luis Calvo, Antonio Miranda y quizás algún otro.

La confianza en la ciudad trazada, en la coincidencia de las alineaciones de los edificios y las calles, la clara diferenciación por tanto entre los espacios públicos y privados, la recurrencia a la manzana con alineaciones cerradas con fijación de altura y fondo de edificación, la integración de los equipamientos edificados como manzanas no muy diferenciadas o simple sustitución de las residenciales, la absorción de los aparcamientos en las vías de tráfico, en una palabra, la subordinación del diseño de los edificios a las características urbanas que se proponen en pro de una imagen urbana más definida y ordenada de la que hoy las nuevas ciudades presentan, serían las características comunes a que antes nos referíamos. Son todos estos ejercicios, pues, demostrativos de como hoy las inclinaciones de los arquitectos, en el momento de imaginar la nueva ciudad, están mucho más próximas a la forma en que se produjo la ciudad en el siglo pasado que a ninguna otra; si bien, en algunos otros proyectos, la aparición de tridentes, obeliscos, rotondas y hasta "stoas" nos va remitiendo hacia el pasado en un proceso que parece no tener fin.

Encontraríamos aquí, al par de esa fascinación por modelos anteriores, una

cierta negación del planeamiento como necesidad de prever acciones cuya concreción formal se producirá sólo más tarde y por agentes y arquitectos diferentes a los que planifican.

Esta cuestión viene voluntariamente olvidada en estos casos para proponer lo que sin duda son proyectos de arquitectura, más o menos grandes, pero con la voluntad de concreción definitiva que los caracteriza a la figura del urbanista, quizá incapaz, en la medida que sus métodos y procedimientos son cada vez más complejos, de reconsiderar las bases primarias y elementales de su trabajo, se está oponiendo, en general, y se opone aquí, la del arquitecto que sólo a través de la forma estima posible actuar sobre la ciudad, en una discusión a mi modo de ver simplista y no muy productiva.

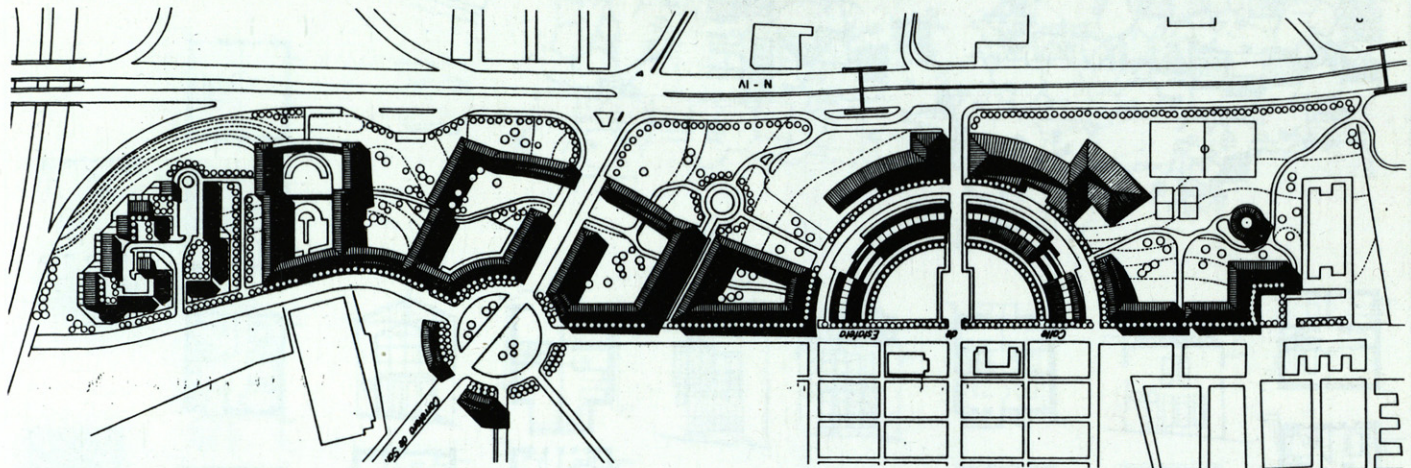
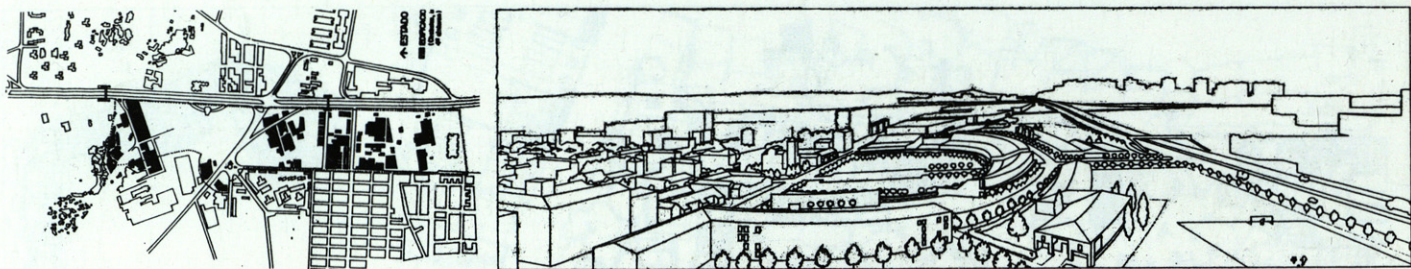
Proyectos realizados con tanta dedicación y cuidado como el de Antonio Rivera, denominado "Ensanche para remate del casco de la Villa de Vallecas", o la "Remodelación de San Fermín" de Alvaro Hernández, aparecen muy preocupados por conseguir mostrar una imagen final coherente y terminada del sector de ciudad de que se ocupan, y estarían en la obligación, en caso de pasar a redactarse como planes parciales, de reflexionar sobre si la excesiva determinación formal que presentan puede ser un obs-

táculo insalvable para su ejecución, una vez introducidos en la mecánica habitual de producción de la residencia y el equipo.

Del trabajo de Antón Capitel para la remodelación de una zona cercana a la Plaza Elíptica, destacaríamos el cuidado puesto en la realización del trazado en coherencia con las áreas vecinas y en el dimensionado del viario, apostando por otra parte por una más alta densidad residencial de las que hoy son estimadas óptimas.

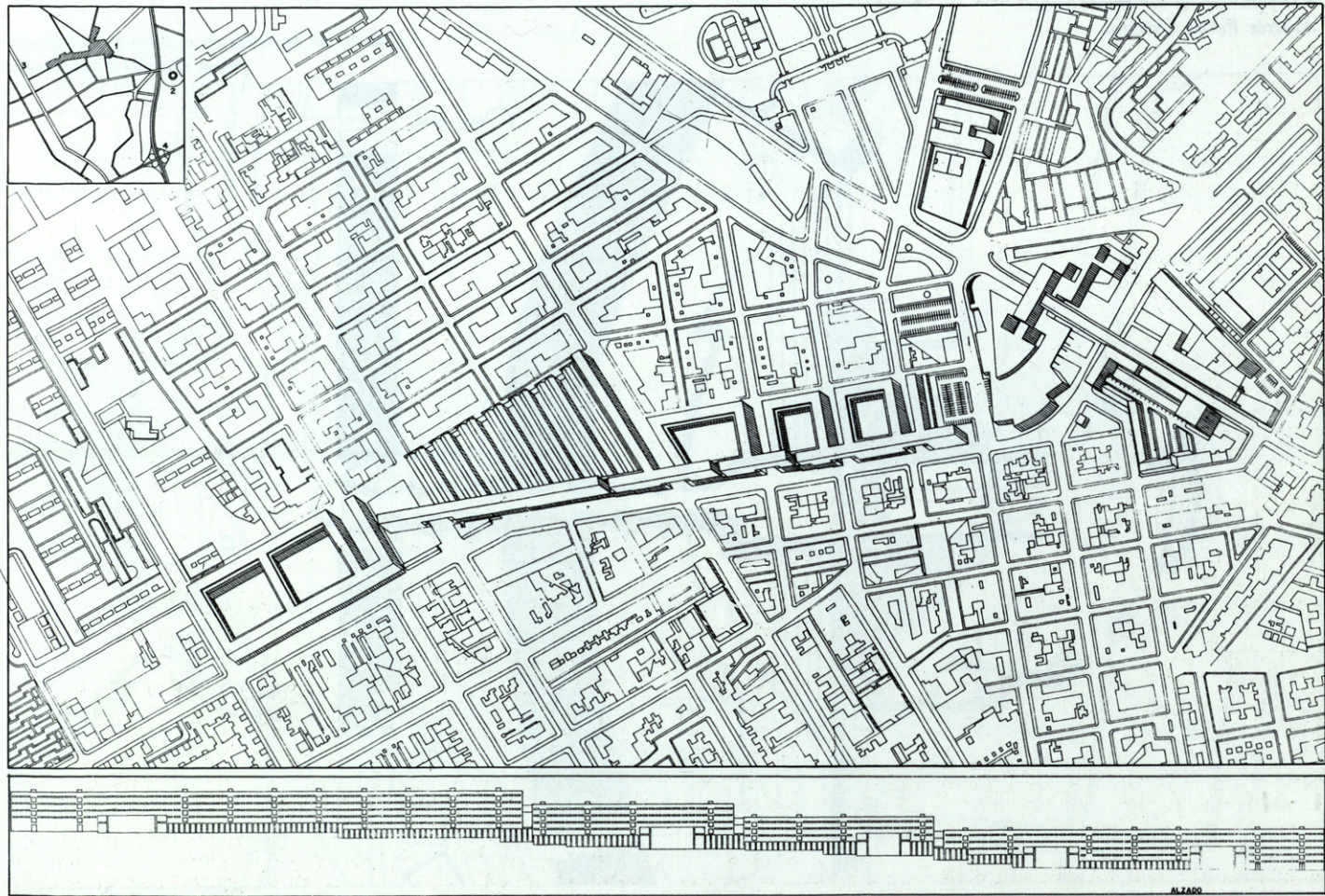
Próximo también a los proyectos ya comentados estaría el de Fernando Fauquie para la "Remodelación del Barrio de Bilbao", aunque en este caso el programa incluye también un "minipolígono industrial" que se resuelve con simplicidad y economía de medios y un edificio multifuncional. Los edificios destinados a viviendas, que en principio se proyectan como grandes manzanas cerradas, acaban uniéndose entre sí, en un gesto indicativo de que aún no se estimaba suficiente la unidad proyectual que el tipo proporciona.

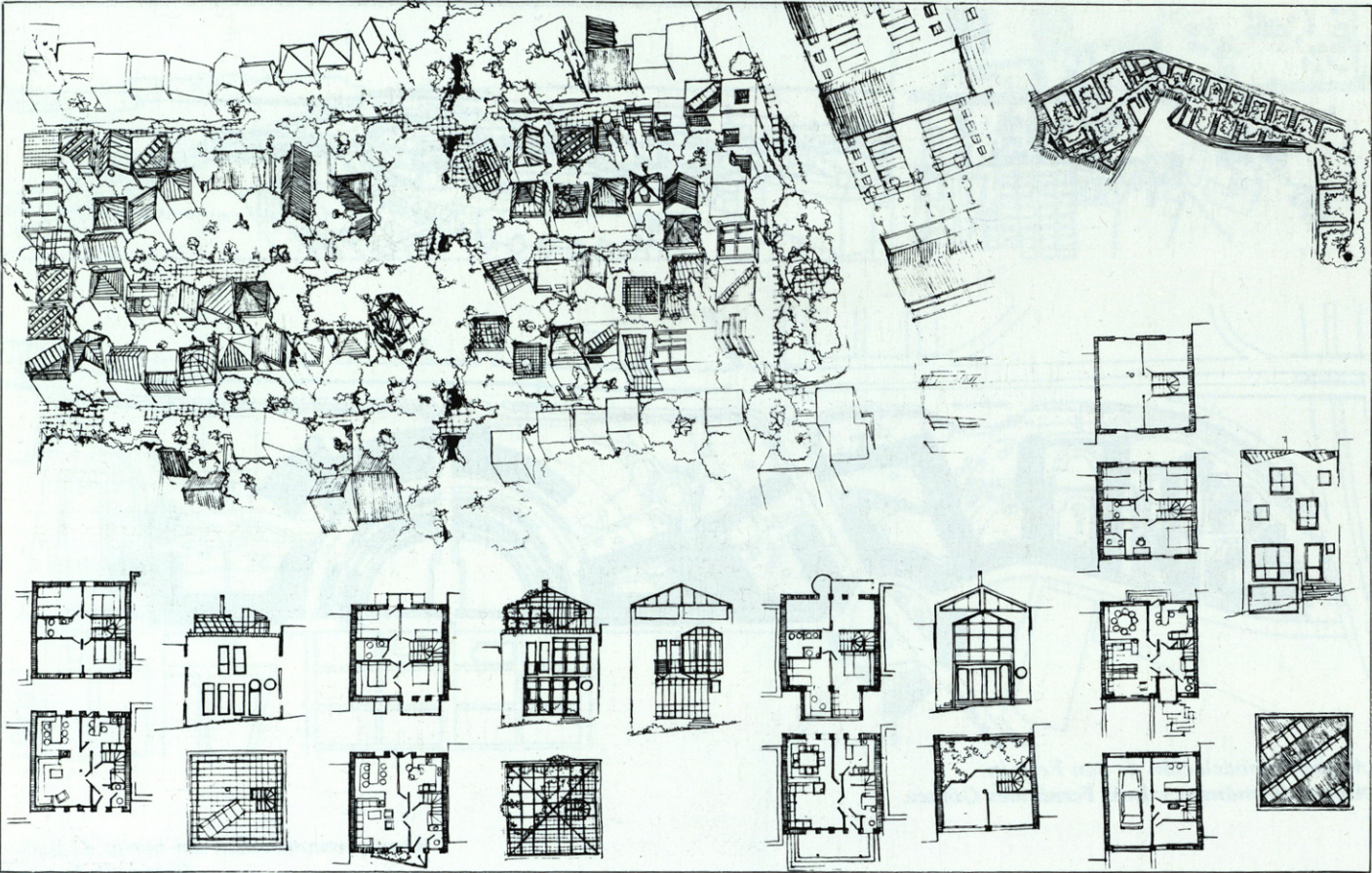
Mencionaríamos ahora el trabajo de Andrés Perea, de "Remodelación de Manoteras", unido a los anteriores por el programa básicamente residencial. Si bien es uno de los pocos en que se produce la sorpresa al presentar un modelo



Arriba, remodelación de San Fermín.
Alvaro Hernández y Luis Fernández Gómez.

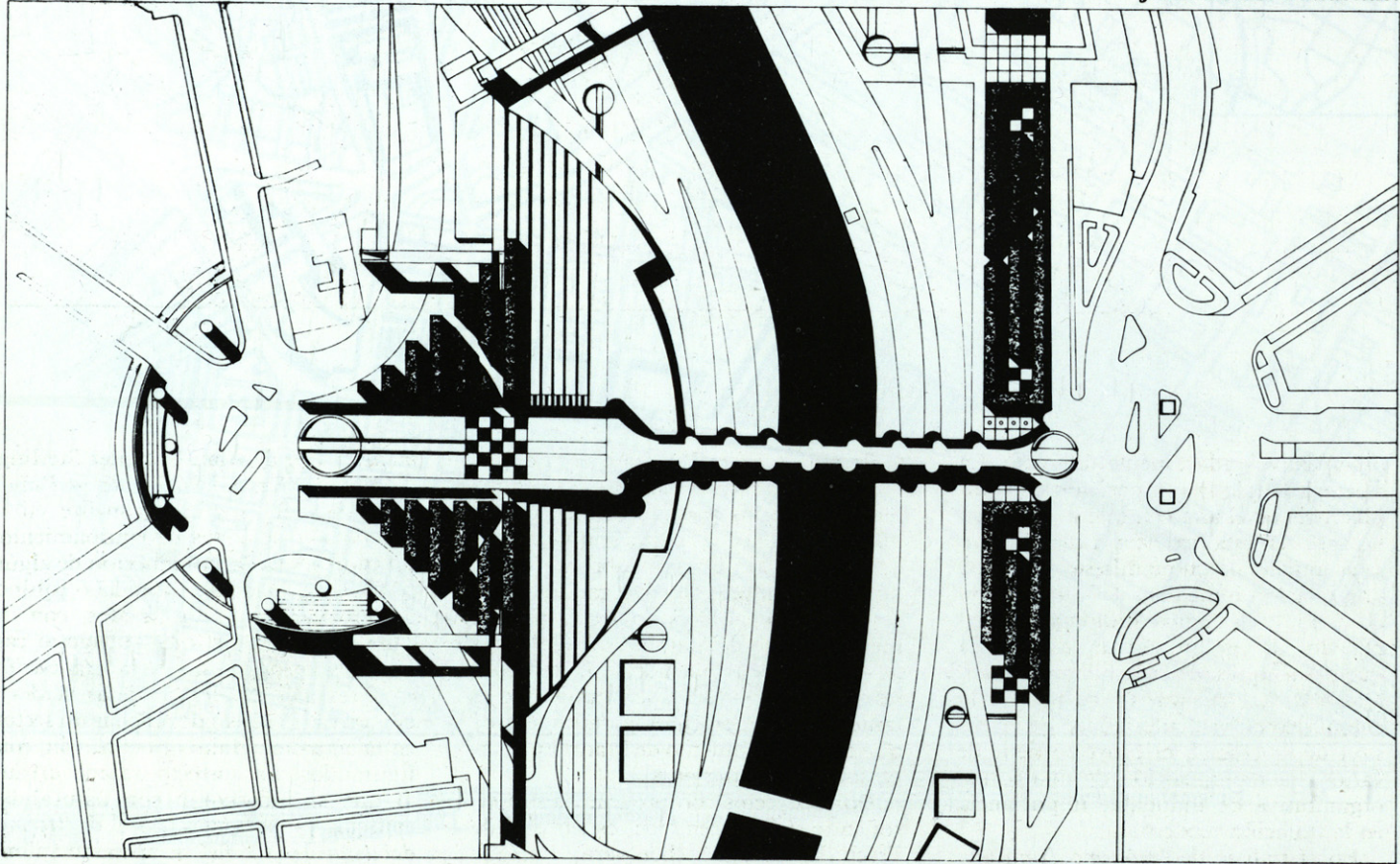
Abajo, remodelación del barrio de Bilbao.
Fernando Fauqué.





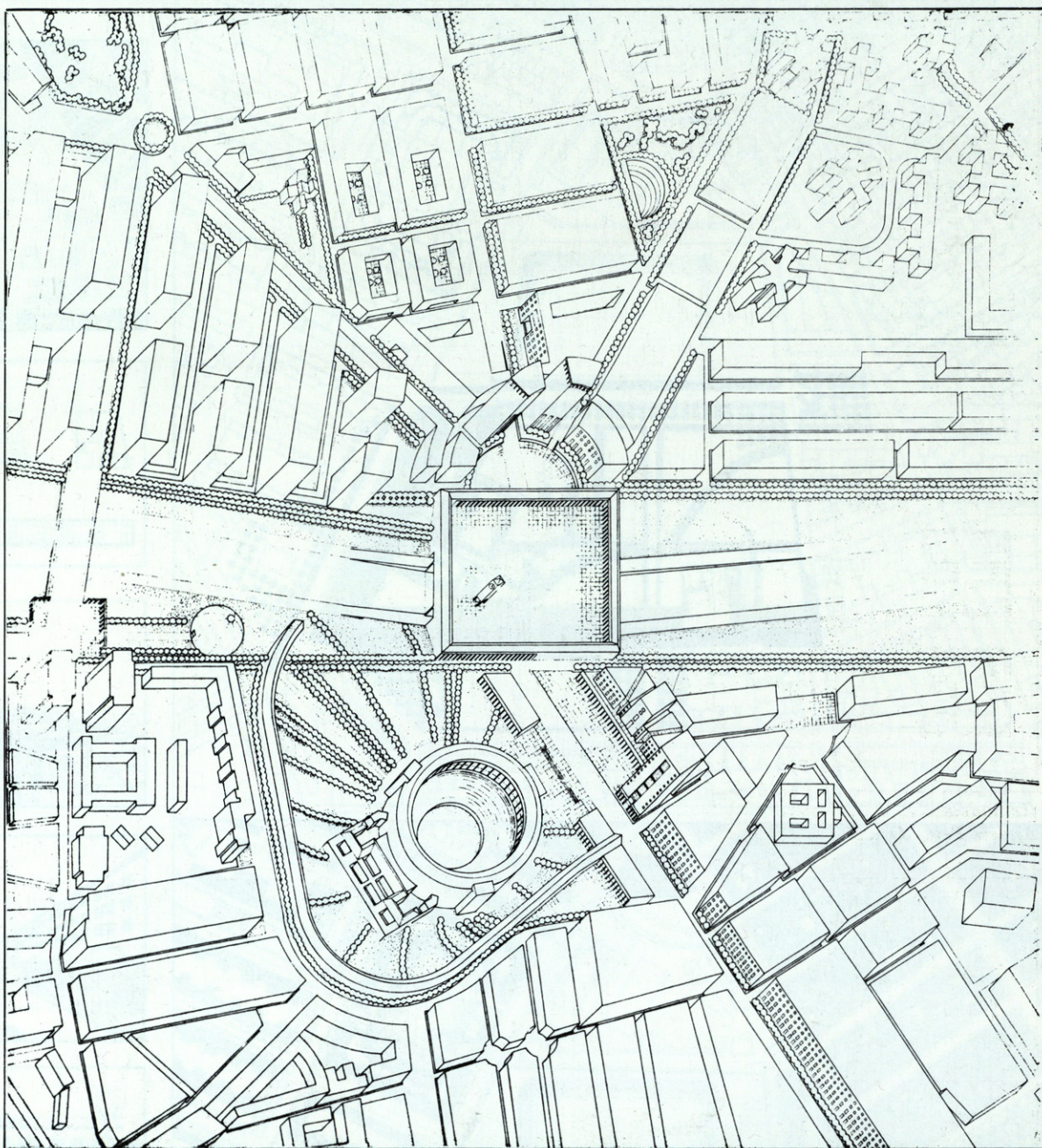
Remodelación en Manóteras.
Andrés Perea Ortega.

Calado de barreras en el puente de Toledo.
Juan Daniel Fullaondo.



Remodelación de Ventas y del cruce de la M-30 con la calle de Alcalá.

Jerónimo Junquera, Estanislao Pérez Pita, M. Fenwick, J. M. Costa y J. C. Moreno.



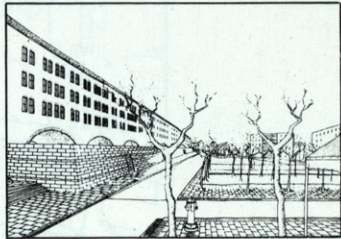
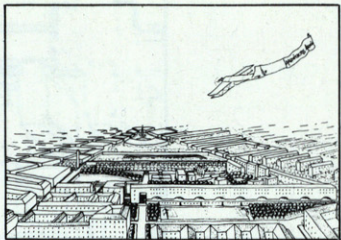
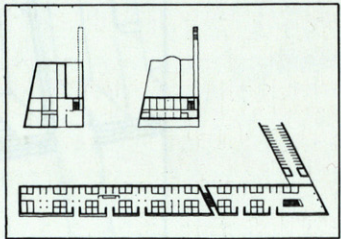
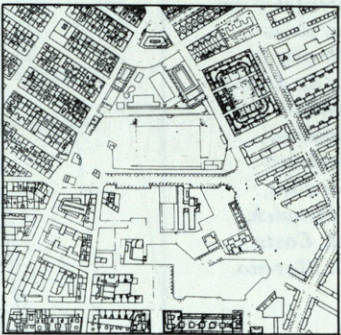
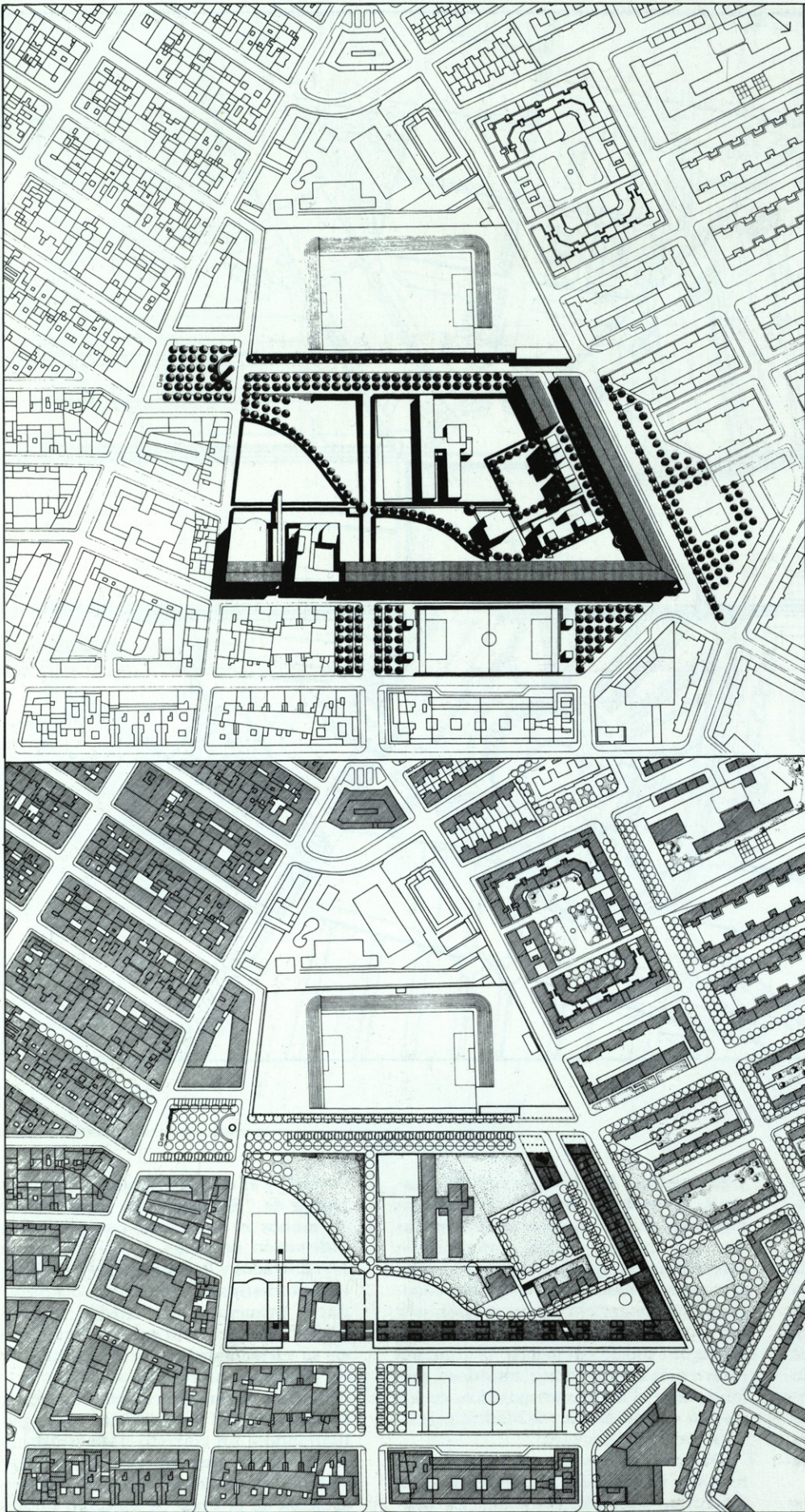
organizativo radicalmente diferente. La aleatoriedad de la composición, la complacencia en el azar con que se disponen las casas en esta pequeña ciudad jardín, se acompaña de un manifiesto en pro de una relación inmediata del hombre con el suelo y su lógica prolongación en métodos de producción de la vivienda que hasta aquí se consideran marginales. Más allá de esta apuesta radical por la colonia como vehículo idóneo de extensión de la ciudad, el proyecto tiene de valioso la reproposición de una forma organizativa de indudable importancia en la tradición moderna.

En el trabajo de Jerónimo Junquera

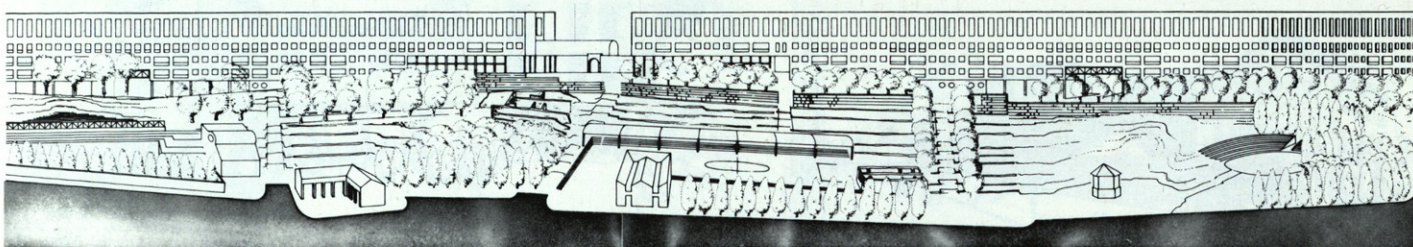
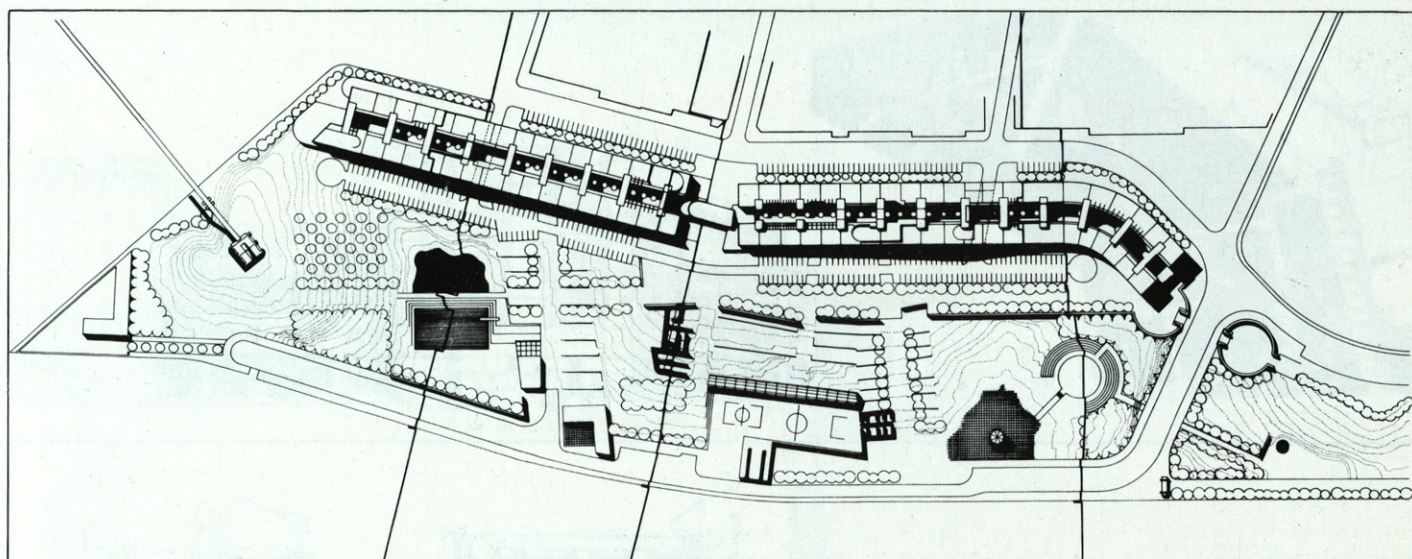
y Estanislao Pérez-Pita para el "Polígono 3, de la Avda. de la Paz", encontramos una de las pocas ocasiones en las que con audacia y cierta contradicción con el Plan, se opta por subrayar o añadir intervenciones de envergadura capaces de prolongar el carácter capitalino y metropolitano de Madrid. Sólo desde este ángulo puede entenderse la confiada recurrencia a un lenguaje ampuloso, que tanto debe a momentos pasados, en los que ese entendimiento de Madrid primaba sobre cualquier otro.

Dos proyectos con programas similares entre sí aparecen bien resueltos, el de Frechilla-Peláez-Sánchez para "La Chi-

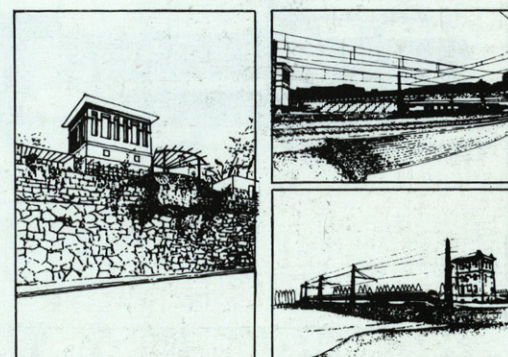
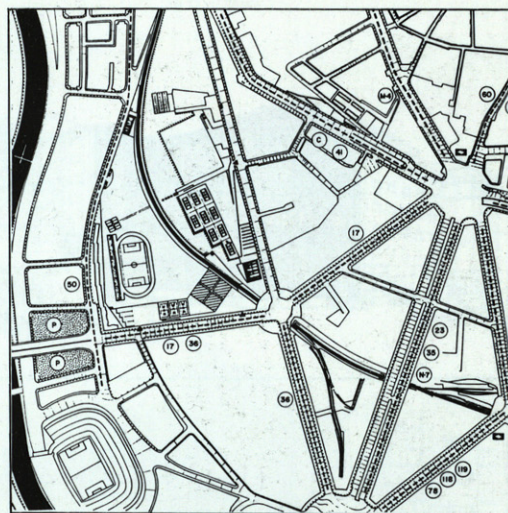
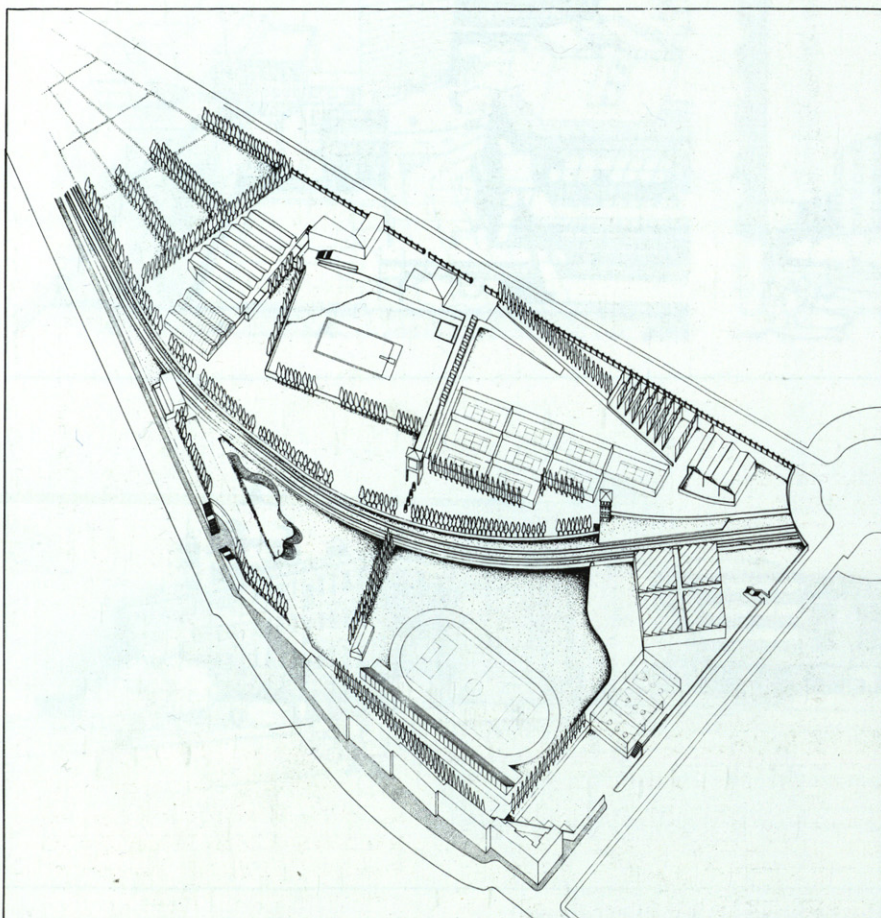
mena" y el de Alau-González Sterling-Ibáñez de "Remodelación de la Viña"; en ambos el programa consiste en la ordenación de zonas de equipamientos no edificados y la introducción de algún edificio destinado a residencia o equipo. En el primero de los citados, con un edificio simple y eficaz —un gesto casi en su elementalidad— y la graduación en diferentes niveles de zonas verdes y deportivas se consigue ordenar un sector, en la actualidad falto de definición, configurándose un correcto trazado urbano al que se incorporan con naturalidad edificios ya existentes. En el de "Remodelación de la Viña" se aprecian valores



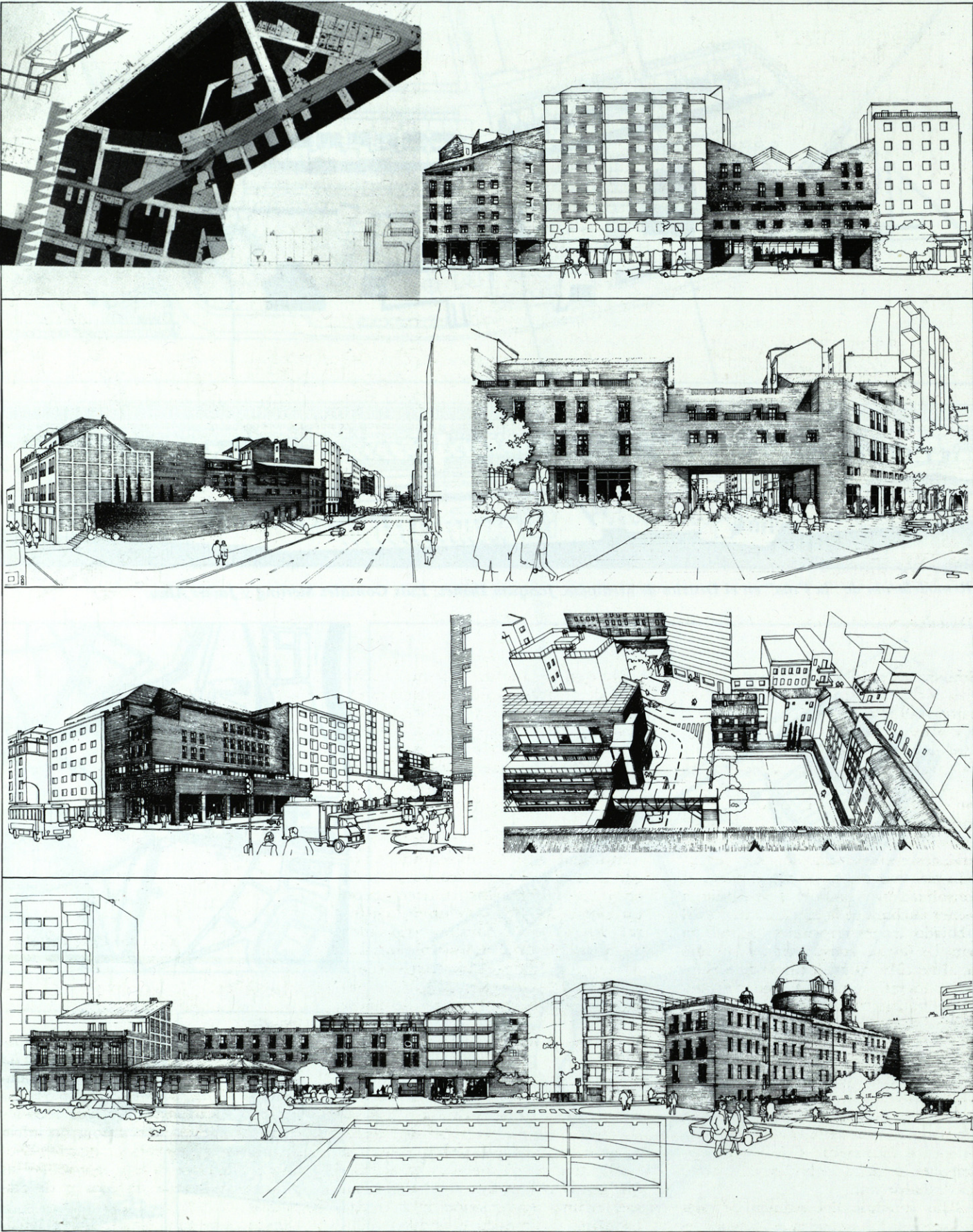
Remodelación de "la Chimenea" en el Distrito de Villaverde.
Javier Frechilla, Carmen Herrero, José Manuel López Peláez, Emilio Rodríguez y Eduardo Sánchez.
Colaborador: Juan Mera.



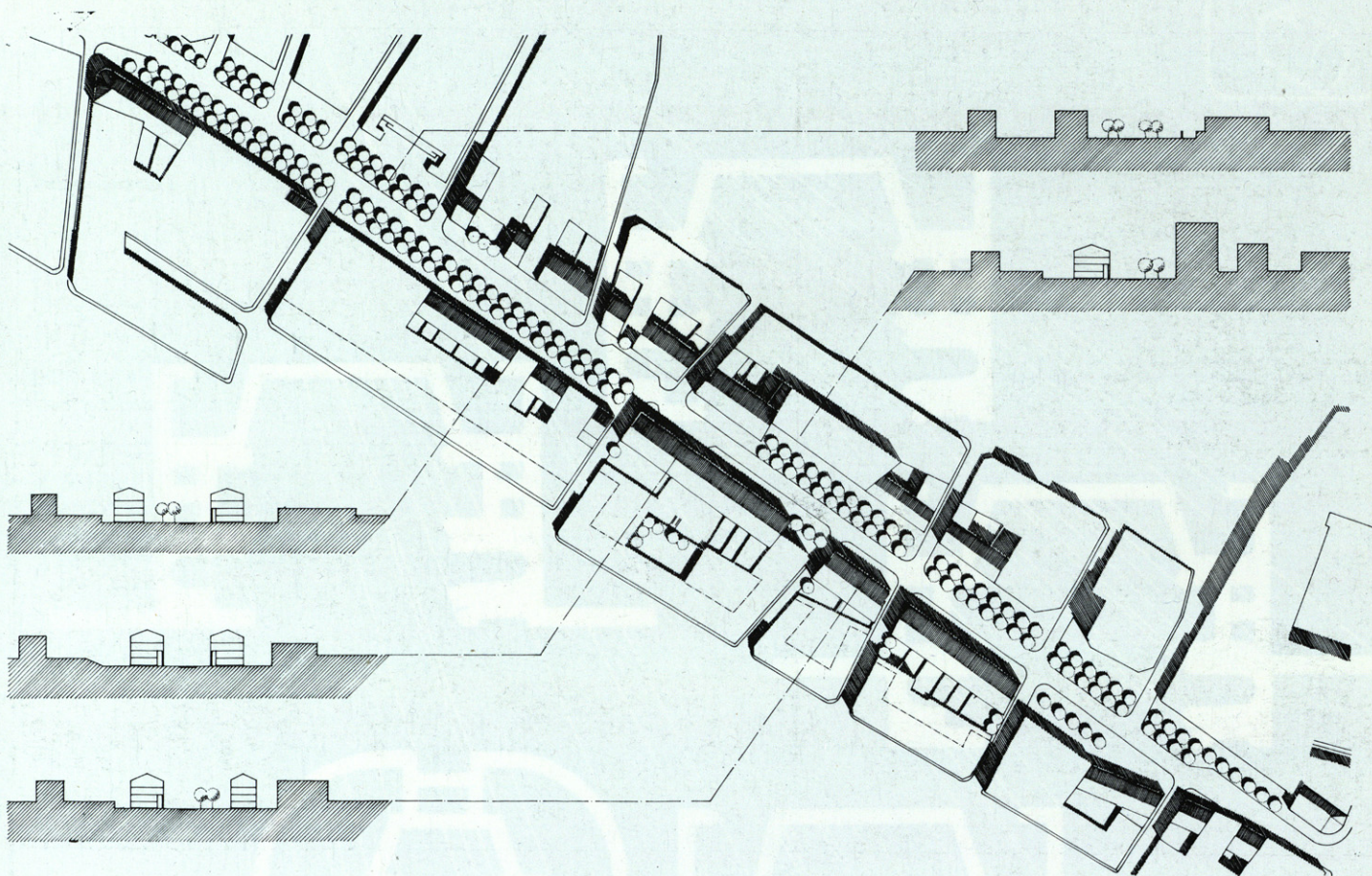
Remodelación de "la Viña" en el Distrito de Mediodía. Joaquín Ibáñez, Luis González Sterling y Javier Alau.



Reconversión de instalaciones ferroviarias. Angel Fernández Alba, Jaime Gil y Marta Thorne.



Remodelación a lo largo de la Avenida de Pamplona, entre Villamil y Bravo Murillo en Tetuán. José Joaquín Aracil.



Remodelación de Marqués de Viana. Manuel e Ignacio de las Casas.

similares en la colocación del edificio de viviendas y la distribución en zonas del parque adjunto.

Por último, en el trabajo para la "Remodelación de la calle Marqués de Viana", realizado por Manuel e Ignacio Casas, a partir de la renuncia a homogeneizar la anchura de una calle sobre la que han operado ordenanzas con alineaciones y alturas diversas, se vá eligiendo cuidadosamente en cada tramo la alineación más conveniente según el grado de consolidación alcanzado y se define la menor anchura de la calzada a través del arbolado; las prescripciones que se fijan para las futuras construcciones son sólo de alineación, altura y fondo de edificación pues tal y como se dice en la memoria del trabajo, "Parece que unas normas de edificación pueden ser suficientes para que la gestión privada siga actuando". A este afán del documento por encontrar el lugar preciso en el proceso de construcción de la zona responde también el trabajo de Aracil para un tema similar, "la remodelación de la Avenida de Pamplona", si bien en este caso las determinaciones formales incluidas son mucho más exhaustivas.

Para concluir, del examen de estas propuestas se desprenden reflexiones generales que vienen a confirmar lo específico de la coyuntura en que se producen.

Nos encontramos ante un hecho más demostrativo de la nueva dinámica urbanística que se está produciendo a través de la gestión de los nuevos municipios, si bien, en este caso, a diferencia de lo que puede ocurrir en otras ciudades, aún los encargos están a nivel de meros ejercicios ejemplificadores.

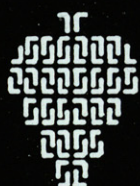
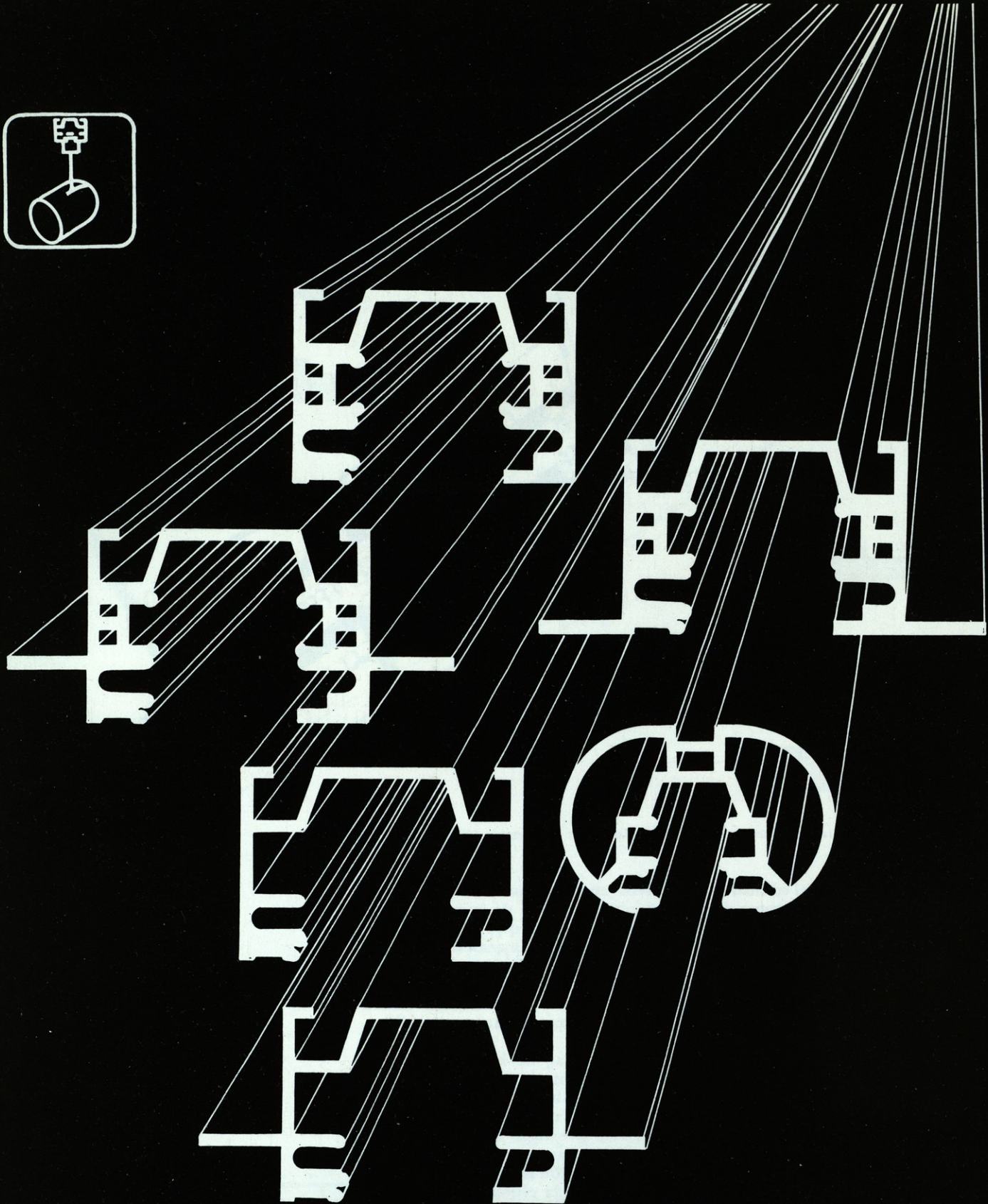
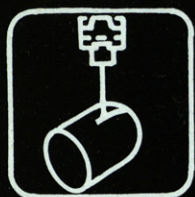
El comienzo de la citada gestión municipal, entre otros fenómenos ligados al cambio político, está dando opción a que muchos arquitectos con un cierto prestigio o empeño cultural, y hasta cierto punto marginados de la resolución de los problemas importantes de la ciudad, comiencen a intervenir en ella. Se está produciendo con esto, una manera de hacer perfectamente diferenciada de la que con anterioridad monopolizó el urbanismo en España, que aún suponiendo un enriquecimiento evidente, precisaría, a mi modo de ver, reflexionar con mayor cautela sobre su ahora fascinada adhesión a los modelos urbanos decimonónicos. En suma, volver a pensar la ciudad una vez obsoletos los principios que generó el Movimiento Moderno, sin caer en una reproducción de la ciudad histórica, es, sin duda, el problema fundamental que hoy se nos plantea, y todo ello lo que hace específica la situación actual.

Antonio Cruz Villalón,
Sevilla, mayo de 1982.

Nota:

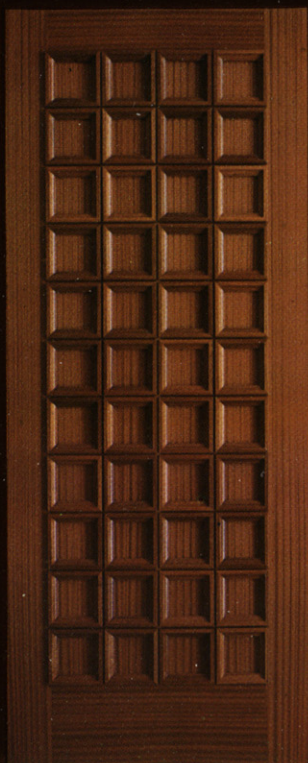
La selección de trabajos de diseño urbano encargados por la oficina del Plan ha sido realizada por el arquitecto sevillano Antonio Cruz, autor del artículo que los comenta, añadiendo la revista algunos otros. La selección no supone un juicio de calidad, ni siquiera de interés periodístico, sino que intenta representar las distintas clases de trabajos y de respuestas.

Debido a que era imprescindible el tamaño de media página para algunos y el de una entera para otros, el espacio de la revista ha impedido incluir algunos más.



Ledo' iluminación

**Tendencias
internacionales
en el
DISEÑO
INTERIOR**

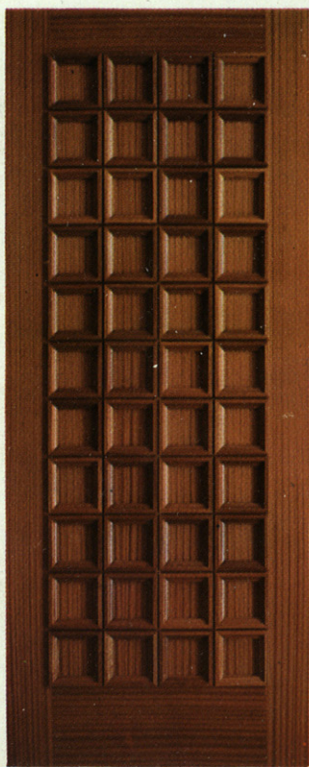


EL ESTILO ESPAÑOL.

Nacido en el Renacimiento, con fuertes influencias mudéjares, ha ido adaptándose a las modas y formas de vivir, siguiendo en plena vigencia hasta nuestros días. Sus líneas austeras, la madera revalorizada con cueros y terciopelos, el diseño elegante de los cuarterones, y en definitiva su recio clasicismo, incluyen al estilo español entre aquellos que siempre permanecen.

Como puertas Cuesta, guardando la pureza del diseño. De estilo clásico o moderno: lisas, con cristales, de cuarterones. Son puertas hechas para permanecer inalterables, por eso se cuida la elección de la madera y se controla exhaustivamente cada uno de los pasos en su proceso de fabricación, hasta alcanzar la más alta calidad.

Puertas
Cuesta 
una puerta para cada estilo



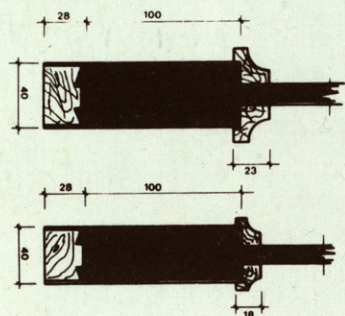


Puertas Cuesta, perfección técnica.

Todos los modelos de puertas Cuesta se fabrican en maderas de primera calidad, y en los acabados de antiarís, abebay, m'bero, oregón y roble.

Se fabrican con dos caras de moldura iguales, por el procedimiento de cantos ocultos en sus 4 lados y preparadas para solapar. La unión entre largueros y barras, se realiza mediante espigas de madera encolada y embutida a presión.

DETALLE PUERTAS



El canteado por todo el perímetro, se ejecuta mediante un ensamblaje perfecto, a base de un machihembrado que una vez impregnado de cola, se acopla perfectamente.

El interior de la puerta es de aglomerado cubierto de hoja, con una densidad de 600 Kg/m³ y compuesto por 5 capas, lo que permite garantizar puertas Cuesta contra torceduras, alabeos y deformaciones.

Puertas Cuesta de alta seguridad revalorizan la construcción.

Concebidas, diseñadas y fabricadas desde un principio como tales puertas de seguridad, guardan el mismo estilo que las del resto de la casa.



Aquí encontrará Puertas Cuesta.

Manufacturas de la Madera Cuesta, S. A. Fábrica y Oficinas Generales: General Mola, s/n. Teléf. 16 01 00. VILLACANAS (Toledo).

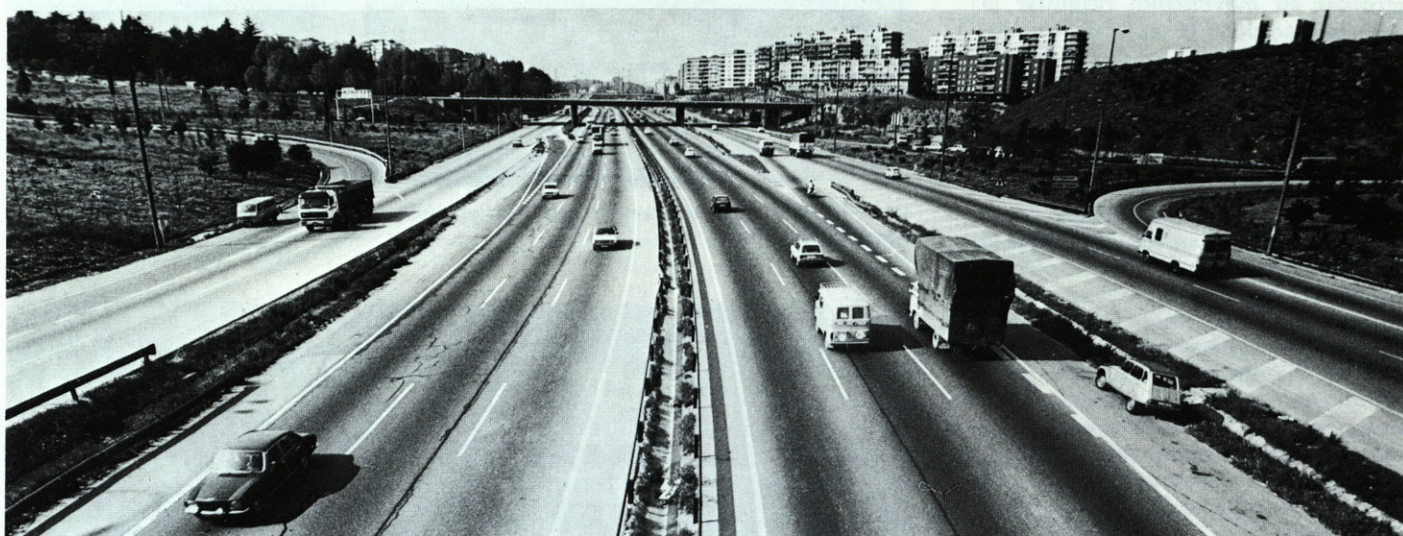
DELEGACIONES: LA CORUÑA (La Coruña, Lugo, Orense, Pontevedra). C/ Rubine, 49. Apartado 411. Telfs.: 27 52 11 - 27 52 90 • ASTURIAS (Oviedo, León). Avda. de Simancas, 49, bajo. Telf.: 36 93 22. GIJÓN • ZONA CENTRO (Madrid, Avila, Segovia, Guadalajara). Serrano, 213, 1ª Telfs.: 250 24 36 - 250 24 08. MADRID-16 • SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa, Alava, Logroño, Navarra). C/ Prim, 29. Telfs.: 46 37 66 - 45 92 77 • ALICANTE (Castellón, Valencia, Alicante). Avda. de Marquesado, s/n. Telf.: 78 48 61 DENIA (Alicante).

REPRESENTACIONES: Albacete, Almería, Barcelona, Bilbao, Burgos, Cádiz, Córdoba, Cuenca-Toledo-Ciudad Real, Gerona, Granada, Jaén, Las Palmas de Gran Canaria, Lérida, Málaga, Melilla, Murcia, Palencia, Plasencia (Cáceres), Santa Cruz de Tenerife, Santander, Sevilla, Tarragona, Valencia, Valladolid, Vigo y Zaragoza.

Las holandesas perdidas

Elogio de la M-30

Gabriel Ruiz Cabrero
Fotografías: Pablo Pérez Mínguez



Cuentan de dos holandesas que fueron rescatadas de la M-30 por la Policía Municipal. Llevaban, dijeron a los agentes al despertar, muchas horas perdidas en la autopista sin poder salir. La habían tomado desde el norte dispuestas a cruzar Madrid en su furgoneta sin detenerse, tratando de llegar al sur lo más rápido posible. Siguieron con optimismo las señales que les confirmaban: “Sur”, “Sur”, “Sur”... Se regocijaron reconociendo la Plaza de Toros que aseguraba su destino y observaron sorprendidas la ciudad que atravesaban, tan semejante y distinta a la vez a las periferias que conocían...; pero cuando el camino del “Sur” empezó a tener dirección “Oeste” les invadió una sospecha que pronto se convirtió en desconfianza cuando vieron como, con total naturalidad, los carteles del “Sur” eran súbitamente sustituidos por los del “Norte”. Claro que, para entonces, la autopista les dirigía descaradamente de espaldas al sol.

Salir de la autopista hacia los prietos y desordenados barrios que se veían a derecha e izquierda les asustaba y, visto que se encontraban ya de nuevo al norte, decidieron continuar, por lo que acababan de descubrir era un anillo de circun-

valación de la ciudad, hasta volver a encontrar la dirección “Sur” y una salida que les condujese a Andalucía. Su sorpresa fue mayúscula al darse cuenta que iban camino de La Coruña.

El informe de la policía recoge, en los fríos términos en que se redactan estos escritos, el desconcierto de las viajeras ante una vía de circunvalación que prometiéndose como anillo no es más que un zigzagueante camino que se pierde por múltiples agujeros. Si en algunos trozos alcanza la magnitud de dimensiones y estructura de una autopista, en otros es una pista simple en la que concurren todas las condiciones que puedan convertirla en ejemplo de peligrosidad. Secciones insuficientes, giros violentos, falta total de protección a peatones y automovilistas; una provisionalidad que dura años.

Sin embargo, tal desconcierto no fue una novedad para los agentes. Es una cosa sabida por los conductores madrileños lo arriesgado que resulta aventurarse en la M-30, extraviarse es fácil y los accidentes son frecuentes.

También sabían los agentes, y esto en contraste con lo anterior, que para aquellos que son habituales usuarios de esta vía de tránsito, las ventajas de su uso

son tantas como evidentes las mejoras que su apertura ha supuesto para la circulación por Madrid.

Y hoy no se puede renunciar a las mejoras y ventajas que la terminación de la M-30, el cierre del anillo, producirían en la ciudad. Siempre, naturalmente, que este cierre se produzca en la tónica de estos trozos a los que hemos reconocido magnitud de autopista. Porque la verdadera cuestión es: ¿la M-30 se va cerrar bien o mal? Ya que no puede dudarse que tarde o temprano se cerrará.

Es este un imperativo que puede reconocerse en la geografía y en la historia de Madrid. Ciudad que, en su centralidad y en su condición de cruce de caminos, lleva el destino de cumplir con el esquema de vías radiales y sucesivos anillos concéntricos. Esto, que no por obvio y repetido es menos cierto, viene demostrado, como es bien sabido, por la historia de las distintas aperturas de calles que en la ciudad han sido, todas las cuales, pese a los vicios y abusos que siempre cometieron, han acabado por dar buenos resultados. Recuérdese en este sentido la apertura de la Gran Vía y la Prolongación del Paseo de la Castellana, ambas vías radiales, o la serie Plaza de España-Calle Bailén-Viaducto-Aveni-

da de S. Francisco, vía de circunvalación que ha sido posible tras múltiples y largamente perseguidas operaciones. Es importante dejar claro que los defectos que unas y otras presentan se deben a los errores cometidos, a las faltas técnicas de proyecto o de ejecución, considerando estos términos en su acepción más general.

Pero si estas o parecidas reflexiones les fueron hechas por los agentes a las extranjeras, no constan en su informe que, sin embargo, puede leerse escrito en un tono diferente.

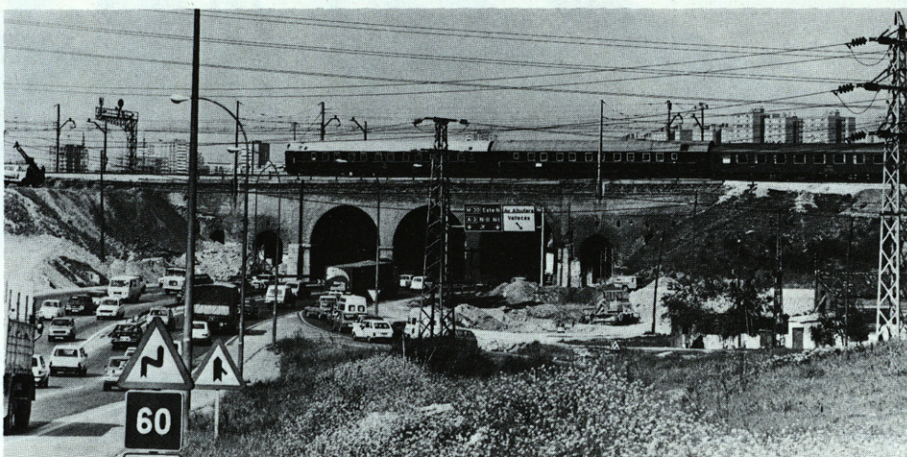
Varias veces recorrieron las holandesas perdidas en movimiento pendular la M-30 sin encontrar la salida de Andalucía. Y así, extraviadas, les dieron las seis de la tarde, la hora de cenar, y decidieron tomárselo con calma. Se hicieron a un lado en el arcén, y en la inclinada furgoneta se dispusieron a engullir unos "sandwiches" y unas cervezas que en la nevera conservaban. Tras la frugal comida se fumaron un purito, lo que con lo anterior les llevó a un estado de plácida y optimista digestión desde el que vieron el lado cómico del asunto. Comprendieron que en España todo es "Sur", el "Sur" en España es inevitable, y se regocijaron con esta idea, imaginando como contarían a su vuelta la aventura. Al rato, alborozadas, reemprendieron el camino decididas a disfrutarlo. Sabían ya que la M-30 podía ser lo mejor del viaje. Iba a serlo.

A partir de este momento —contaron las holandesas a los agentes rescatadores— el viaje por la autopista se prolongó durante horas, ya que no querían salir hacia Andalucía. Volvieron a pasar por su retina las imágenes más sugerentes descubrieron la ciudad como cuando un entomólogo secciona una colmena, coloca ante el corte un cristal y se permite el más procaz "voyeurismo", el de fisgar la vida cotidiana de una especie distinta. Así vieron las pequeñas colonias de casitas cúbicas de cubierta a cuatro aguas, con sus jardines de muñecas, dando a una empedrada calle cortada al sesgo por la M-30. Vieron los grandes edificios de las multinacionales asomando arrogantes por encima de las casitas. Vieron la ciudad de bloques abiertos, todos paralelos y estrechos, mirando al sol como rebaños de inmuebles. Pasaron por debajo de los gritos de la hinchada futbolista. Cruzaron puentes de épocas distintas: los de hierro del ferrocarril, de ladrillo, de piedra, puentes romanos y puentes colgantes, los puentes optimistas de una época que quiso ser moderna y de hormigón. Pasaron bajo el tren, vieron un río parado y el palacio mejor de Europa.

Volvieron una y otra vez saboreando sus vistas predilectas, ya conocedoras. Cada vez que pasaban por la Plaza de



La M-30, en su transcurso, revela abusos urbanísticos e improvisaciones y las convierte en espectáculo urbano.





La autopista fluye entre, y a través, de construcciones singulares, antiguas y modernas, que *deglute* como cosa propia.



Toros era una fiesta: abrían una cerveza o se fumaban un puro; la puesta de sol fue especialmente bella, dijeron. En aquel día de invierno los edificios se iluminaban, los ladrillos y los cristales brillaron en tonos distintos. Todo estaba en una densa y estética polución que absorbiendo el sol arrojaba al paisaje en una atmósfera mórbida de tonos que pasaban del azul al morado y amarillo, y de estos al gris. Un gris que, al final, invadió todo y en el que destacaron, al ser encendidas, las potentes lámparas de halógenos elegantemente esbeltas y alineadas. Formaban una ordenada galaxia que acompañaría a las viajeras en su viaje a cien por hora.

Esto duró,... no sabían cuanto, mientras les quedó de comer de beber y de fumar. Cuando se les acabaron las existencias, ahítas de viaje, rendidas de M-30, se quedaron dormidas a un lado. Les despertaron las giratorias y azuladas luces de los coches patrulla, que en la madrugada ponían un final de "boite" en la cabina de la furgoneta.

En el informe policial se deslizaron tonos elogiosos que fueron confirmando a sus autores en esa idea que muchos madrileños comparten: este cinturón de circunvalación ofrece en múltiples momentos de su recorrido una imagen de ciudad moderna luminosa y veloz, tal vez única en Madrid. Una imagen que interesa ofrecer no sólo como otro argumento más en favor de la terminación de la M-30, si no —y esto es más importante— como ejemplo de una estética urbana potente y, para algunos puntos de esta ciudad grande y dura, la única posible.

Porque esta ciudad grande e inacabada, debe irse completando, pero ha de hacerse cada trozo conforme a lo que la ciudad pide en él. Han de reconocerse las distintas ciudades que conviven dentro de la ciudad, idea ésta vieja, pero que también conviene recordar.

Cabe efectivamente añadir, que ante los problemas de tráfico que se presentan, sobre todo en el centro y en puntos de acceso a la ciudad más densa, se proponen sistemáticamente soluciones de limitación y desánimo al vehículo privado y de consiguiente potenciación de los vehículos de Servicio Público. Propuestas de este tipo, que en lo que concierne al centro podrían ser matizadas en otra ocasión, pero que deben inevitablemente considerarse, llevan aparejada una estética ecologista con ribetes progres y domingueros de ciudad bucólica sin coches. Estética que se convierte en su más convincente propaganda, pero que en ningún caso debe extrapolarse a otros trozos de la ciudad como, por ejemplo, a los descritos en su viaje por las holandesas perdidas.

Gabriel Ruiz Cabrero



Hemos cambiado el semblante de Madrid



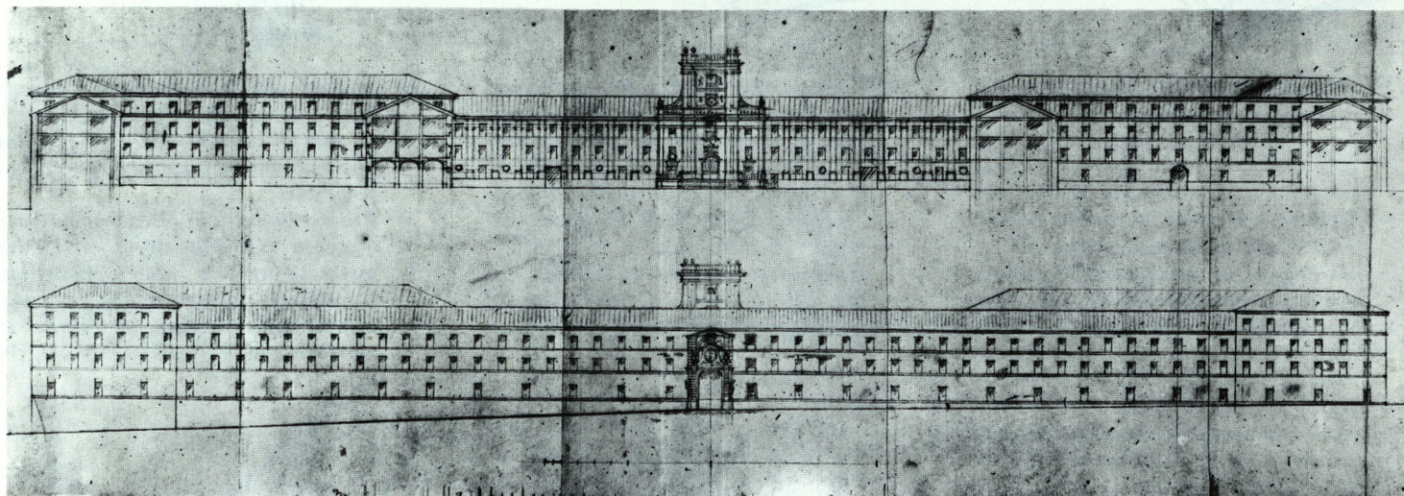
Torre España, construida por Dragados-Agroman en un plazo record, será en breve el Centro de Transmisión de R.T.V.E., entrando en servicio con motivo del próximo Mundial 82

- ★ Su altura es de 220 m.; equivalente a un edificio de 70 plantas.
- ★ Solamente la antena tiene nada menos que 45 m. de altura.
- ★ La carga que transmite la torre al terreno, equivale al peso de 200 locomotoras (20.000 tm.)
- ★ La torre está construida para resistir vientos huracanados de hasta 180 kms./h.
- ★ Su punto más alto está situado a casi un kilómetro sobre el nivel del mar.

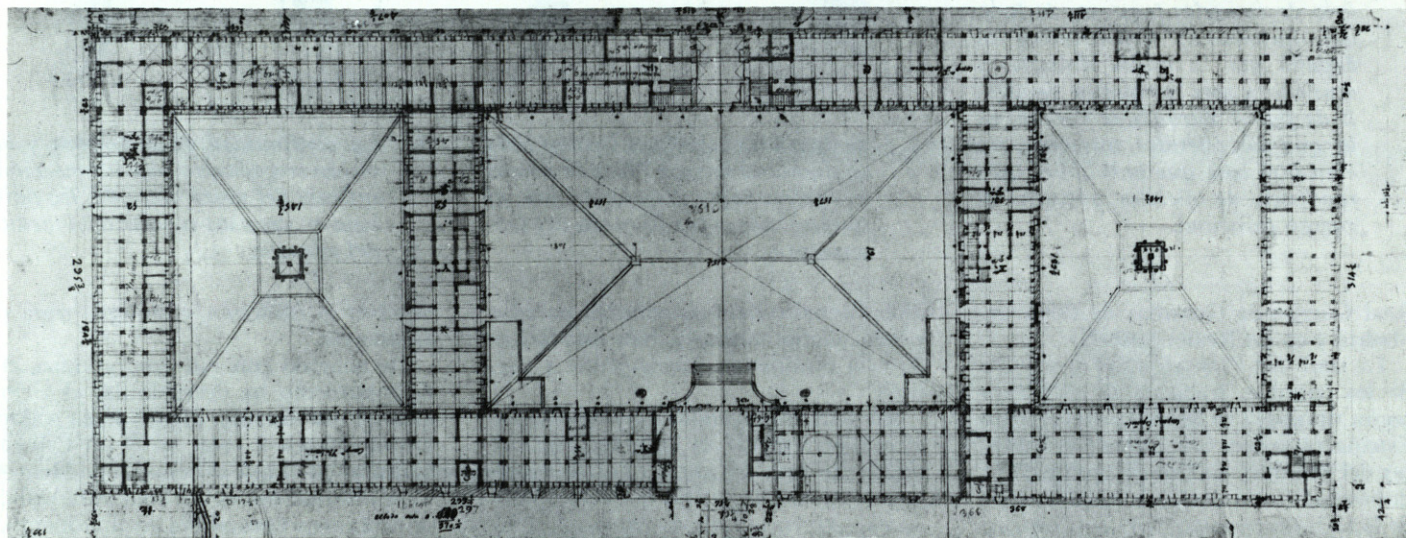
DRAGADOS - AGROMAN
Empresarios Agrupados
nuestra imagen a mucha altura

Proyecto de restauración y adaptación del Cuartel del Conde Duque en Madrid

Arqto. Julio Cano Lasso



Planos originales del Cuartel del Conde Duque, según Pedro de Ribera. (Cortesía de la Real Casa. Patrimonio Nacional).



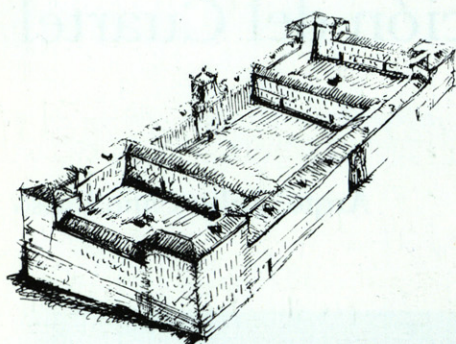
Es el Cuartel del Conde Duque uno de los edificios más importantes y significativos del barroco madrileño y joya del patrimonio de esta Villa.

Fue construido en 1720 por el gran arquitecto Pedro de Ribera, Maestro Mayor de Obras de la Villa, autor también de otras muchas obras de mérito, tales como el Puente de Toledo, el Hospicio de San Fernando, las iglesias de San José, Montserrat y San Cayetano, el Paseo y Ermita de la Virgen del Puerto, la Fuente de la Fama, etc.

Es obra que se realizó con urgencia, casi con precipitación, y dado su uso y grandes dimensiones, el arquitecto procedió con obligada austeridad, a fin de no encarecer la obra más allá de lo posible, sin perder por ello la dignidad que el tema requería. Tuvieron alojamiento inicialmente en el Cuartel tres compañías de caballería: Española, Italiana y Flamenca, y más tarde en tiempos de Godoy, una cuarta compañía Americana de nueva creación, para lo cual hubo que habilitarse como caballerizas las bóvedas del nivel inferior.

Fue Colegio General Militar y en 1751 se estableció en él la Academia de Matemáticas para la formación de ingenieros militares, instalándose en la parte donde, en el primitivo proyecto, figuraba la capilla que no llegó a realizarse "por razón de haberse suspendido por su mucho coste" y se establece también un Observatorio astronómico.

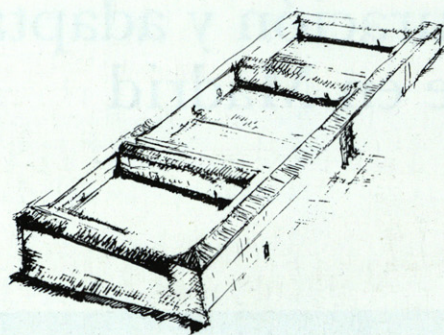
En la larga vida del Cuartel se suceden como conservadores numerosos e ilustres maestros, entre ellos un Churriguera, siendo nombrado en 1799 Juan de Villanueva "Arquitecto de los Cuarteles del



1-1. Originariamente el cuartel era como aparece en este dibujo: tuvo cuatro torreones en las esquinas, en forma de ele. En esto coinciden los croquis de Ribera, la maqueta de Gil del Palacio, un siglo posterior, y descripciones de diferentes épocas.

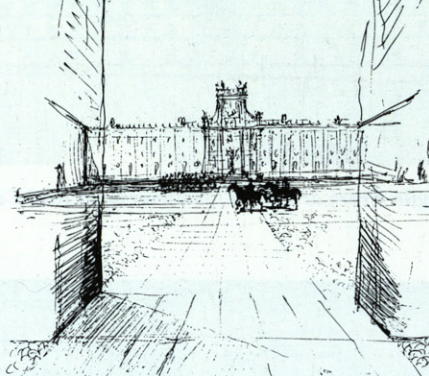
Se llegó a la conclusión de que su construcción además de un coste importante y no justificado por razones prácticas, hubiera restado claridad y potencial al volumen edificado, rompiendo algo que consideramos tan importante como la continuidad de la cornisa en todo el perímetro.

Por otra parte los torreones no obedecían a la tipología del gran edificio rematado por torres con chapiteles, más tradicional, si no al modelo de cuarteles franceses de Belidor, introducido recientemente en España por la nueva dinastía, y ajustado a una normativa desarrollada por el marqués de Vervón, en la que los referidos torreones, no eran otra cosa que pabellones para residencia de oficiales, adosados al cuerpo principal.

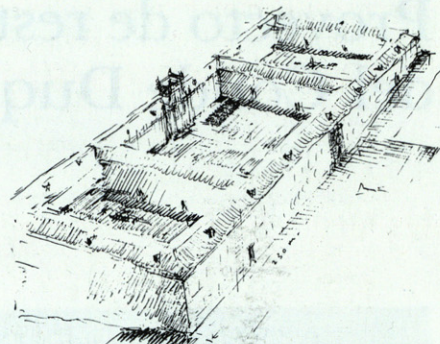


1-2. Como consecuencia de la reconstrucción que siguió al incendio de 1869, que afectó no sólo a las cubiertas, sino a gran parte del edificio, éste quedó reducido a dos plantas excepto en la fachada principal. Así llegó a nuestros días.

Había desaparecido la fachada noble de la Plaza Central con el torreón del Observatorio.

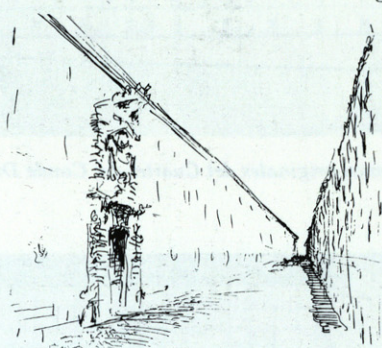


2. Se devolverá a la Plaza Central toda su dignidad de gran Plaza de Armas y ceremonias, presidida por el torreón más tarde llamado del Observatorio.



1-3. Después de la restauración actualmente en marcha, el Cuartel ofrecerá este volumen, con tres plantas por encima de rasante en todo su perímetro.

Provisionalmente la fachada Norte quedará sólo con dos plantas. La razón es que ya estaba construida su cubierta cuando se llegó al completo conocimiento de cómo era realmente el Cuartel en su origen.



3. La continuidad de la cornisa y la visión sesgada aumenta la sensación infinita del muro desnudo. La portada es como un cañonazo en medio del silencio.

Real Cuerpo de Guardias de Corps en Madrid y en los Reales Sitios”.

La traza del Cuartel sigue el modelo de los cuarteles franceses de la época, según tipología de Belidor, trasladada a España a través de las normas y ordenanzas del Marqués de Vervón, aunque sus dimensiones son desacostumbradas; mide la fachada principal 230 metros y casi 100 los laterales. Es cerrado al exterior como corresponde a un edificio militar y en su interior se abren tres grandes patios o Plazas, comunicadas entre sí. La Plaza Central, de mayores dimensiones, pavimentada y totalmente despejada, era una verdadera Plaza de Armas; en los dos laterales existían fuentes con largas pilones para abrevaderos de los caballos.

La importancia de la Plaza Central estaba realzada por el apilastrado y composición de su fachada principal, coronada por un torreón, en el que se instaló el Observatorio, que ostentaba un inmenso escudo. Era, sin duda, un esplén-

dido escenario para ceremonias, paradas y formaciones militares. Hoy esta fachada está totalmente irreconocible y ruinosa.

En 1869 un incendio muy devastador afectó gravemente el edificio, que fue objeto de una reconstrucción de emergencia en la que perdió la tercera planta, excepto en la fachada principal. Posteriormente ha sufrido muchas reformas y mutilaciones, siendo objeto de obras y remiendos que han desvirtuado su arquitectura, y en la actualidad, después de años de abandono, su estado es ruinoso y degradado.

Al adquirir el Ayuntamiento de Madrid la propiedad del Cuartel del Conde Duque, por acuerdo con el Ministerio del Ejército en 27 de febrero 1969, se comprometió a devolver el edificio a su antigua traza y volumen, eliminando todas las adiciones que atentaban a su pureza y rehaciendo con fidelidad todas las partes que sufrieron mutilación o alteración, para

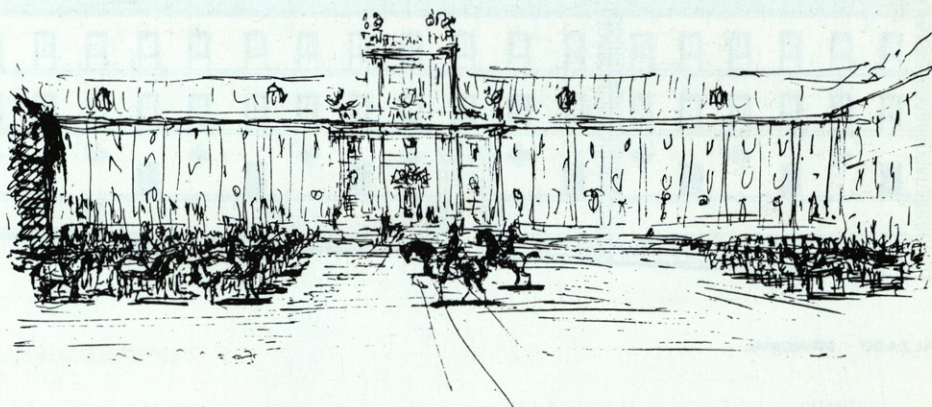
devolver el edificio a su antigua traza y apariencia.

De acuerdo con este compromiso, el Ayuntamiento ha decidido dar al viejo Cuartel un destino digno de su valor arquitectónico y crear en él un Centro Cultural en el que se reunirán la Hemeroteca Municipal, el Archivo de la Villa, la Biblioteca Central del Ayuntamiento, el Instituto Arqueológico Municipal, además de la Delegación de Cultura y el Centro de Informática y Proceso de Datos; servicios alojados hoy en condiciones muy precarias y faltos de espacio.

Conviene subrayar que la importante inversión representada por la restauración del Cuartel, además de su primordial interés histórico y cultural, tiene rentabilidad práctica, ya que los servicios antes mencionados precisan con urgencia nuevas instalaciones y alojamiento, lo que sin duda, sumada la inversión de todas ellas, incluidos los solares, supondría una cifra muy superior a la de la restauración del Cuartel. Existen además

4. La Plaza Central, Plaza de Armas despejada y de grandes dimensiones, era el luminoso escenario de formaciones, paradas y ejercicios militares.

Podremos devolver al Cuartel del Conde Duque su originaria dignidad y nobleza restaurando su arquitectura, pero nunca volverá a animar el gran escenario el colorido de banderas y uniformes, el brillo de las armas y de los charoles, los clarines y músicas militares, y el resonar sobre el pavimento de piedra de los cascos de cientos de caballos. Creo que ese hermoso espectáculo era también parte de la arquitectura.



5. Toda la planta baja estaba ocupada por las caballerizas, comunicadas con los patios. Largas naves, altas de techo y nobles proporciones, recorridas por arquerías, sobre pilastres de piedra. Eran espacios de grandes posibilidades estéticas.

Había que darles usos que no exigieran subdivisiones y permitieran por el contrario grandes espacios y tramos libres, con largas perspectivas interiores. Así se ha hecho, destinándolas a Salas de Exposiciones, Salas de Lectura, Museo, etc., y creo que en este sentido se mejorará lo originario, ya que las antiguas caballerizas estaban interrumpidas por pajaes, guardeses, etc.

factores de ambientación y carácter difícilmente valorables.

La creación de este Centro Cultural seguirá la política, universalmente recomendada, de destinar los edificios históricos fuera de uso a nuevas actividades apropiadas a sus características, asegurando así su conservación y utilidad pública. Se ha redactado un Proyecto Básico de Restauración que comprende la totalidad del edificio, dividido en varias fases de actuación, de las cuales se está realizando la primera, que comprende la Hemeroteca Municipal y Salas de Exposiciones.

En una restauración como la que se acomete, en la que el uso del edificio cambia totalmente y en la que los programas de necesidad son varios y funcionalmente complejos, se superponen dos problemas: la restauración propiamente dicha y el desarrollo de los diversos programas; de forma que se alcance un resultado armonioso y funcional en su conjunto, sin desvirtuar los valores esenciales de la arquitectura y la morfología del edificio.

El problema de la restauración propiamente dicha ofrece distintos caminos; hemos optado por el respeto fiel a la

arquitectura, tratando de recuperar lo que el tiempo y las torpes intervenciones se llevaron, y, sobre todo, penetrar en el espíritu que dió vida y significación a sus formas, para actuar según su inspiración.

Para mayor garantía de acierto se ha procurado reunir una información tan completa como ha sido posible, que ha estado constituida por diversas fuentes:

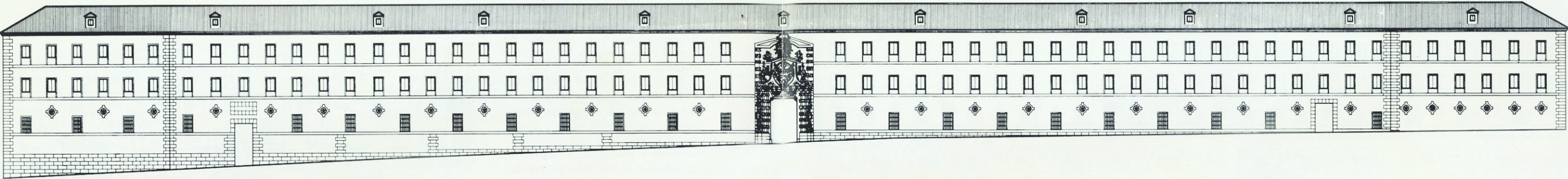
- Estudio histórico del arquitecto J.L. Ibarondo.
- Estudio expresamente contratado para este fin y realizado por un equipo de investigadores bajo la dirección del Profesor Carlos Sambricio.
- Asesoramiento de un Comité constituido por D. Miguel Molina Campuzano, D. Alfonso E. Pérez Sánchez, D. Pedro Novascués, D. Salvador Pérez Arroyo, D. Carlos Sambricio, D. Jesús Anaya.
- Documentos de tanto valor como los croquis, con toda probabilidad de la mano de Ribera, existentes en el Archivo del Patrimonio Nacional; la maqueta de Madrid de D. León Gil del Palacio y el Plano Parcelario de Ibáñez de Ibero y, por último, los datos obtenidos del estudio del propio edificio.

Sin embargo, la fría información por abundante y precisa que sea no bastaría si no se acierta a penetrar en el espíritu de la obra.

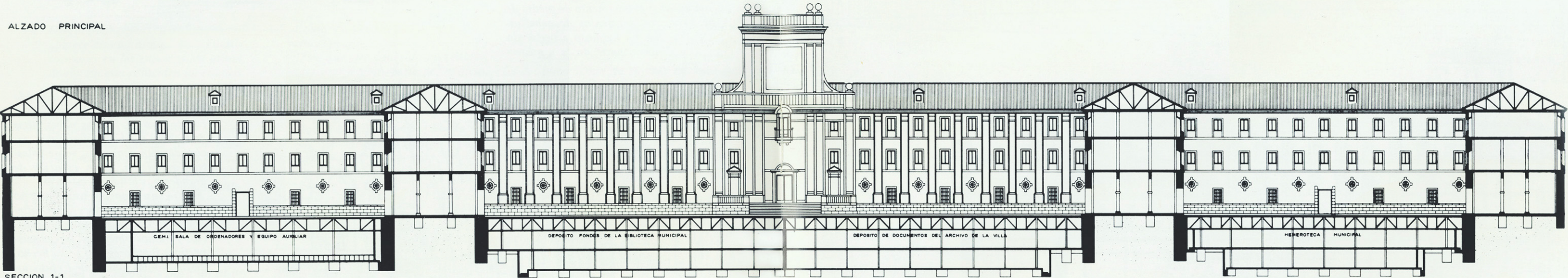
Un edificio antiguo y de valor es como un libro cuyo texto hay que ir descifrando; su atenta lectura nos irá poniendo en comunicación con el autor y nos hará entender sus intenciones y propósitos, y en la medida en que esto suceda, se produce un diálogo necesario para la acertada interpretación y reinención de la arquitectura, que inevitablemente se produce ante cada problema nuevo. Nos hemos esforzado por llegar a ese grado de comunicación y entendimiento.

De acuerdo con los criterios ya expuestos, hemos seguido el principio de que los usos, sin merma de la eficacia funcional, deben adecuarse a las características de los diferentes locales y partes del edificio.

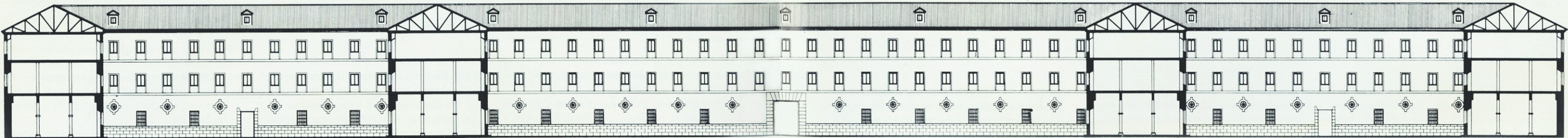
La mayor dificultad ha sido dar un destino adecuado a las caballerizas que ocupaban la totalidad de la planta baja, altas de techo y con arquerías apilastradas, muy bellas en su diáfana continuidad; debía evitarse por ello su excesiva subdivisión y todo lo que pudiera suponer una destrucción del espacio arquitecto-



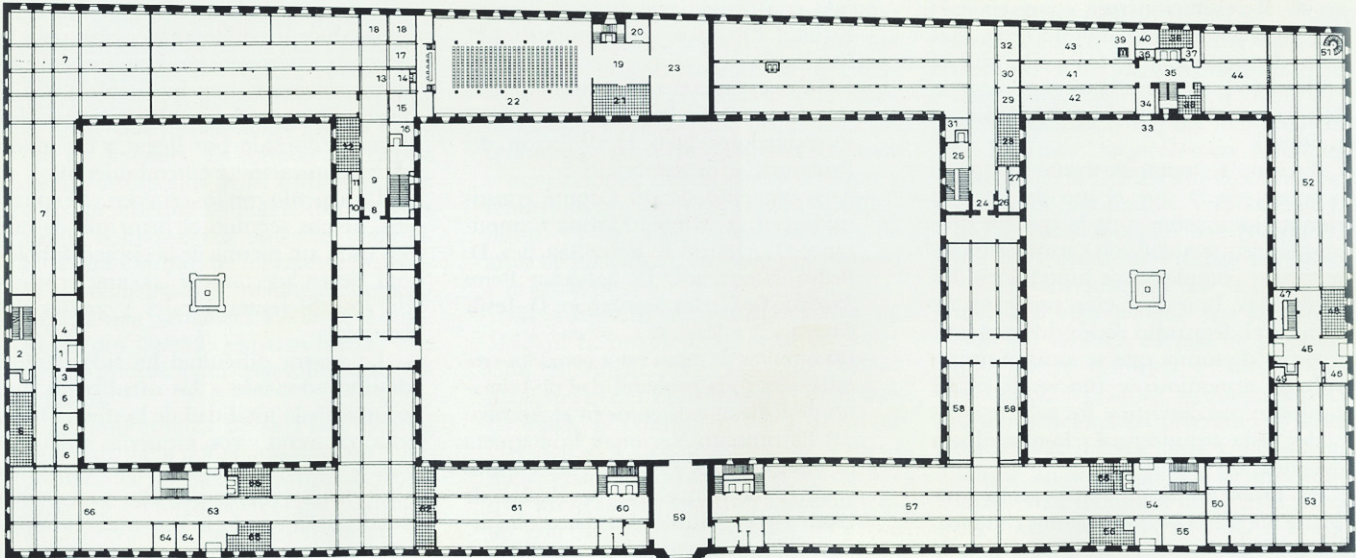
ALZADO PRINCIPAL



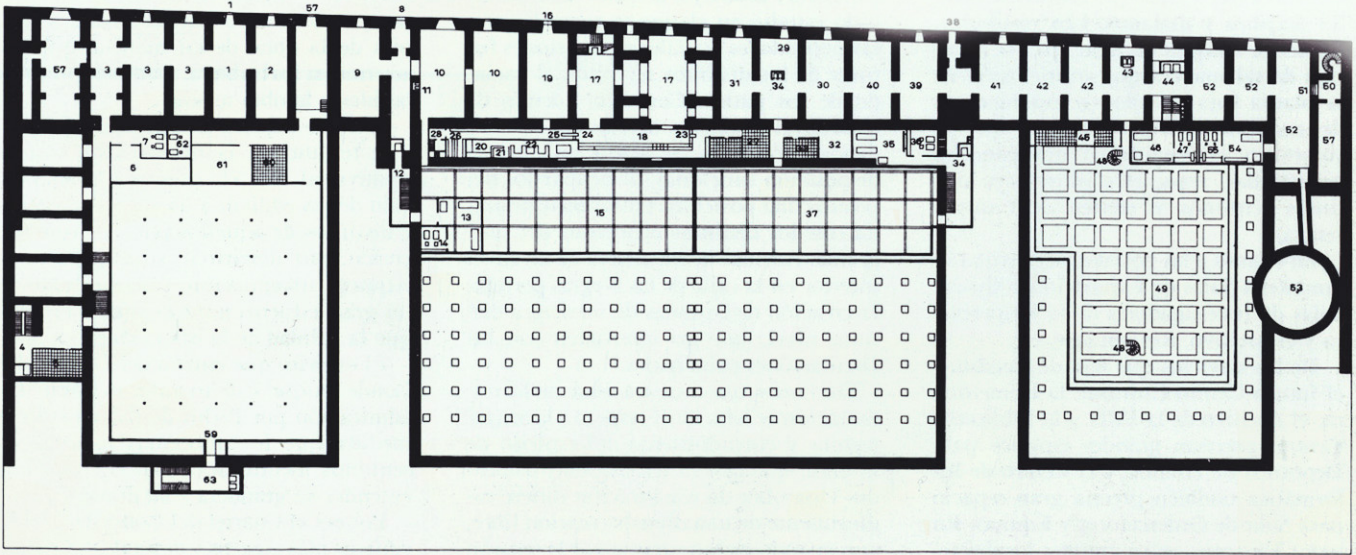
SECCION 1-1



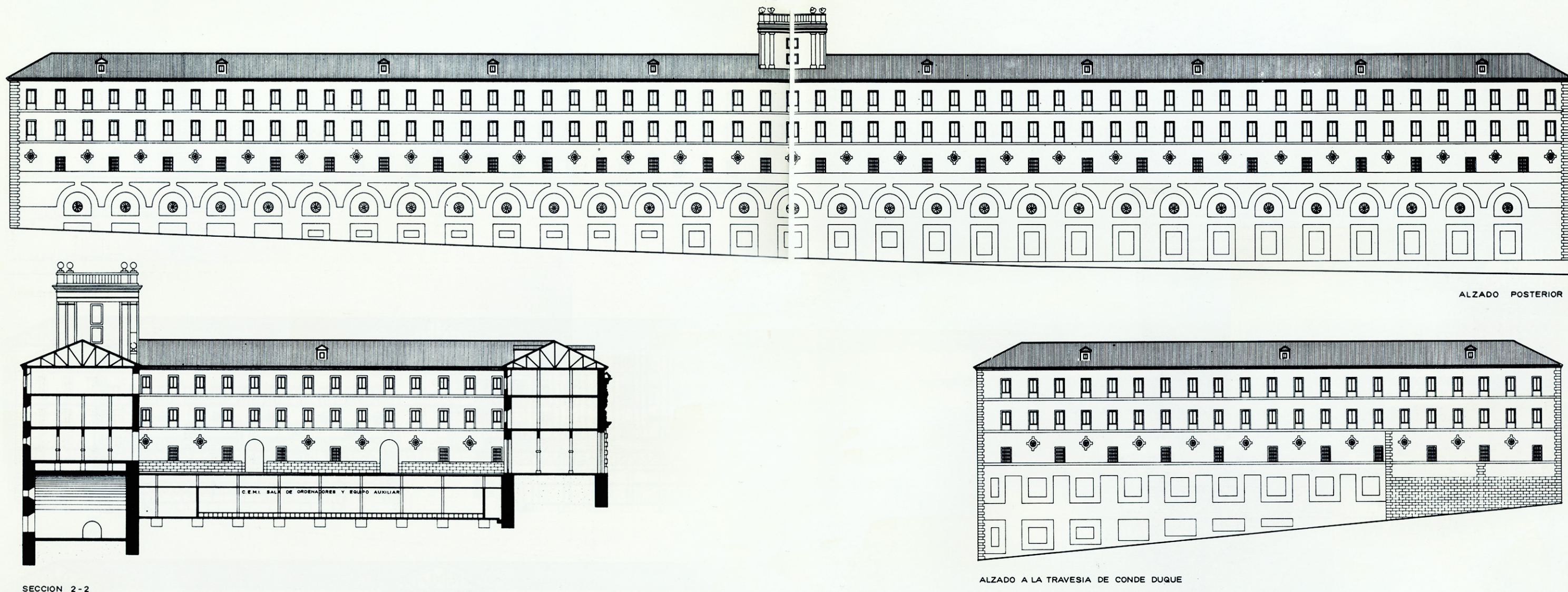
SECCION 4-4



PLANTA BAJA



PLANTA SOTANO NIVEL INFERIOR



SECCION 2-2

ALZADO A LA TRAVESIA DE CONDE DUQUE

tónico. Otro tanto ocurre con las bóvedas del nivel inferior, cuya impresionante sucesión debía ser aprovechada como una de las mayores posibilidades estéticas de la restauración.

La Planta Baja se destina a Salas de Exposiciones, Salas de Lectura, Museo, etc., es decir, a usos que requieren locales amplios y diáfanos. Los vestíbulos, escaleras, bloques de aseos, etc., se agrupan de tal manera que su inclusión en la planta baja no sólo no suponga una destrucción del espacio, si no que lo valore en la medida en que cancelas acristaladas, rejas, etc., introducen distintos términos y efectos de transparencia.

En cuanto a las bóvedas, se destinarán también a Salas de Exposición y Museo, Salas de Investigadores de la Hemeroteca y el Archivo, Restaurante, etc.

De los servicios que han de constituir el futuro Centro Cultural, la Hemeroteca, el Archivo de la Villa y la Biblioteca Central precisan grandes espacios para Depósitos de Fondos, y el Centro de Informática también precisa gran espacio para Sala de Ordenadores y Equipo. En todos los casos, estos grandes locales re-

quieren las mismas características: aislamiento, seguridad, temperatura y humedad constantes, resistencia a grandes sobrecargas, fácil accesibilidad y adecuado enlace con las restantes dependencias.

La inexistencia en el Cuartel de locales de estas características con superficie suficiente, aconsejó, después de un detenido estudio en el que se cuantificaron las necesidades actuales y previsiones futuras de los distintos servicios, el vaciado de los patios. Con ello, además de resolver el problema de espacio en condiciones óptimas, se logra una buena disposición funcional, al ocupar los depósitos una posición central bien enlazada con los distintos elementos del programa. Además la existencia de un nivel inferior en la calle de las Negras permite la creación de entradas de servicio a distinto nivel, que no interfieren con las circulaciones principales.

Decíamos que nuestra idea de la restauración se basa en el respeto a la arquitectura y entendimiento del espíritu de la obra, que deberá ser sentido y asumido. Una obra de restauración difiere radicalmente de una obra de creación libre, aun cuando en la restauración la tensión

creativa es igualmente necesaria, sin embargo, requiere en el profesional que la realiza una especial actitud y disposición de ánimo. La figura del restaurador, aunque de gran responsabilidad, ha de ser subordinada y debe renunciar al protagonismo. Lo que importa, según mi criterio, es sentir, desarrollar y valorar tanto como sea posible, las virtudes propias de la obra, de tal manera, que los aciertos, si los hubiera, sean siempre atribuibles a la obra misma.

Esto no implica una actitud cohibida y la renuncia a la imaginación y a la creatividad. Por el contrario, la adaptación de un edificio a usos tan complejos y distintos de aquellos para los que fue creado, sin desvirtuar su arquitectura, requiere imaginación y sensibilidad, y un gran esfuerzo para mantener el tono que la calidad de la obra exige.

El espíritu que emana del Cuartel del Conde Duque y de su autor es fuerte. La admiración por Pedro de Ribera crece a medida que le conocemos mejor, nos sentimos identificados con él y creemos entender su grandeza y su drama.

Por ser el Cuartel del Conde Duque el edificio más austero y desnudo del barro-

co madrileño, es también el más barroco y el más bello, y quedan en él crudamente al descubierto dramáticas tensiones internas, expresadas a través de la arquitectura.

Hay un anacronismo. Ribera pertenece espiritualmente a un tiempo anterior, que corresponde al declinar de la España de los Austrias, que es también la España de Quevedo. Una España de tensiones extremas, en la que habiendo hecho crisis los grandes ideales e ilusiones colectivos, se debate entre el misticismo y la picaresca, la arrogancia y la derrota, y las huellas de ese drama se traslucen en el arte y en la arquitectura. Son sentimientos muy hondamente arraigados en el pueblo, que aún perviven bajo el cambio de la nueva dinastía y de los que Ribera era claramente intérprete.

Las analogías formales entre Quevedo y Ribera son grandes. La gran portada del Cuartel podría ser un soneto de Quevedo en piedra.

Creo que en Ribera el barroco alcanza su máxima dimensión y profundidad, porque el entendimiento del barroco sólo como el predominio de lo ornamental y el triunfo de las formas estructurales

sobre su propio soporte, sería un entendimiento incompleto y superficial, ya que existe una forma más profunda, esencial y autóctona de lo barroco, que podría significar una liberación expresionista y la exaltación y dominio de una especie de sentimiento trágico; ésta es la forma del barroco que a mí más me interesa y que corresponde, sin duda, a la del Cuartel del Conde Duque.

Esta forma de sentir la arquitectura habría de chocar inevitablemente con el viento que llegaba de Europa traído por la nueva dinastía. La fecha histórica podría ser la Navidad de 1734, en la que un devastador incendio devora el viejo Alcázar de los Austrias, consumando los siglos de historia y poniendo fin a una época. Ribera aún intentó librar su última batalla y ofreció un proyecto que fué rechazado. Es el fin del barroco madrileño, su nombre y el de otros arquitectos como los Churriguera, etc., son olvidados; el nuevo Palacio Real es construido por arquitectos italianos en un bello barroco neoclasicista, elegante y equilibrado, que será el paso hacia el neoclasicismo. Sin embargo, esa vena popular exagerada y trágica, previve soterrada,

afloando a lo largo de la historia como una constante, siempre que encuentra oportunidades para ello.

Son estas corrientes intrahistóricas, que corren por debajo de la anécdota del acontecer histórico, las que explican el modo espiritual de un pueblo y sus creaciones artísticas más singulares, y culminan en personajes tan representativos como Quevedo, Goya, Unamuno... enlazados entre sí por esa corriente profunda e invisible.

De esta manera hemos creído entender la arquitectura del Cuartel del Conde Duque y la significación de Ribera; nos sentimos identificados con ella y nuestro deseo sería, salvada nuestra limitación, llegar a actuar como lo hubiera hecho el propio Pedro de Ribera si hoy se encontrara ante este mismo problema.

Actualmente la primera fase de la obra de Restauración, que comprende como ya hemos dicho la Hemeroteca y Salas de Exposiciones, está muy avanzada y en ella podrán verse los criterios seguidos y su resultado.

J. Cano Lasso

NOS AVALAN SIETE AÑOS DE VENTAJA

TEPSUS

Es un sistema de bandejas metálicas recubiertas a 2 caras, la oculta con lana de vidrio y la segunda con un film textil de diferentes propiedades y tonos.

Este sistema ofrece la novedad de absorber por sí mismo un importante nivel de ruidos. Además contiene la solución de evitar dificultades que generalmente existen en el intercambio de luminarias.

La solución es aplicada a través de unas bandejas no planas que cuelgan del nivel general y en las cuales se sitúan las luminarias logrando de este modo no interferir con los obstáculos que en el plenum existen. Además ahorran un importante consumo de energía. Todas las placas van apoyadas sobre dos carriles huecos hacia el plenum por donde se ordenan los cables de servicio, evitando así costos adicionales de fijación de los cables.

TABINORM

Es un sistema de tabiques móviles y su principal ventaja la estimamos en su montaje, el cual no produce erosión alguna en el suelo, pudiendo ser cambiados tantas veces como ello sea preciso. La fijación de sus elementos estructurales se realiza en el suelo por empotramiento en el REDELEC, evitando así tornillos o pegamentos que dejan marcas o roturas en el suelo. En el techo es similar, porque se engancha a unos perfiles de acero que están suspendidos.

Las estructuras, que son de acero, quedan ocultas por 2 paneles de madera prensada, siendo posible éstas con comportamientos antifuego o antihumedad, y sus acabados muy variados, recomendado para zonas de trabajo un recubrimiento final con propiedades para absorber el sonido ambiental dado que es un aglomerado a base de corcho.

Todos los paneles y en su unión, van tapados con un accesorio vertical registrable que permite el paso de cables, pudiendo de este modo comunicar fácilmente techo con suelo.

REDELEC

(para suelos de moqueta)

Es un sistema de carriles empotrados en el suelo abiertos al exterior en su total recorrido. Sobre ellos se alojan y ordenan los diferentes cables o circuitos elegidos, estando estos separados en diferentes calles para evitar los cruces o posibles interferencias.

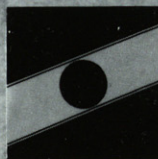
Todo el conjunto es tapado mediante una tapa acabada en moqueta igual o diferente a la empleada en el resto del suelo, siendo de este modo totalmente registrable ofreciendo una gran facilidad en su manipulación, toda vez que no hay tornillos "sólo presión".

REDELEC

(para suelos de limpieza con agua)

Existe una variante del anterior la cual está realizada en aluminio extrusionado y va finalmente tapada con un perfil mixto de aluminio y caucho que impiden el acceso de polvo y agua al interior donde se alojan los cables.

Ambos sistemas están preparados para recibir nuestra tabiquería móvil, la cual no precisa dejar erosiones en los suelos.



SISTEMAS TDM, S.A.

Quintana 14, bajo izq.

tfnos. 24777 95/24779 27 MADRID 8

Deseo más información
nombre _____
profesión _____
dirección _____

Techos integrados PHILIPS.



Los pequeños detalles, hacen las grandes diferencias.

Gracias a los conocimientos, y experiencia en este campo de la ingeniería, PHILIPS ha conseguido una fórmula que permite satisfacer cualquier exigencia en la instalación de techos integrados.

Reducción en el tiempo de instalación.

Ventajas en su dimensión y variación de diseño.

Reducción en el costo de instalación y mantenimiento.



Me gustaría recibir más información sin ningún compromiso por mi parte sobre TECHOS INTEGRADOS PHILIPS.

Nombre

Empresa

Dirección

Localidad

Teléfono

Envíe este cupón a:

PHILIPS IBERICA, S.A.E.

División de Alumbrado

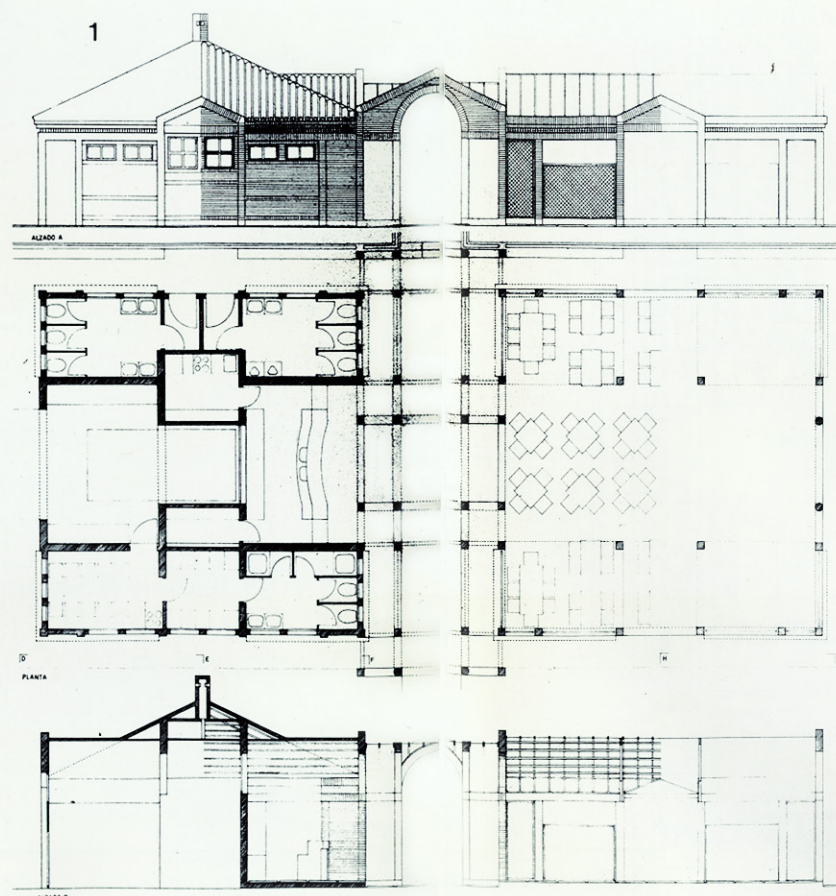
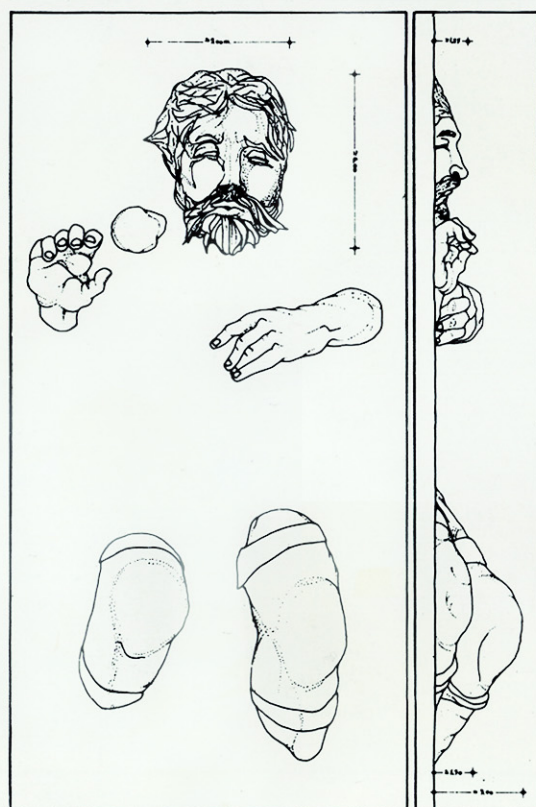
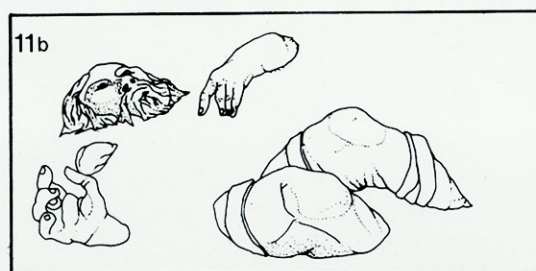
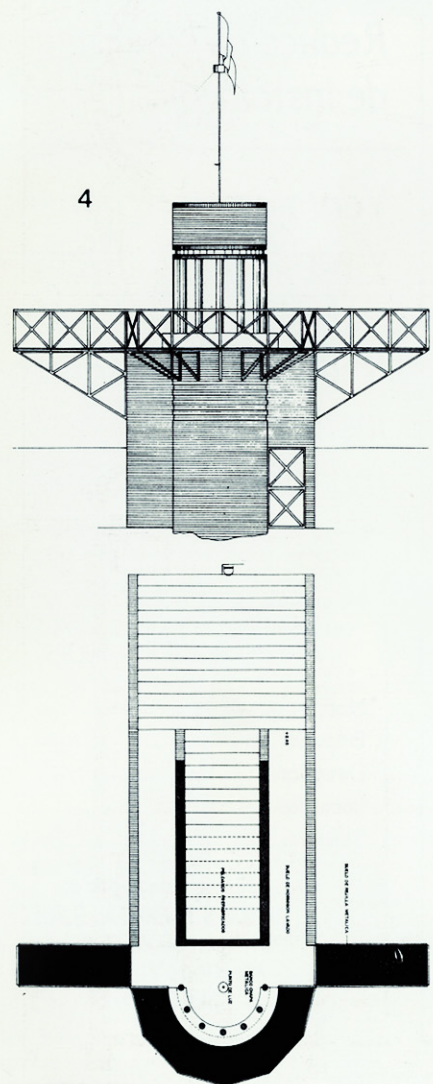
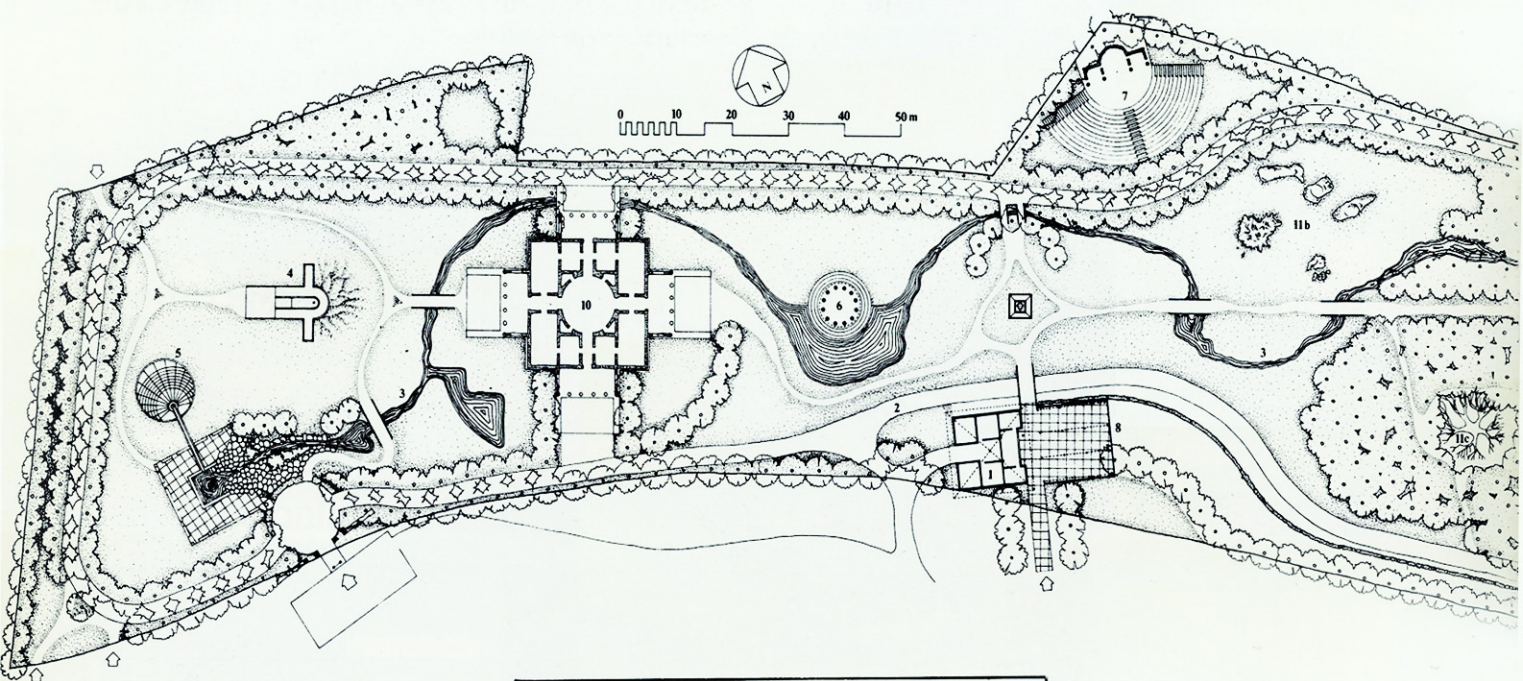
Martínez Villergas, 2

MADRID-27

PHILIPS

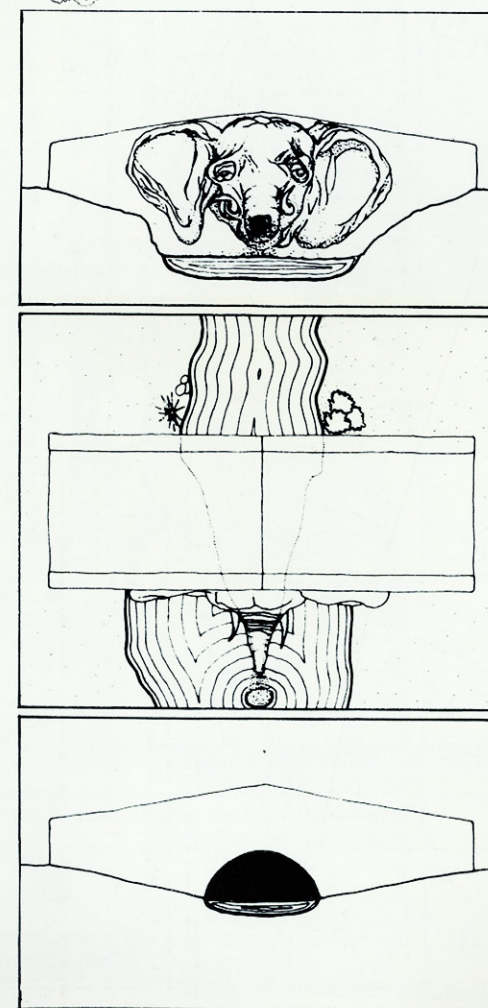
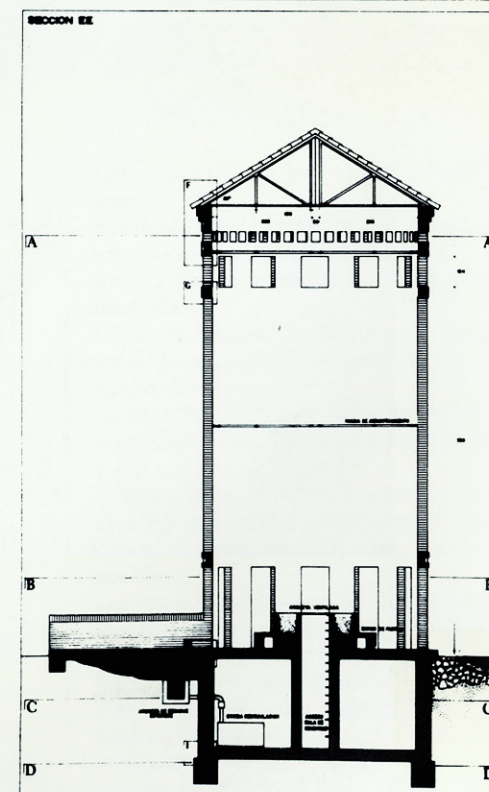
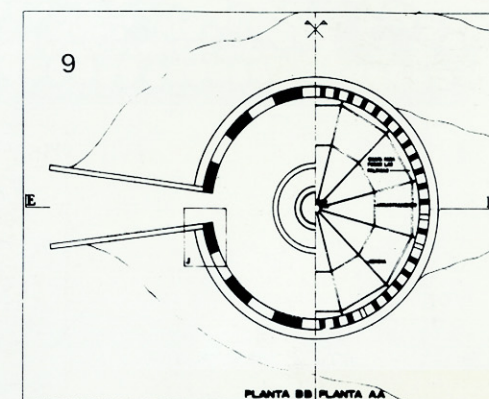
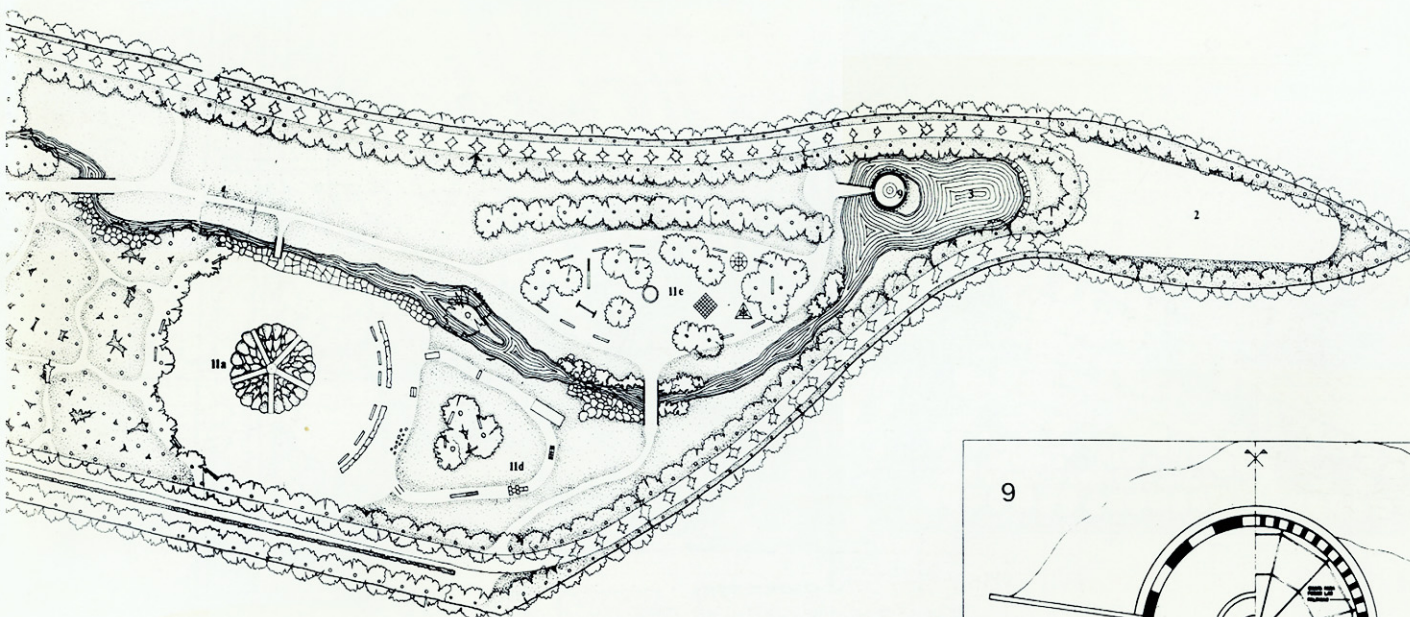


Cuatro Jardines del Concurso Municipal



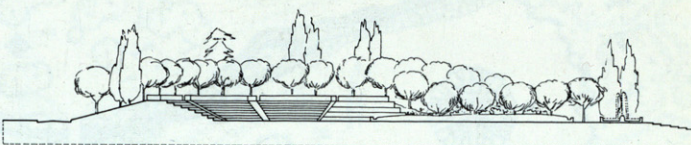
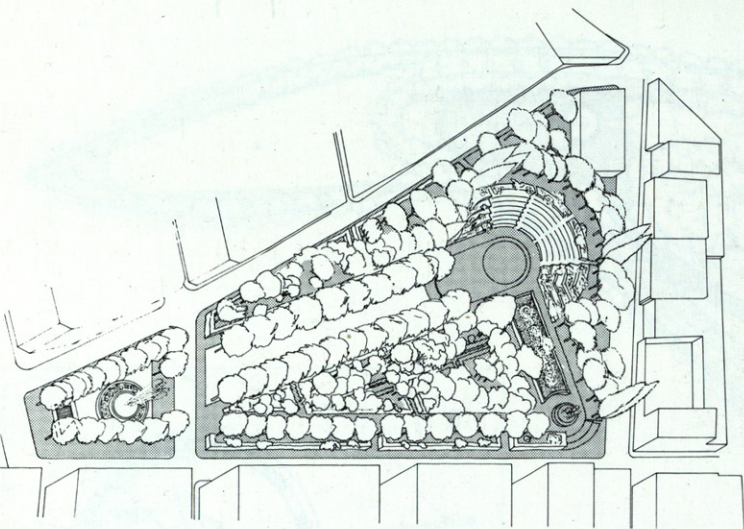
Parque de Villarrosa

Arquitectos: Francisco Rodríguez de Partearroyo, Juan Carlos García Perrote y Jorge Sáinz Avia.

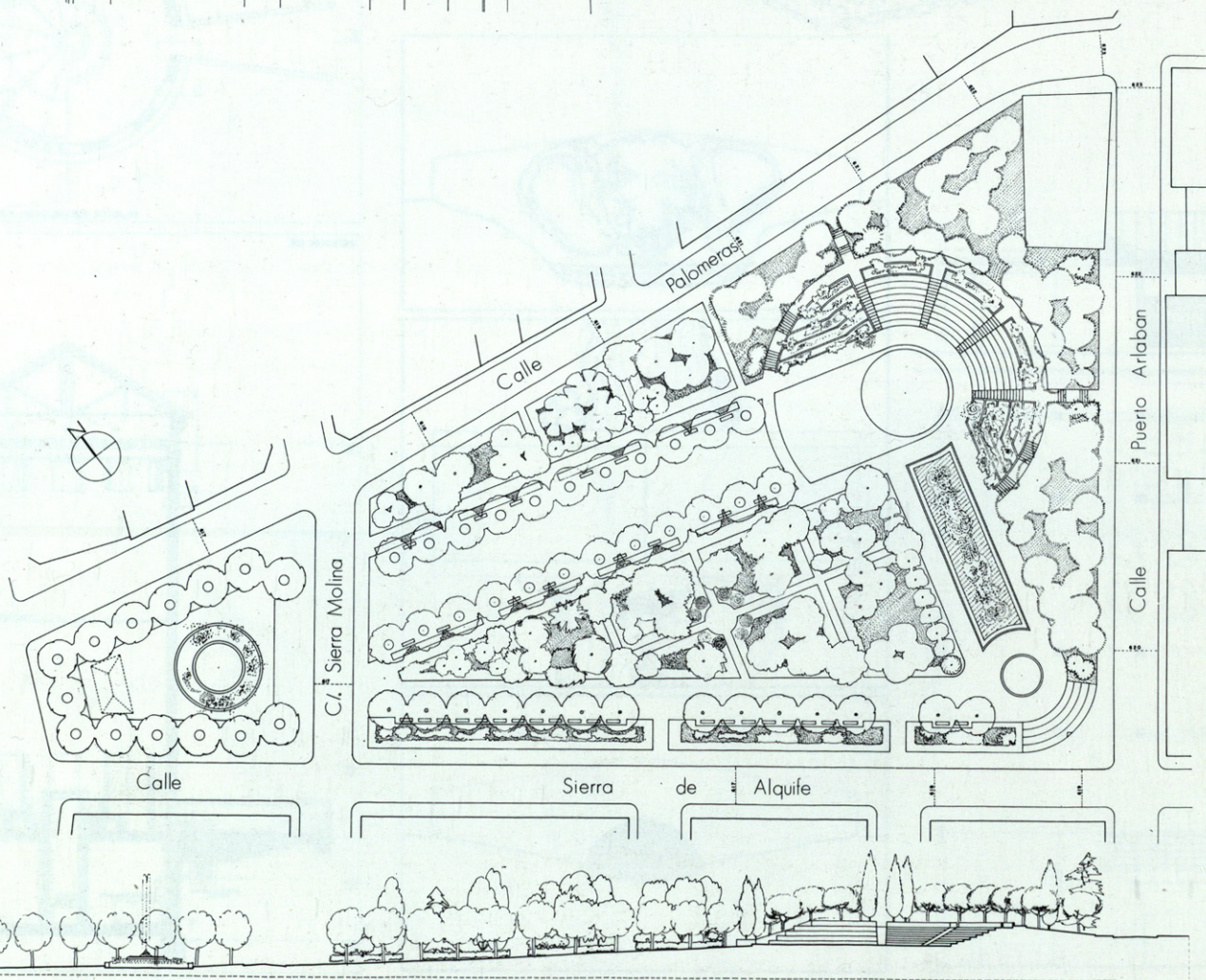


Concurso de ajardinamiento del Parque de la c/. Palomeras en el Distrito 14 (Vallecas)

Arquitectos: Alfredo Villanueva
Aniela Krzyzaniak

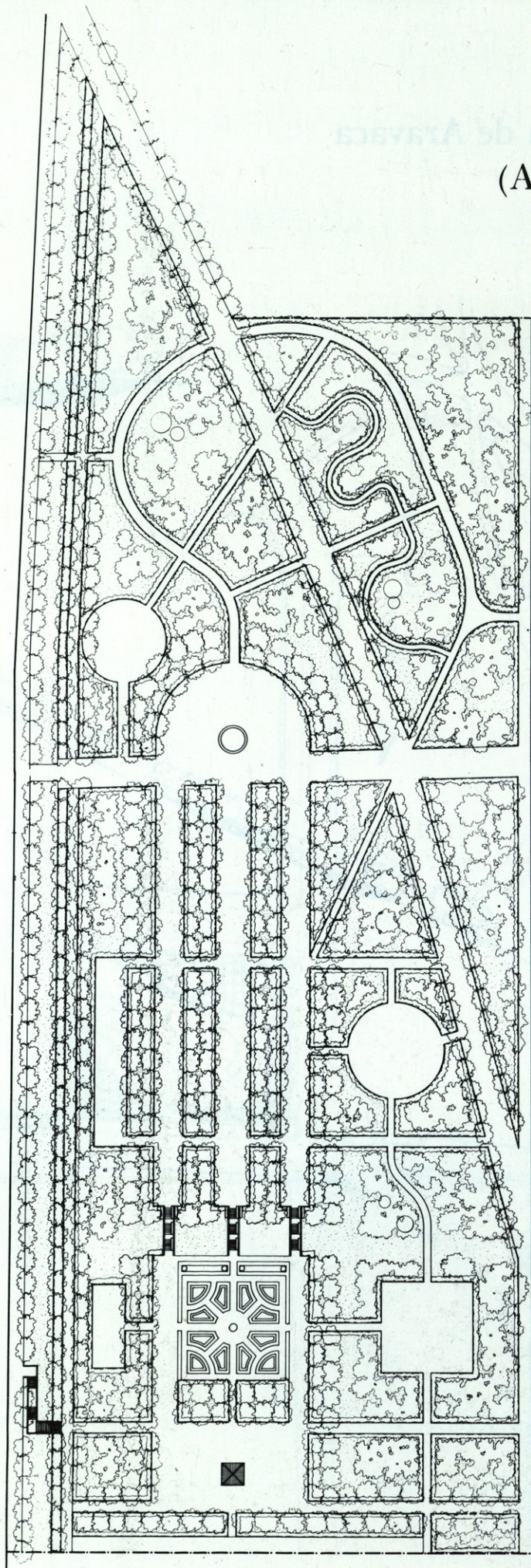


Axonometría y sección.



Parque de la Almudena (Avda. Daroca y c/. Villaescusa)

Arquitectos: Julio Cano Lasso
Diego Cano Pintos



Las características principales del jardín son:

Rusticidad de las especies y economía de construcción y conservación.

Reducción al mínimo de áreas pavimentadas.

Clara separación, mediante setos, de las áreas transitables y de uso de las no transitables.

Empleo de árboles de hoja caduca para lograr en verano zonas bien sombreadas y soleamiento en invierno.

Utilización de plantas tapizantes, que vivan a la sombra de los árboles, para cubrir el suelo en las áreas no transitables.

Utilización de arbustos de flor, relativamente rústicos, como lilos, mundillos, celindas, adelfas, etc.

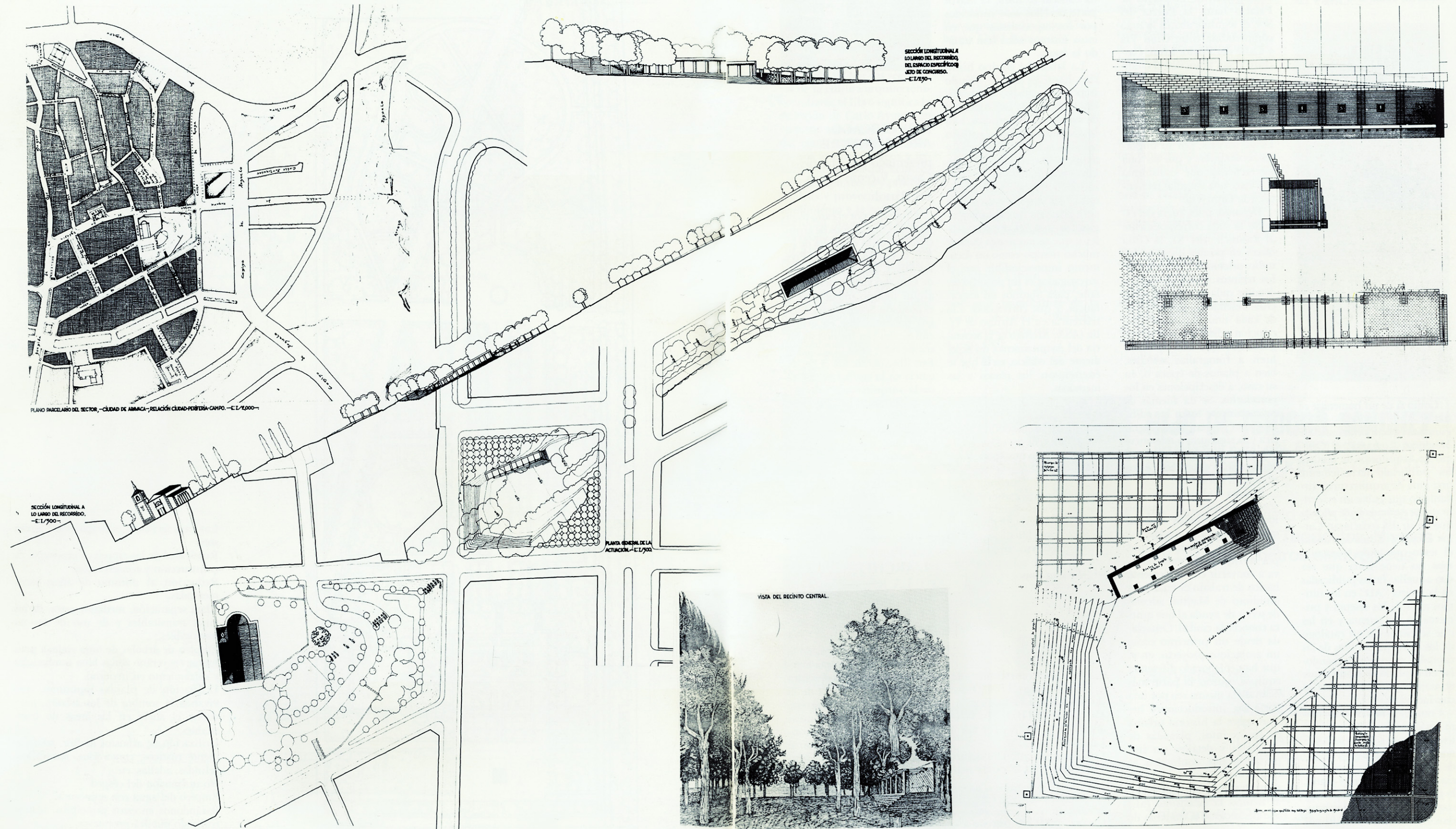
No utilización del césped.

Empleo del agua con economía.

Basándonos en estos principios, hemos realizado nuestra propuesta.

Jardín de Aravaca

Arquitectos: José Antonio Quesada Hidalgo de Caviedes
Jaime Pérez Aciego de Mendoza
Colaborador: Pedro Montón Utrilla



Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid: "GUÍA DE ARQUITECTURA Y URBANISMO DE MADRID Tomo I. El casco antiguo". Madrid, 1982. 245 págs.



Como si de un homenaje se tratase, y anticipándose en algunos meses al Centenario de Mesonero Romanos, el Colegio de Arquitectos de Madrid ha publicado recientemente una guía de arquitectura y urbanismo que cubre un evidente vacío. Agotada hace años la que en su día redactaran Carlos Flores y Eduardo Amán, el texto que ahora comentamos no tiene nada que ver con aquellas hojas publicadas en la revista "AD" en los últimos años de los sesenta y primeros de los setenta y en las que se estableció un catálogo de las principales obras de las capitales europeas, situándolas en el plano de manera que el viajero pudiese conocerlas con facilidad.

Concebida no como un mero catálogo de edificios de interés, del que sólo se darían el nombre del arquitecto, el año de la construcción y la referencia a su situación en el plano, la presente guía es, por el contrario, la síntesis de los estudios realizados en los últimos

años sobre la capital. Plan-teando desde un principio que el presente texto sólo cubre lo que podríamos considerar el Madrid de Carlos III, se divide entonces la ciudad en tres recintos que configuran el casco, siendo el primero el correspondiente al Barrio de Palacio hasta la Puerta del Sol, el segundo abarca la zona comprendida entre Gran Vía y Calle del Prado, León, Cas-corro y San Francisco el Grande y la tercera cubre tanto en la zona norte desde Gran Vía a los bulevares y desde el Paseo del Prado y las Rondas al antiguo recinto medieval. Existe además, por su importancia singular y por ser una intervención que transforma el Casco, una singular referencia a la Gran Vía.

Dejando, pues, fuera del estudio la zona correspondiente al Ensanche del XI, la Guía ofrece en primer lugar un estudio urbano de cada uno de los recintos y pasa después a detallar cada uno de los edificios reseñados, ofreciéndose de cada uno una breve descripción o historia, dos o más grabados que corresponden bien a fotografías actuales, bien a planos de época o, en su caso, a descripciones en los parcelarios. Se da además de prácticamente todos los edificios, una referencia bibliográfica y la signatura o referencia del Archivo de Villa donde se encuentra el expediente o los planos en cuestión.

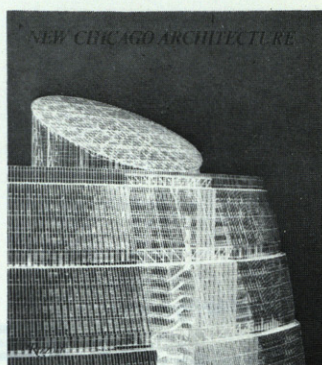
Resulta evidente que la presente guía supera con mucho los distintos planos o guías existentes de otras ciudades y, me atrevería a insinuar, que, por su riqueza documental, se va a convertir en un elemento básico de trabajo de cualquier estudioso de Madrid, además de servir de ayuda al que quiera conocer la ciudad. Concebida desde un principio como un ambicioso proyecto, en el que han colaborado diferentes equipos, quizás la parte más débil de la misma sea por una parte las introducciones hechas sobre la historia urbana de los recintos, plagadas de anécdotas y detalles sin importancia que confunden al que quiera entender el desarrollo urbano de la misma y al tiempo la escasísima calidad de fotografías (muchas de

ellas quemadas, completamente negras) o el tamaño de ciertos planos, que pueden casi confundirse con sellos. Lo realmente importante de la guía es la labor de selección, de documentación y la referencia histórica que sobre cada edificio se traza, la mayor parte de ellos sólo conocidos por los especialistas que en estos últimos años han tratado la época.

La labor del equipo histórico ha sido en este sentido importante: gracias a haber fichado y leído la casi totalidad de los artículos y estudios, han logrado dar de cada edificio no sólo la historia, la fecha y autor, sino que además, señalan —si ha habido una restauración o reforma— el arquitecto de la misma. Pero lo que sin duda hará que la guía tenga un valor distinto a las habituales y que se mantenga durante mucho tiempo como un documento imprescindible para el investigador es un pequeño detalle, para algunos sin importancia, y que corresponde a la referencia en el Archivo de Villa (ASA: Archivo de la Secretaría del Ayuntamiento) del expediente del edificio, en el que se encuentran los planos y las memorias.

Bajo la apariencia de una guía de arquitectura resulta entonces que el COAM ha publicado uno de los más importantes trabajos que conocemos sobre Madrid. Sería por ello de interés que aquellos pequeños defectos que antes señalá-bamos —escasa calidad de las reproducciones, tamaño de los planos casi ridículo y, sobre todo, dudoso interés del texto— quede solucionado en el próximo tomo.

C.S.



NEW CHICAGO ARCHITECTURE.

presentado por Mauricio Casari, Vincenzo Pavan.

Ed. Rizzoli.

Animados por el éxito internacional que grupos de arquitectos de otras ciudades de los E.E. U.U. han tenido, los Five, los Silver, etc., los arquitectos de Chicago vienen desde hace algún tiempo (recuérdese la exposición Seven from Chicago) presentándose en grupo, empujados por los más públicos de entre ellos (Tigerman). Este libro demuestra la inexistencia en la ciudad de una escuela o arquitectura propias, y en el mal momento que esta última atraviesa en ciudad otrora tan importante por ella. En el libro, muy bien publicado, destacan las obras de los escasos miesianos como el primer Helmut y Ronald.

Jean-Pierre Epron: "L'ARCHITECTURE ET LA REGLE"

Pierre Mardaga.
Ed. Bruselas, 1981.
293 págs.

El libro pone en cuestión la idea comúnmente aceptada según la cual la técnica es neutra y se desarrolla a través de la lógica de su propio progreso, analizando las formas técnicas de la construcción en el contexto social donde se desarrolla la actividad de los técnicos. El autor introduce así el papel que juzgan tanto las relaciones institucionales como las doctrinas arquitectónicas en los debates técnicos.

L'école D'Architecture de L'Université Laval et L'Order des Architectes du Québec: CONSERVATION REHABILITATION RECYCLAGE.

Congres international organisé a Québec du 28 au 31 mai 1980.
Les Presses de L'Université Laval.
Québec, 1981. 799 págs.

Carlo Aymonino:
**"EL SIGNIFICADO DE
 LAS CIUDADES"**
 H. Blume Ediciones.
 Barcelona, 1981.
 364 págs.

Versión castellana del libro publicado por Laterza en 1975. Conocido ya por los seguidores de la cultura arquitectónica italiana, el libro significa la reflexión de Carlo Aymonino en torno a la negativa a entender como separados los fenómenos arquitectónicos y urbanos, al tiempo que la intención de ligar teoría y práctica, análisis y proyecto, en el entendimiento y la acción sobre la ciudad. Supone una síntesis del modo de pensar del profesor Aymonino que, en unión con los escritos de Aldo Rossi y de otros profesores italianos, dieron un vuelco absoluto al modo de entender la ciudad que subsistió hasta los años sesenta. Prologa esta edición castellana el arquitecto Antonio Fernández Alba.

**"MIGUEL ANGEL
 ROCA"**
 Academy Editions.
 Londres, 1981.
 160 págs.

Monografía sobre la obra de Roca con textos de Jorge Glusberg y Oriol Bohigas.



Manfredo Tafuri:
**VIENNE LA ROUGE/La
 politique immobilière de la
 Vienne socialiste, 1919-1933.**
 Pierre Mardaga éditeur.
 Liege, 1981.
 297 Págs.

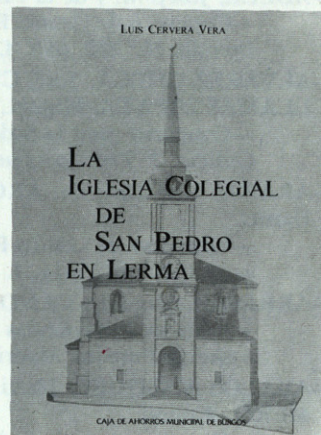
**"GIUSEPPE
 TERRAGNI"**
 presentado por
 Bruno Zevi.
 Edit. G. G. S. A.

Hay que felicitar una vez más a la editorial Gustavo Gili por la publicación en su densa colección Estudio paperback de la obra del comancino Terragni del que, pese a su importancia, estamos aún muy escasos de publicaciones.

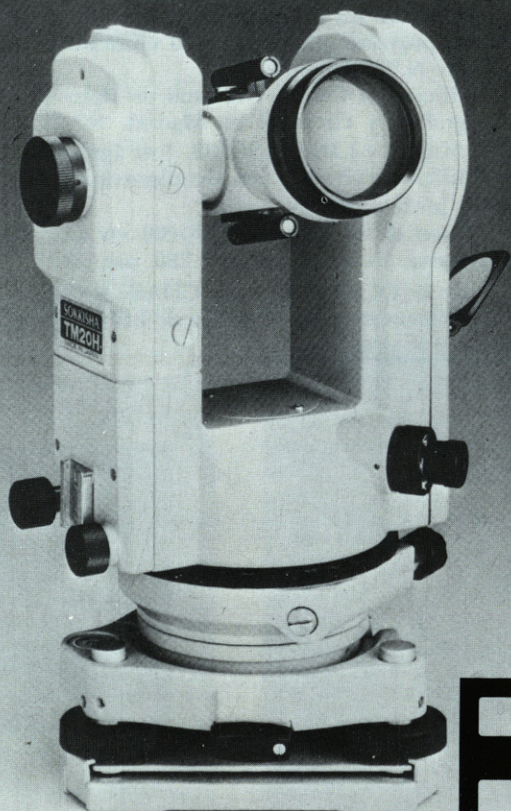
La obra del arquitecto viene presentada por Bruno Zevi, lo que añade interés al libro, pese a que éste se obstine en cuestiones fantasmales como ¿Qué es el fascismo en Arquitectura? o en demostrar que la arquitectura de Terragni es *en el fondo* antifascista, eludiendo entrar en temas como la composición o la dialéctica clasicismo-modernidad tan ricos en la obra de Terragni.

Allan Konya:
**DISEÑO EN CLIMAS CA-
 LIDOS.**
 H. Blume Ediciones.
 Madrid, 1981.
 153 Págs.

Barrie B. Greenbie:
**SPACES: DIMENSIONS
 OF THE HUMAN LANDS-
 CAPE**
 New Haven and London Yale
 University Press.
 London, 1982
 321 Págs.



Luis Cervera Vera:
**LA IGLESIA COLE-
 GIAL DE SAN PEDRO DE
 LERMA**
 Caja de Ahorros Municipal de
 Burgos.
 Burgos, 1981.
 226 Págs.



HIJO DE ISIDORO SANCHEZ

DISTRIBUIDOR EN EXCLUSIVA PARA
 ESPAÑA DE SOKKISHA, CO. LTD.

80 años al servicio de la Topografía.
 Nueva gama de Teodolitos, Niveles
 y Distanciómetros electrónicos.

Servicios de:

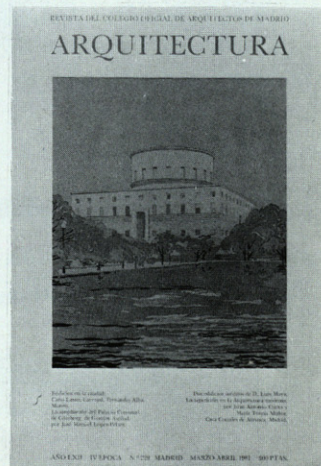
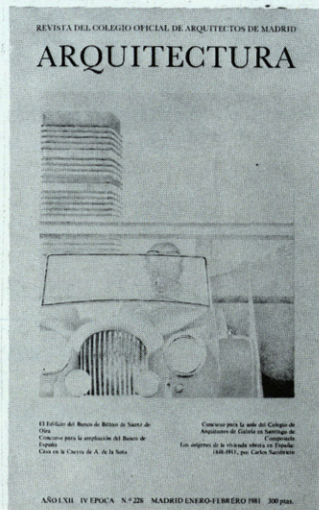
VENTA
 ALQUILER
 REPARACION
 OPERACION CAMBIO
 MERCADO DE OCASION

Ronda de Atocha, 16 - MADRID-15
 Teléfonos 228 38 34 - 467 61 28

REVISTA ARQUITECTURA - INDICES DEL AÑO 1981

PROYECTOS Y OBRAS PUBLICADOS, CLASIFICADOS POR AUTORES

- ADELL, Josep M. y de la PIEDRA, M.^a Dolores.
—Concurso de Centro Parroquial para Tres Cantos. 3º Premio. N.º 232, pág. 4.
- ALVAREZ CHECA, José; CURBELO RANERO, Tomás y LLAMAS ZAPATA, Miguel.
—Concurso para la Sede del Colegio de Arquitectos de Galicia. 2º Premio ex-aequo. N.º 228, pág. 41.
- ARANA, José Luis de; AROCA, María y FULLAONDO, Daniel.
—Concurso de Centro Parroquial para Tres Cantos. 2º accesit. N.º 232, pág. 4.
- ARREGUI, Miguel y CANO LASSO, Julio.
—Edificio de viviendas en la calle de Ponzano esquina a García Paredes. Madrid. N.º 229, pág. 18.
- AVALOS VAZQUEZ, Iñaki. Colaborador: ARAUJO ARMERO, Ramón.
—Concurso para la Sede del Colegio Oficial de Arquitectos de Extremadura en Badajoz. 1º Premio. N.º 233, pág. 4.
- BARBERO REBOLLEDO, Manuel
—Reconstrucción del Monasterio de San Bernardo. Alcalá de Henares. Madrid. N.º 230, pág. 22.
- BONET, Antonio
—Anteproyecto al nuevo edificio del Banco de Bilbao. N.º 228, pág. 14.
- BURILLO LAFARGA, Luis. Colaboradores: BURILLO, Victoria; GONZALEZ, Julia; LORENZO, Jaime; MENENDEZ, Jesús y SOLANS, Antonio.
—Restauración de la Iglesia de San Juan. Daroca. Zaragoza. N.º 233, pág. 65.
- CANO LASSO, Julio
—Edificio para el P.P.O. en la Avd. de América. N.º 229, pág. 14.
- CARVAJAL FERRER, Javier. Colaboradores: COLMENARES, Julián y GAY, Luis.
—Edificio Bancario en Serrano, 38. Madrid. N.º 229, pág. 20.
- CARVAJAL FERRER, Javier
—Edificio de oficinas en el Pº de la Castellana, 47. Madrid. N.º 229, pág. 23.
- CASADO CONDE, José M.
—Concurso de Centro Parroquial para Tres Cantos. N.º 232, pág. 4.
- CASAS, Manuel de las y CASAS, Ignacio de las.
—Reconstrucción de la Sta. Iglesia Catedral Primada. Toledo. N.º 230, pág. 16.
- CASTELLANOS DE UBAO, Eduardo; CEPEDA VICENS, Luis; SANZ SANZ, José Manuel y VALLEJO, Andrés.
—Concurso para la Sede del Colegio de Arquitectos de Galicia. 1º Premio. N.º 228, pág. 39.
- CEÑA JODRA, Francisco Javier y GARCIA SORIA, Francisco.
—3 Edificios de viviendas en Soria. N.º 231, pág. 27.
- CLOTET, Lluís. Colaborador: TUSQUETS, Oscar. Studio PER.
—Piscina Mozart Fortuny. N.º 230, pág. 50.
- CLOTET, Lluís y TUSQUETS, Oscar. Studio PER.
—Apartamentos en Cerdanyola. Barcelona, 1974-1980. N.º 231, pág. 38.
- CLOTET, Lluís. Colaborador: TUSQUETS, Oscar. Consultores: ARIAS, J.; BASSO, F.; DIAZ, C. y PEREZ, L. Ayudantes: GUIU, A.; ORBAÑANOS, A.; RIBAS, M.; TEIXIDOR, P. y ZAZURCA, P.
—“Del Liceo al Seminario”. Ordenación volumétrica de los espacios libres, equipamientos, residencia y edificios históricos de un sector del barrio de Raval en Barcelona. N.º 232, pág. 27.
- CODERCH, J.A.
—Anteproyecto del nuevo edificio del Banco de Bilbao. N.º 228, pág. 12.
- CORRALES, Juan Antonio
—Casa Corrales en Aravaca. Madrid. N.º 229, pág. 60.
- CORRALES, J.A. y MOLEZUN, R.V.
—Anteproyecto del nuevo edificio del Banco de Bilbao. N.º 228, pág. 13.
—Anteproyecto para la ampliación del edificio del Banco de España en Madrid. N.º 228, pág. 44.
- CRUZ, Antonio y ORTIZ, Antonio
—“Plan Parcial de Pino Montano” N.º 232, pág. 49.
—Edificio de viviendas en la Calle Lumbrreras. Sevilla. N.º 231, pág. 12.
- CUBILLO, L.
—Anteproyecto para la ampliación del edificio del Banco de España en Madrid. N.º 228, pág. 47.
- DIAZ RECASENS, Monserrat; DIAZ RECASENS, Gonzalo y MARTIN MOLINA, Antonio J. Colaboradores: ENRILES, J.; CRUZ, A.; ORTIZ Z, A.; RAMOS, M. y VILLANUEVA, F.
—La Corta de la Cartuja, Sevilla. N.º 232, pág. 60.
- FERNANDEZ ALBA, Antonio
—Escuela de Arquitectura en Valladolid. N.º 229, pág. 27.
—Anteproyecto para el nuevo edificio del Banco de Bilbao. N.º 228, pág. 17.
—Edificio del Centro Nacional de Datos del Instituto Geográfico y Catastral en Madrid. N.º 229, pág. 24.
- GARAY, Miguel y LINAZASORO, José Ignacio.
—Edificio de viviendas en Mendigorri. N.º 231, pág. 22.
- GARCÉS, Jordi y SORIA, Enric.
—Museo de la Ciencia (1970-80) en la calle Teodor Roviralta, 55. Barcelona. N.º 230, pág. 30.
- HOZ, R. de la; OLIVARES, G. y CHASTANG, J.
—Anteproyecto para el Banco de Bilbao. N.º 228, pág. 15.



- IÑIGUEZ, Manuel y USTARROZ, Alberto
—Cordobilla Erreleku. Proyecto de Restorán. N.º 232, pág. 64.
- LOPEZ COTELO, Víctor
—Casa Cotel. Soto Real. Madrid. N.º 231, pág. 54.
- LOPEZ SARDA, Píspa y VELASCO, José Carlos.
—Residencia de Misioneros Javerianos en la calle Monserrat, 9. Madrid. N.º 231, pág. 36.
- LUNA FERNANDEZ, Roberto
—Concurso para la Sede del Colegio de Arquitectos de Galicia. 4º Premio. N.º 228, pág. 42.
- LLINAS, José. Colaboradores: CASAJUANA, Juan Luis y LLINAS, Carlos. Aparejador: VALENCIA, Pablo.
—Edificio de Viviendas en Villafranca del Penedés. N.º 231, pág. 32.
- MAGRO DE ORBE, Iñigo. Colaboradores: GIL, I.; GRANDE, F. y REY, M. de.
—Edificio de apartamentos en la calle Pelayo, 10 Valencia. N.º 231, pág. 45.
- MARTINEZ LAPEÑA, J. M. y TORRES TUR, Elías.
—Restauración y adaptación de la Iglesia de Hospital de Ibiza. N.º 233, pág. 68.
- MARTORELL, BOHIGAS Y MAC KAY.
—Anteproyecto para la ampliación del Banco de España en Madrid. N.º 228, pág. 45.
- MIRO, Antonio y MIRO, Manuel
—Anteproyecto para el nuevo edificio del Banco de España en Madrid. N.º 228, pág. 45.
- MONEO, José Rafael
—Edificio de viviendas en el Paseo de la Habana. Madrid. N.º 229, pág. 30.
—Banco de España en Madrid. Anteproyecto desarrollado a partir de la propuesta elegida por el Banco. N.º 228, pág. 48.
- MOLEON GAVILANES, Pedro. Colaborador: MERCE HOSPITAL, José M.
—Concurso para el Sede del Colegio de Arquitectos de Galicia. 2º Premio. N.º 228, pág. 40.
- MORENO BARBERA,
—Anteproyecto para el nuevo edificio del Banco de España. N.º 228, pág. 47.
- MOYA, Luis
—Casa Pedro Valdivia, 8 (1956-57). N.º 229, pág. 48.
—Nuevo Pabellón para el Colegio del Pilar en la calle Castelló, 56. N.º 229, pág. 53.
- PEREA ORTEGA, Andrés
—Concurso de Centro Parroquial para Tres Cantos. 1º Premio. N.º 232, pág. 4.

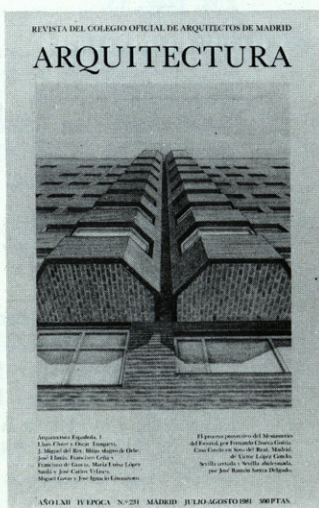
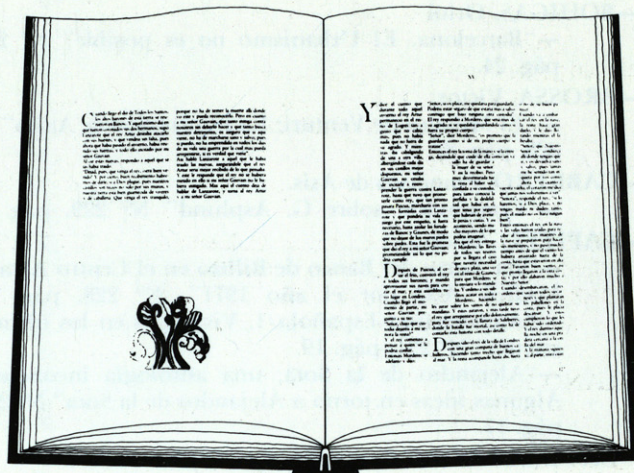
LA MUERTE DEL REY ARTUR

**Seleccionado como libro mejor editado en 1980.
Concedido por el Ministerio de Cultura.**

Otorgado en la modalidad de libros de Arte, Bibliofilia y Facsímiles, por la conjunción de todos los elementos y cuidado de la edición.

Ilustrado con cincuenta y seis dibujos, realizados para esta edición por SUZANNE GRANGE.

Traducido por primera vez del romance original del siglo XIII.



Envíenos este cupón adjuntando sus datos; y si quiere información en el momento, llámenos.

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____ Provincia _____



EDICIONES SIRUELA

Calle Rodríguez San Pedro, 10. Tel. 448 60 55. Madrid-15

- POBLACION, Eleuterio
 - Anteproyecto para la ampliación del edificio del Banco de España en Madrid. N.º 228, pág. 43.
- QUINTAS RIPOLL, Valentín
 - Concurso de Centro Parroquial para Tres Cantos. 2º Premio. N.º 232, pág. 4.
- REY, J. Miguel del.
 - Edificio de viviendas en la calle Altea, 38. Altea. Alicante. N.º 231 pág. 44.
- SAENZ DE OIZA, F.J.
 - Banco de Bilbao. Anteproyecto, proyecto y edificio. N.º 228, pág. 19.
 - Casa Echevarría en la Florida, N.º 233, pág. 57.
- SOLA MORALES, Manuel
 - Nueva urbanización del Pº de Colón y Plaza de Palacio. N.º 232, pág. 36.
- SOTA, Alejandro de la
 - Casa Domínguez en "La Caeyra" Pontevedra. N.º 228, pág. 58.
 - Centro de Cálculo de la Caja Postal. Madrid. N.º 233, pág. 42.
 - Colegio Mayor César Carlos. Ciudad Universitaria. Madrid 1967. N.º 233, pág. 24.
 - Dos sillas. N.º 233, pág. 51.
 - Edificio de Aulas y Seminarios. Sevilla. 1972. N.º 233, pág. 34.
- SOTA, Alejandro de la, con SIDRO, Carlos.
 - Proyecto de Edificio de Comunicaciones. Leon 1980. N.º 233, pág. 52.
- VAZQUEZ CONSUEGRA, Guillermo y PEÑA MUÑOZ, Ignacio de la.
 - Plaza de la Encarnación de Sevilla. N.º 232, pág. 57.
- VELLES, Javier
 - Restauración de la Muralla de la Isla de Tabarca. Alicante. N.º 230, pág. 35.
- YARNOZ ORCOYEN,
 - Anteproyecto para la ampliación del Banco de España. N.º 228, pág. 46.

ARTICULOS PUBLICADOS - CLASIFICADOS POR AUTORES

- BOHIGAS, Oriol
 - "Barcelona. El Urbanismo no es posible" N.º 232, pág. 24.
- BROSSA, Víctor
 - "El Milagro de Venturi: La resurrección de Aalto" N.º 228, pág. 82.
- CABRERO, Francisco de Asís.
 - "Comentario sobre G. Asplund" N.º 229, pág. 46
- CAPITEL, Antón.
 - "La Torre del Banco de Bilbao en el Centro Azca de Madrid. Allí por el año 1971". N.º 228, pág. 11.
 - "Arquitectura Española/1. Viviendas en los últimos setenta" N.º 231, pág. 19.
 - "Alejandro de la Sota: una antología inconclusa. Algunas ideas en torno a Alejandro de la Sota" N.º 233, pág. 17.
- CHUECA GOITIA, Fernando
 - "Proceso Proyectivo del Monasterio de El Escorial" N.º 231, pág. 46.
- CONRAD VON KONRADSHHEIM, Guido; GARCIA, Alicia; METAIRE, Guiles y ORTIZ, Ramón.
 - "Problemas arquitectónicos de la Catedral de Toledo" N.º 230, pág. 68.
- CORTES, Juan Antonio y MUÑOZ, M.ª Teresa.
 - "La repetición en la Arquitectura Moderna/1". N.º 229, pág. 57.
 - "La repetición en la Arquitectura Moderna/2". N.º 230, pág. 56.
- FRECHILLA, Javier
 - "Actuaciones Municipales en Barcelona y Sevilla. Maniere de penser l'urbanisme". N.º 232, pág. 21.
- LOPEZ PELAEZ, José M.
 - "La ampliación del Palacio Comunal de Goteborg: Historia de un edificio". N.º 229, pág. 35.
 - "La pasión por la idea. Apuntes sobre la arquitectura de Sota". N.º 233, pág. 48.
- MOMPLET, Antonio E.
 - "San Pedro de Arlanza en 1982" N.º 233, pág. 7.
- NANCLARES, Fernando; RUIZ, María Nieves y GONZALEZ MORIYON, Juan.
 - "A propósito del Proyecto de Restauración de San Pedro de Teverga (Asturias)". N.º 230, pág. 64.
- PEREZ ESCOLANO, Víctor
 - "Sevilla. Reivindicación de otro punto de vista" N.º 232, pág. 43.
- SAMBRICIO, Carlos
 - "Los orígenes de la vivienda obrera en España: Madrid, 1848-1911". N.º 228, pág. 65.
 - "¿Palladio en Menorca?". Sobre la ordenación del territorio en la España de la segunda mitad del siglo XVIII". N.º 230, pág. 42.
- SIERRA, José Ramón
 - "Sevilla cerrada, Sevilla abalconada". N.º 231, pág. 59.
- VALDES, Alfonso.
 - "La conexión Americana". "Sáenz de Oiza: De la apasionada persecución y de las visicitudes de una torre a través del espíritu de una década". N.º 228, pág. 32.
 - "De Mies Van Der Rohe a Alejandro de la Sota, o de la grande y honrosa fidelidad a unos principios heredados". N.º 233, pág. 28.
 - "De Adolfo Loos a Alejadro de la Sota: En el principio era el verbo". N.º 233, pág. 38.



GG

Libros de Arquitectura

E. Allen

Cómo funciona un edificio

Colección «Construcción»

B. Martin

Las juntas en los edificios

Colección «Construcción»

J. Trill/J. Bowyer

**El caso de la esquina rota y otros
problemas constructivos**

Colección «Construcción»

P. Desideri

Pier Luigi Nervi

Colección «Estudio/Paperback»

K. Frampton

**Historia crítica de la arquitectura
moderna**

Colección «Estudio/Paperback»

J. Pastier

Cesar Pelli

Colección «Estudio/Paperback»

Ph. Johnson

Escritos

Colección «Arquitectura y Crítica»

C. Rowe

Ciudad collage

Colección «Arquitectura y Crítica»

S. Anderson

Calles

Colección «Arquitectura/Perspectivas»

P + P 15

Viviendas urbanas

Colección «Proyecto y Planificación»

P + P 16

Edificios para minusválidos

Colección «Proyecto y Planificación»

P. Frankl

**Principios fundamentales de la historia
de la arquitectura**

Colección «GG Arte»

G. Allen

Charles Moore

M. Sorkin

Hardy/Holzman/Pfeiffer

B. J. Archer

Casas en venta

B. Diamonstein

Diálogo con la arquitectura USA

K. Forseth

Gráficos para arquitectos

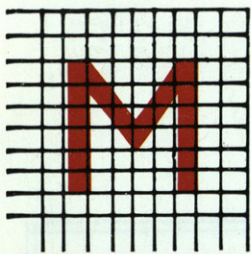
R. Vero

El modo de entender la perspectiva

Editorial Gustavo Gili, S. A.

Rosellón 87-89

Barcelona-29



MACSA MALLAS DE ACERO PARA
LA CONSTRUCCION, S. A.

**PRESENTE EN LAS
GRANDES CONSTRUCCIONES**



TORRE RTVE

**Y SIEMPRE AL DIA EN PUBLICACIONES TECNICAS
SOBRE HORMIGON ARMADO**

Publicación n.º 0: Tablas de características de las mallas electrosoldadas de alta adherencia MACSA.

Publicación n.º 3: Mallas para armaduras de reparto de forjados.

Publicación n.º 4: Método para proyecto de pavimentos de hormigón para garajes, aparcamiento y naves industriales.

Publicación n.º 6: Muros de contención.

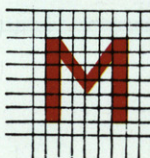
Publicación n.º 7: Dimensiones de secciones rectangulares sometidas a flexión simple.

Publicación n.º 8: Adherencia, anclaje, solapo y fisuración.

Publicación n.º 9: Muros de sótano.

Estudio monográfico n.º 1: La influencia de la relación entre la tensión de rotura y el límite elástico.

Estudio monográfico n.º 2: Influencia de la oxidación y de las manchas de mortero sobre la adherencia de armaduras de hormigón.



Si está interesado en cualquiera de estas publicaciones o en su totalidad, póngase en contacto con nuestras oficinas en Madrid.

MACSA

VELAZQUEZ, 24 - MADRID-1

El agua destruye gota a gota. Butilo **INDY** protege metro a metro.



Hospital General de Cataluña.
24.000 m.² de láminas de Butilo, en terrazas cubiertas
invertidas y jardinería.

Debido a su estructura molecular extraordinariamente compacta, las láminas Indy de caucho butílico (*) constituyen una barrera contra la humedad, más efectiva que cualquier otro material semejante. Lo aseguramos después de diez años de experiencia, en los que hemos instalado miles de m.² de láminas Indy. En el recubrimiento de tejados, terrazas, cubiertas planas, piscinas, fachadas, cimientos, túneles, sótanos; en el tratamiento de juntas estructurales y todo tipo de fisuras; en cualquier problema de protección contra la humedad, tanto en la construcción, como en la industria o el campo, por su superior impermeabilidad, larga vida, inalterabilidad a las temperaturas extremas, resistencia, flexibilidad, facilidad de manipulación y mínimos costos, las láminas Indy de caucho butílico son la solución más eficaz, útil y rentable.

(*) UNICAS LAMINAS DE AUTENTICO CAUCHO BUTILICO
fabricadas en España con licencia ESSO.



Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y La Rioja.
Edificio de la Plaza Paraíso en Zaragoza. 10.000 m.² de
láminas e Butilo en terrazas cubiertas, zonas jardín,
parking y helipuerto.



Detalle de empalmado en frío de las láminas. La facilidad
de instalación es característica del caucho butílico INDY.

Asesoramiento y pedidos:



División Productos Industriales. Apartado 406 - Bilbao.



MURO CORTINA REALIZADO CON LA SERIE SQUARE LINE DE ALUMINIO ANODIZADO EN COLOR BRONCE



FOLCRÁ, S.A.



GRUPO FOLCRÁ EDIFICACION

Ferrer del Río, 14, 5.º A - MADRID-28
Teléfono 255 28 12
Espronceda, 180 - BARCELONA-18
Teléfono 307 44 00



MODULBETON, S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA
DIVISION PREFABRICACION PESADA



MODULBETON, S. A. HA FABRICADO Y MONTADO LOS PANELES DE HORMIGON
TIPO MULTICAPA DE LAS FACHADAS Y LAS PLACAS DE HORMIGON DE LAS
CUBIERTAS INCLINADAS DEL NUEVO CENTRO DE RTVE EN MADRID.



MODULBETON, S.A.

c/. Hermosilla, 20
Tel. 276 21 20 - MADRID-1

c/. Urgel, 240 - 7º D
Tel. 239 55 59 - BARCELONA-36

CENTROS DE INFORMATIVOS Y DE EMISION DE R.T.V.E.



"LO QUE NO SE VE AL MIRAR TAN ALTO Y TIENE TANTA IMPORTANCIA"

El saneamiento va enterrado, pero efectivamente es fundamental para la evacuación de aguas pluviales y fecales y para salvaguardar la cimentación de los edificios y la torre.

Las contratas han optado por utilizar unos tubos de hormigón de calidad, es decir TUBOS BORONDO.

"LO QUE SE VE PERO ESTA A NIVEL DE CALLE: LA CALZADA"

Los bordillos van semienterrados, por ello la cara vista exige un bordillo de "doble capa", un bordillo, con hormigón muy resistente y cara de acabado perfecto. La decisión estaba clara, BORDILLO BORONDO.

"LO QUE TIENE QUE VERSE Y VERSE BIEN: LOS CERRAMIENTOS INTERIORES Y EXTERIORES (en parte)"

Los arquitectos querían un material robusto, rápido de colocar y decorativo: Optaron por el BLOQUE de hormigón fabricado con cemento blanco por BORONDO.

Nos sentimos muy orgullosos de haber sido elegidos para colaborar en la realización de esta obra tan importante como son los nuevos CENTROS DE INFORMATIVOS Y DE EMISION DE R.T.V.E.

... En Prefabricados de Hormigón, la CALIDAD ya tiene un nombre **"BORONDO."**



BORONDO

BORONDO Comercial, S.A.

Doctor Esquerdo, 125 - 1.º

Tel. (91) 409 20 20 — MADRID-30

PROYECTAMOS, EJECUTAMOS Y COLOCAMOS FACHADAS SINGULARES



PREFABRICADOS METALICOS

UMARAN

SOCIEDAD ANONIMA

ARAPILES, 13 TELFS. (91) 447 51 39 - 445 99 55 MADRID-15

English Summary

FOCUS ON MADRID

On a city like Madrid, activities abound, the majority of them promoted by City Hall, and, the release of General Urban Planning Project, was the one that ARQUITECTURA could never miss.

We include an article that respectfully criticizes all the elements of this General Plan, with the addition of a graphic presentation by the headoffice of City Hall, exclusively addressed to the readers of this magazine.

These articles represent a two-way approach to open a public debate to a lengthy and complicated project, that does not represent the opinion of the Architects' Association, but that of the editors of ARQUITECTURA.

The opinion of the Architects' Association will be officially released in due time as well as its recommendations to the Plan. In order to prepare these recommendations to the Plan, the Association has held a series of workshops, whose contents will be release promptly.

Another report gathers a selection of the different works assigned to architects by the Planning Bureau, to design several specific projects within the frame of Partial Plan and the Housing Draft. These projects are presented and analysed by de sevilian architect Antonio Cruz.

This issue is complemented with other subjects about the capital city, like a view of the expressway M-30, by Gabriel Ruiz Cabrero and pintures by Pablo Pérez Minguez; a restoration project of the "Cuartel del Conde Duque" by Julio Cano Lasso, assigned by City Hall, as well as four other park projects selected among a long list awarded by competition, namely the projects of Quesada and Pérez Aciego; Partearroyo, García Perrote and Sainz Avia; Cano (Sr. and jr.) and Alfredo Villanueva.

As complement we publish three other reports: the new tv-center for RTVE at the M-30 in Madrid, by Emilio F. Martínez de Velasco, of which we have only been allowed to publish photographs.

We also include the government housing projects in Villanueva del Ariscal (Seville) by the architects Ortiz y Cruz, and an article about the methodology of urban history "Urban space an Society", by J.F. Monclús and J.L. Oyón.

Salvador Cámara

dinkal, s.a.

Especialista en
ARQUITECTURA MODULAR INTERIOR
ha realizado
la compartimentacion del
nuevo centro informativo de



Para cualquier informacion
dirigirse a :



dinkal, s.a.

PASEO DE LAS ACACIAS, 25
Tels. 227 39 15 / 16 / 17
MADRID - 5

La vida es un proyecto importante.



Un proyecto en el que Dragados colabora con firmeza.

Porque edificamos para la vida.

Porque contribuimos a la mejora del nivel de viviendas en nuestra comunidad.

Porque somos una empresa constructora con metas constructivas.



DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S.A.

NUEVO CENTRO DE INFORMATIVOS Y EMISION



ENTE PUBLICO RADIOTELEVISION ESPAÑOLA
SECRETARIA GENERAL
SUBDIRECCION DE ARQUITECTURA



ARQUITECTO AUTOR DEL PROYECTO: D. EMILIO F. MARTINEZ DE VELASCO

JUAN DE MENA, 8
TEL. 232 82 00
TELEX: 48966 EYTA E
MADRID-14
(ESPAÑA)



EMPRESA CONSTRUCTORA

ENTRECANALES Y TAVORA, S.A.